

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

15 MAI 1991

PROPOSITION DE LOI

relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes

(Déposée par MM. Van der Maelen et
Dielens)

DEVELOPPEMENTS

A. CONSIDERATIONS GENERALES

§ 1^{er}. Définition du problème

1. Le texte que nous proposons vise à combler une lacune en établissant une réglementation cohérente permettant de résoudre les problèmes liés à l'endettement des particuliers. Alors que depuis plus d'un quart de siècle, le crédit à la consommation est largement encouragé, le législateur ne s'est toujours pas penché, du moins globalement, sur les conséquences du surendettement de certains particuliers. Rien non plus n'a par ailleurs été réalisé pour offrir une chance de salut à ceux qui, sans même avoir cédé à la tentation du crédit à la consommation, se sont retrouvés dans une situation financière des plus précaires à la suite d'une maladie, d'une infortune, d'une perte d'emploi ou en raison de leur incapacité à trouver leur voie dans la société et qui, de surcroît, sont parfois harcelés par des créanciers.

2. En vertu des règles du droit judiciaire privé, tout créancier peut, à titre individuel, faire procéder à l'exécution de ses créances, dès qu'il est en possession d'un titre exécutoire, et ce sans que la situation globale du débiteur ne soit prise en considération. De même, en l'état actuel de la législation, le débiteur n'a la possibilité d'obtenir un sursis de paiement que dans

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

15 MEI 1991

WETSVOORSTEL

betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden

(Ingediend door de heren Van der Maelen en
Dielens)

TOELICHTING

A. ALGEMENE TOELICHTING

§ 1. Situering van de problematiek

1. Met de voorgestelde tekst wordt beoogd een lacune op te vullen in de regelgeving betreffende het geordend oplossen van schuldproblemen van particulieren. De participatie aan de schuldeconomie wordt sinds ruim een kwarteeuw aangemoedigd, maar aan de gevolgen van particuliere excessieve kredietopname is tot dusver globaal geen wetgevende aandacht besteed. Evenmin werd tot dusver een perspectief geboden aan diegenen die, zelfs los van voormelde participatie, wegens ziekte, tegenslag, werkloosheid, of onvermogen om hun weg te vinden in de maatschappij, in een dringende financiële noodtoestand zijn beland, waarbij ze eventueel achtervolgd worden door schuldeisers.

2. Overeenkomstig de geldende regels van gerechtelijk privaatrecht kan iedere schuldeiser individueel tegen zijn schuldenaar « ten uitvoer leggen », eens hij in het bezit is van een uitvoerbare titel, zonder dat de globale toestand van de schuldenaar aan de orde is. Zo ook heeft de schuldenaar thans enkel de mogelijkheid om uitstel van betaling te verkrijgen binnen het be-

le cadre d'une seule procédure de recouvrement dirigée contre lui (article 1244 du Code civil), sans que le juge ait à cet égard la moindre vue sur le niveau total d'endettement du débiteur et sur les restrictions qui en découlent en matière de capacité de règlement. Ainsi, dans beaucoup de cas, les facilités de paiement accordées se perdent du fait que le bénéfice du délai est toujours subordonné au respect ponctuel dudit délai, et dès le moment où il perd ce bénéfice, le débiteur devient totalement dépendant de la bonne volonté de l'huissier de justice.

3. Il ressort des statistiques de la Chambre nationale des huissiers de justice qu'un grand nombre de ménages sont surendettés. Selon des données récentes, quelque 24 000 ménages se trouveraient dans une situation de surendettement. On considère qu'un débiteur se trouve dans cette situation dès lors qu'il existe quatre titres exécutoires contre lui.

4. La présente proposition tend à instaurer une procédure globale de sursis de paiement, en vue de permettre au débiteur d'obtenir une solution méthodique et digne à ses problèmes de paiement et de préserver les intérêts des créanciers. Par ailleurs, les plus faibles, ceux à qui le sursis de paiement ne peut apporter aucune solution, doivent pouvoir bénéficier de la mesure la plus radicale, qui leur permet, sous certaines conditions d'être libérés de leurs dettes. Il s'agit en fait chaque fois de rétablir l'équilibre entre des intérêts opposés.

5. Les règles proposées ne visent donc pas à instaurer une faillite civile — inspirée du droit commercial — qui viserait à payer les créanciers dans la mesure du possible par le biais d'une saisie collective. Il est absolument exclu d'étendre la loi sur les faillites aux non-commerçants, vu son inefficacité et son inadéquation. L'inutile complexité de la procédure engendre une longueur et des frais totalement disproportionnés par rapport à son intérêt social. Les dernières propositions de la commission de révision de cette législation n'ont d'ailleurs rien apporté de bien neuf à cet égard. En revanche, les procédures que nous proposons visent essentiellement à éviter que des personnes finissent par se retrouver dans une situation financière inextricable pouvant aller jusqu'à les plonger dans la pauvreté, tout en prévoyant des mesures destinées à satisfaire les créanciers dans la mesure des possibilités des débiteurs. La proposition procède en outre de l'idée que le mécanisme doit être autant que possible « déjuridifié », tout en étant fonctionnel afin de permettre une application sociale. Elle interpelle plus particulièrement l'esprit d'initiative des intéressés, afin qu'ils s'efforcent de régler leurs problèmes financiers à l'aide des mécanismes mis à leur disposition, plutôt que de se contenter de déplacer ces problèmes en demandant une aide financière au CPAS.

stek van één welbepaalde invorderingsprocedure die tegen hem gericht is (art. 1244 Burg. Wetb.), maar de rechter heeft daarbij helemaal geen kijk op de totale verschuldingsgraad en op de beperkingen diensgevolge wat de aanzuiveringsmogelijkheden betreft. In vele gevallen gaat de toegekende betalingsfaciliteit verloren doordat het voordeel van de termijn steeds gekoppeld wordt aan een punctuele naleving ervan; vanaf het verlies van het voordeel wordt de schuldenaar volledig afhankelijk van de inschikkelijkheid van de gerechtsdeurwaarder.

3. De statistieken van de Nationale Kamer der Gerechtsdeurwaarders doen blijken dat een aanzienlijk aantal gezinnen met problemen van schuldoverlast geconfronteerd worden. Volgens recente gegevens zouden ongeveer 24 000 gezinnen te kampen hebben met overmatige schuldenlast : ter aflijning van dit laatste concept werd als norm weerhouden het bestaan van vier uitvoerbare titels tegen een schuldenaar.

4. Met dit voorstel wordt enerzijds een globale regeling voor een uitstel van betaling ontworpen, die toelaat dat een schuldenaar op geordende en waardige wijze doorheen zijn betalingsproblemen wordt geloodsd, zonder de belangen van schuldeisers te negeren. Anderzijds moet voor de zwaksten, die geen uitzicht meer hebben op een oplossing via uitstel van betaling, de extreme maatregel mogelijk zijn waarbij zij, onder bepaalde voorwaarden, van hun schulden worden ontheven. In wezen betreft het telkens een herstel van evenwicht tussen tegengestelde belangen.

5. De voorgestelde wetgeving beoogt derhalve geen instelling van een civiel faillissement, dat — getransponeerd uit het handelsrecht — zou beogen de schuldeisers in de mate van het mogelijke uit te betalen door middel van een collectief beslag. Een uitbreiding van de faillissementswet tot de niet-handelaar wordt resoluut verworpen omwille van de inefficiëntie en onaanpastheid ervan : de procedure verloopt in haar verbodige complexiteit danig langzaam en veroorzaakt enorme kosten die in geen enkele verhouding staan tot haar maatschappelijk nut. Een recent voorstel van de commissie tot herziening van die faillissementswet brengt terzake trouwens weinig nieuws. Integendeel, de voorgestelde procedures strekken er in de eerste plaats toe te verhinderen dat personen in uitzichtloze financiële problemen zouden verstrikt raken en zodoende zelfs in armoede zouden terechtkomen; tegelijk wordt beoogd de schuldeisers iets te bieden rekening houdend met de mogelijkheden van de schuldenaars. Daarenboven is de ontworpen regeling doortrokken van de idee dat het mechanisme zoveel mogelijk « gedejuridificeerd » moet blijven, maar functioneel moet zijn voor een gewenste maatschappelijke praktijk. Met name appelleert zij aan de zin voor initiatief om financiële problemen te overwinnen met de « probleem-beheersingsmechanismen » die zullen voorhanden zijn, veeleer dan zich te schikken in een doorschuiven van die problemen via financiële hulp van het OCMW.

6. Le sursis de paiement fait l'objet soit d'un règlement à l'amiable qui est entériné par le juge, soit d'une décision judiciaire qui le prononce. La remise de dettes ne peut être accordée que par le juge, et ce, uniquement si elle constitue le seul moyen de permettre au débiteur de mener une existence décente. Les procédures restent simples et leur coût doit être le moins élevé possible.

7. Dans certains pays, les particuliers peuvent également être déclarés en faillite (Pays-Bas, Allemagne, ...). En règle générale, on estime toutefois que l'application des dispositions du droit des faillites au consommateur ne suffit pas à résoudre de manière durable le problème de l'endettement et dans plusieurs de ces pays, des propositions visant à réformer ce système ont déjà vu le jour.

A cet égard, la réforme de la législation américaine en matière de faillites, intervenue en 1978, fait figure de modèle. Depuis cette réforme, le débiteur a la possibilité de rembourser ses dettes en liquidant son patrimoine. La procédure prévoit en outre que le débiteur disposant d'un revenu régulier propose un plan de règlement affectant ledit revenu au remboursement des dettes.

Un exemple intéressant est celui d'une loi française récente qui offre une planche de salut au consommateur surendetté (loi n° 89-1010 du 31 décembre 1989 relative à la prévention et au règlement des difficultés liées au surendettement des particuliers et des familles). Cette loi prévoit la possibilité de recourir à deux procédures : une procédure d'accord amiable et une procédure judiciaire. La procédure d'accord amiable peut être ouverte à la requête du débiteur auprès d'une commission administrative qui se charge d'examiner la situation financière de l'intéressé et tente d'obtenir l'accord du débiteur et de ses créanciers sur un plan de remboursement.

Dans le cadre de la procédure judiciaire, le juge peut imposer aux parties une série de mesures telles que l'octroi de délais de paiement au débiteur.

§ 2. Structure générale de la proposition

I. *Le sursis de paiement*

1. Le bénéfice de cette procédure ne peut être accordé qu'aux personnes n'ayant pas la qualité de commerçant, ceci pour éviter des interférences avec la loi sur les faillites. Les commerçants qui rempliraient les conditions pour bénéficier de la procédure proposée se trouveraient en effet en état de faillite, ce qui explique leur exclusion.

2. Une procédure judiciaire est mise en route dans tous les cas, même si, dans une première phase de la procédure — au cours de laquelle on tente de parvenir à un accord amiable — le rôle du juge demeure totalement passif.

6. Het uitstel van betaling wordt voorwerp van een minnelijke regeling, die door de rechter wordt bekrachtigd, of van een rechterlijke beslissing, waarbij het uitstel wordt opgelegd. De kwijting van schulden kan enkel door de rechter worden verleend en enkel wanneer zulks de enige uitweg is om nog een menswaardig bestaan voor de schuldenaar mogelijk te maken. De procedures blijven eenvoudig en mogen slechts een minimale kost veroorzaken.

7. In sommige landen staat het faillissement ook open voor particulieren (Nederland, Duitsland, ...). Een onderwerping van de verbruiker aan het faillissementsrecht wordt doorgaans evenwel als onvoldoende ervaren om een duurzame oplossing voor het schuldprobleem te bereiken, en in verschillende van deze landen werden reeds hervormingsvoorstellen geformuleerd.

Een belangrijke invloed blijkt hierbij uit te gaan van de hervormingen die de Amerikaanse faillissementswetgeving in 1978 heeft ondergaan. Hierdoor werd voorzien in de mogelijkheid tot schuldaflossing door liquidatie van het vermogen van de schuldenaar. Daarnaast werd de procedure uitgewerkt waardoor de schuldenaar die over een regelmatig inkomen beschikt een plan voorstelt waarin hij dit inkomen aanwendt voor de aflossing van zijn schulden.

Een interessant voorbeeld is een recente Franse wet die verbruikers met schuldoverlast een mogelijke uitweg biedt (loi n° 89-1010 du 31 décembre 1989 relative à la prévention et au règlement des difficultés liées au surendettement des particuliers et des familles). Deze wet voorziet twee mogelijke procedures : een procedure tot minnelijke schikking en een gerechtelijke procedure. De procedure tot minnelijke schikking wordt op verzoek van de schuldenaar op gang gebracht bij een administratieve commissie. Deze wordt belast met een onderzoek naar de financiële situatie van de betrokkene en het nastreven van een akkoord tussen de schuldenaar en zijn schuldeisers omtrent een afbetalingsplan.

In het kader van de gerechtelijke procedure kan de rechter de partijen maatregelen opleggen, zoals de toekenning van betalingstermijnen aan de schuldenaar.

§ 2. Algemene structuur van het voorstel

I. *Het uitstel van betaling*

1. Het voordeel van de procedure kan enkel niet-handelaars toevallen : die beperking is vereist om interferentie met de faillissementswet uit te sluiten. Handelaars die voldoen aan de voorwaarden om de ontworpen procedure op gang te brengen bevinden zich immers in staat van faillissement : vandaar de uitsluiting.

2. In alle gevallen wordt een gerechtelijke procedure op gang gebracht, zij het dat in een eerste fase van die procedure — waarin gepoogd wordt een minnelijk uitstel te bereiken — de rol van de rechter volledig passief blijft.

Le choix d'une initiative judiciaire paraît inévitable, et ce, pour quatre raisons :

a. le débiteur doit obtenir un droit exigible au sursis de paiement, indépendamment de la « politique » suivie en la matière par les huissiers de justice;

b. le dépôt de la requête entraîne des conséquences importantes, qui doivent être soumises à un contrôle judiciaire;

c. le plan de règlement doit avoir force exécutoire : ce sera chose faite avec la formule exécutoire dont sont revêtus les jugements;

d. au cas où la procédure de sursis échoue, il convient de pouvoir passer à la procédure de remise, laquelle demeure entièrement entre les mains du juge, et vice-versa.

Il paraît indiqué d'investir le juge de paix de cette mission étant donné que celui-ci est couramment confronté à des problèmes sociaux et familiaux, que c'est à son niveau que le formalisme est le moins poussé, que sa juridiction est la plus accessible et que la collaboration avec le CPAS, nécessaire sur le plan de l'organisation, ne devrait poser aucun problème.

3. Le système implique que toutes les procédures de mise à exécution sont suspendues lors de l'introduction d'une requête, et ce, afin de pouvoir figer la situation financière d'un débiteur à un moment donné, de manière à pouvoir s'en faire une idée globale. En contrepartie, le débiteur doit accepter une incapacité réduite pendant une période limitée : celle-ci concerne tous les actes qui ne sont pas requis pour pouvoir pourvoir à sa subsistance propre et à celle de sa famille. En principe, cette incapacité ne devrait pas durer plus longtemps que la procédure, qui doit elle-même être close en quelques mois au plus.

4. Après que tous les créanciers ont été informés de l'engagement de la procédure, l'initiative est confiée dans un premier temps à une section de gestion des plans, qui est créée au sein de chaque CPAS : la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS est modifiée à cet effet. Cette section se voit également confier une mission préventive et connaîtra donc normalement déjà les données matérielles des cas concrets.

Le gestionnaire des plans doit réunir en premier lieu toutes les parties concernées et formuler des propositions motivées et praticables de règlement. S'il réussit à mettre d'accord les parties, cet accord sera ensuite entériné par le juge.

Il assure par la suite le contrôle et le suivi de l'exécution du plan. Si de nouvelles difficultés se produisent, il doit prendre des mesures en vue d'adapter le plan.

5. Si le débiteur et le créancier ne peuvent être mis d'accord, le gestionnaire des plans doit transmettre le dossier au juge de paix, qui peut imposer un plan de règlement et prendre des mesures radicales pour le faire respecter. Toutes ces mesures doivent cependant viser à atteindre le but recherché, qui est de

De keuze voor een gerechtelijk initiatief lijkt onvermijdelijk om vier redenen :

a. de schuldenaar moet een afdwingbaar recht op uitstel van betaling krijgen, los van het « beleid » terzake van de gerechtsdeurwaarders;

b. aan de neerlegging van het verzoekschrift zijn verstrekkende gevolgen verbonden : daarop moet rechterlijke controle mogelijk zijn;

c. het aanzuiveringsplan moet uitvoerbare kracht verkrijgen : met de formule van tenuitvoerlegging waarmee vonnissen bekleed zullen worden is zulks verworven;

d. in geval de uitstel-procedure mislukt moet kunnen overgeschakeld worden op de kwijting-procedure, die volledig in handen blijft van de rechter, en omgekeerd.

Het lijkt wenselijk te opteren voor de vrederechter als bevoegde rechter omdat die nu al van nabij geconfronteerd wordt met sociale en familiale problemen, en omdat de vormelijkheid er het minst doordrongen is; de toegangsdrempel is er het laagst en organisatorisch zal de vereiste samenwerking met het OCMW er het vlotst kunnen gerealiseerd worden.

3. Het systeem houdt in dat met de neerlegging van een verzoekschrift alle procedures van tenuitvoerlegging geschorst worden, wat vereist is om de financiële toestand van de schuldenaar op een bepaald ogenblik te kunnen bevriezen, zodat een globaal overzicht mogelijk wordt. Daar staat tegenover dat de debiteur gedurende een beperkte tijdspanne een beperkte handelingsonbekwaamheid moet aanvaarden : met name voor alle handelingen die de noodzaak om in eigen onderhoud en dat van zijn gezin te voorzien, overtreffen. In beginsel zal die onbekwaamheid niet langer duren dan de looptijd van de procedure, en deze laatste moet in hooguit enkele maanden voltrokken zijn.

4. Nadat alle schuldeisers ingelicht zijn omtrent het starten van de procedure, wordt in een eerste fase het initiatief toevertrouwd aan een sectie planbeheer, die binnen elk OCMW opgericht wordt : daartoe wordt de organieke wet van 8 juli 1976 op het OCMW gewijzigd. Die sectie krijgt ook een preventieve opdracht en zal dus normaal al vertrouwd zijn met de materiële gegevens van het concrete geval.

De planbeheerder moet in eerste instantie alle betrokken partijen verenigen en gemotiveerde, haalbare aanzuiveringsvoorstellen formuleren. Indien hij slaagt, wordt het akkoord vervolgens door de rechter bekrachtigd.

Vervolgens staat hij in voor het toezicht op en de begeleiding van de uitvoering van het plan. Indien er zich nieuwe moeilijkheden voordoen moet hij een initiatief nemen om het plan aan te passen.

5. Indien schuldenaar en schuldeiser niet tot een akkoord te bewegen zijn moet de planbeheerder het dossier overmaken aan de vrederechter die een aanzuiveringsplan kan opleggen en daartoe ingrijpende maatregelen kan bevelen. Al die maatregelen moeten nochtans hun plaats hebben binnen het te bereiken

permettre un règlement des dettes par le biais d'une procédure systématique, réalisant un équilibre entre les possibilités du débiteur et les intérêts des créanciers.

Un plan de règlement doit être élaboré dans un deuxième temps. Le juge ne peut rejeter la requête que s'il précise pourquoi le plan de règlement ne lui paraît pas praticable. Quoi qu'il en soit, un rejet ne peut avoir pour conséquence que le débiteur se retrouve désarmé face aux mesures d'exécution prises par ses créanciers, ce qui serait incompatible avec l'esprit de l'ensemble de la proposition, qui vise à résoudre certaines situations de détresse et à améliorer la qualité de la vie dans notre société. Le juge est donc chargé d'une tâche délicate, qui demande à la fois discernement et sens social. Aussi le juge est-il également tenu, en principe, de recourir d'office à une procédure de remise judiciaire de dettes, chaque fois qu'il rejette une requête en sursis, ce qui réfrénera à coup sûr une propension au rejet.

La non-exécution, par les débiteurs, du plan élaboré est sanctionnée par la révocation de l'accord conclu, la déchéance du sursis et l'exclusion du droit à la remise judiciaire de dettes.

6. Le juge peut faire appel au gestionnaire des plans et est même obligé de l'entendre. Le gestionnaire des plans exerce une fonction de confiance et est tenu au devoir de réserve en vertu de la législation sur les CPAS.

La procédure proprement dite est simple et ne peut faire l'objet d'exceptions de nullité ou d'irrecevabilité. Elle doit être rapide et exclure tous les moyens dilatoires. Le requérant peut se faire assister par toute personne investie de sa confiance.

II. Remise judiciaire de dettes

1. Nous avons déjà souligné que la proposition perdrait une fonction importante si les moins favorisés ne pouvaient en tirer profit.

Une solution doit être proposée à ceux qui ne sont même pas en mesure de se conformer à un plan de règlement, afin de leur permettre d'échapper aux mesures d'exécution leur ôtant toute perspective d'avenir et de recommencer avec une ardoise vierge.

La seule possibilité dans ce cas consiste à effacer les dettes. (On pourrait aussi reporter le recouvrement des dettes, ce qui aurait en fait le même résultat.)

2. Une telle option semble draconienne à première vue; actuellement, elle n'existe pas dans notre droit, bien qu'elle soit tout à fait équitable. Pour éviter qu'elle ne donne lieu à des abus, cette option est assortie de conditions, notamment la bonne foi du requérant. Celle-ci peut être contrôlée par divers

doel : een geordende aanzuivering van schulden mogelijk maken, waarbij een evenwicht tussen de mogelijkheden van de schuldenaar en de belangen van de schuldeisers wordt gerealiseerd.

In deze tweede fase moet er een aanzuiveringsplan ontworpen worden. De rechter kan het verzoek alleen afwijzen indien hij omstandig motiveert waarom volgens hem geen aanzuiveringsplan haalbaar is. Hoe dan ook kan een verwerping er niet toe leiden dat de schuldenaar zou terugvallen in de toestand waarin hij weerloos executiemaatregelen vanwege zijn schuldeisers zou moeten ondergaan. Zulks zou onverenigbaar zijn met de geest van het gehele voorstel dat beoogt nood te lenigen en de sociale kwaliteit van het samenleven te verbeteren. Er rust op de rechter derhalve een delicate taak, die zowel inzicht als sociaal verantwoordelijkheidsgevoel veronderstelt. Daarom ook wordt de rechter in beginsel verplicht om ambtshalve over te stappen naar de procedure van gerechtelijke kwijting van schulden telkens hij een verzoek om uitstel afwijst : zulks zal een afwijzende mentaliteit beslist afremmen.

Onwil van de schuldenaars om een verantwoord plan uit te voeren wordt gesanctioneerd door ontbinding van het bekomen akkoord, vervallenverklaring van het opgelegde uitstel en uitsluiting van het recht op gerechtelijke kwijting van zijn schulden.

6. De rechter kan een beroep doen op de medewerking van de planbeheerder en is zelfs verplicht hem te horen. De planbeheerder zelf vervult een vertrouwensfunctie en is ingevolge de wetgeving op het OCMW zelf onderworpen aan de geheimhoudingsplicht.

De rechtspleging zelf is summier en blijft buiten schot van nietigheids- en onontvankelijkheidsexceptions. Ze moet snel kunnen verlopen en gevrijwaard blijven van « procedureslagen ». Bijstand kan verleend worden door elke vertrouwenspersoon van de verzoeker.

II. Gerechtelijke kwijting van schulden

1. Er werd al op gewezen dat het voorstel een belangrijke functie zou missen indien de onfortuinlijksten in de samenleving er niet bij gebaat zouden zijn.

Met name moet aan hen die te goeder trouw zelfs geen aanzuiveringsplan aankunnen een uitweg geboden worden om aan uitzichtloze executiemaatregelen te ontkomen en met een schone lei te herbeginnen.

De enige mogelijkheid daarbij lijkt het uitwissen van de schulden. (Men zou ook de inbaardheid van schulden kunnen verdagen, hetgeen de facto eenzelfde resultaat zou opleveren.)

2. Dergelijke optie lijkt op het eerste gezicht drastisch; zij is tot dusver onbekend in ons recht ofschoon ze volkomen billijk voorkomt. Om te voorkomen dat zij tot een uitvlucht zou verworden wordt het vereiste van goede trouw in hoofde van de verzoeker ingebouwd : die kan op vele punten getoetst worden en

moyens, afin que la mesure ne profite qu'à ceux qui ne peuvent s'en passer. La remise de dettes est dès lors assortie de conditions strictes.

3. La remise de dettes n'est en outre pas tout à fait indolore : le débiteur doit consentir à renoncer à ses biens (qui ne seront généralement pas importants), sauf ceux désignés par le juge. Il doit au moins pouvoir conserver les biens qui sont réputés insaisissables. En contrepartie, cette renonciation permet d'effacer tout le passif.

4. Le juge ne peut rejeter une requête en remise de dettes que s'il précise de manière circonstanciée les éléments qui, selon lui, établissent la mauvaise foi du requérant. S'il ne démontre pas la mauvaise foi, il doit prononcer la remise, à moins qu'il n'estime que le requérant puisse se conformer à un plan de règlement : dans ce cas, il doit *recourir d'office* à la procédure relative au sursis de paiement.

III. Prévention

1. Il est également proposé de compléter la loi organique des CPAS par une série de dispositions confiant aux CPAS le soin de prévenir et de résoudre les problèmes financiers auxquels sont confrontés des particuliers. Cette tâche sera assumée par les personnes qui jouent déjà un rôle d'intermédiaire dans les deux procédures proposées, à savoir les gestionnaires des plans.

Il leur appartiendra d'enregistrer, de répertorier et de traiter les éléments qui auront été retenus comme constituant des indices révélateurs de difficultés et dont ils sont informés d'office. Ensuite, il leur incombera de prendre sur cette base les initiatives appropriées en vue d'éviter une aggravation du surendettement et de parer aux besoins les plus urgents; ils doivent intervenir dès qu'un indice apparaît. Au lieu de tirer des conclusions répressives, de certains symptômes qui sont négatifs en soi, ils doivent donc exploiter ceux-ci de manière positive, c'est-à-dire en prenant des mesures préventives.

2. C'est pourquoi diverses instances sont tenues d'informer les sections de gestion des plans des CPAS de l'existence de ces indices, dont elles provoquent elles-mêmes la manifestation ou qu'elles observent, et qui peuvent être des avis de saisie, des protêts, des cessations de rémunération, des jugements ordonnant la résiliation ou la résolution d'un bail ou le recouvrement d'arriérés de loyer, des actions d'institutions financières en règlement d'un solde débiteur. Tous ces éléments peuvent être considérés comme les symptômes les plus explicites de difficultés financières.

3. Nul ne peut être obligé de collaborer contre son gré avec des gestionnaires des plans. Aussi est-il prévu explicitement que quiconque se voit offrir l'assistance de la section « Gestion des plans » peut la refuser et exiger qu'un dossier ouvert à son nom soit

moet mogelijk maken dat het voordeel van de maatregel enkel kan toevallen aan diegenen die het niet kunnen ontberen. De kwijting wordt derhalve aan ernstige voorwaarden onderworpen.

3. De kwijting is daarenboven niet opgevat als een volledig pijnloos recept : de debiteur moet instemmen met afstand van zijn vermogen (dat meestal niet omvangrijk zal zijn), behoudens een door de rechter te bepalen gedeelte. Minimaal moet hij de goederen kunnen behouden, die ook in het gemene beslagrecht buiten schot blijven. Met die afstand wordt dan wel het hele passief weggewist.

4. De rechter kan een verzoek om kwijting alleen verwerpen indien hij omstandig motiveert waaruit volgens hem de kwade trouw van de verzoeker blijkt. Indien hij geen kwade trouw aantoon, moet hij de kwijting uitspreken, tenzij hij van oordeel is dat de verzoeker een aanzuiveringsplan aankan : in dit geval moet hij *ambtshalve overstappen* naar de procedure betreffende uitstel van betaling.

III. Preventie

1. Er wordt ook voorgesteld de organieke wet op het OCMW aan te vullen met enkele bepalingen, waardoor de OCMW's opdracht krijgen om particuliere financiële problemen te voorkomen en op te lossen. Die taak zal waargenomen worden door dezelfde personen die al in de twee voorgestelde procedures een scharnierrol vervullen : de planbeheerders.

Zij zullen het tot hun taak moeten rekenen om de signalen, die als relevant weerhouden werden en waarvan zij ambtshalve in kennis worden gesteld, te registreren, behoorlijk te ordenen en te verwerken. Het komt hen toe op basis daarvan de gepaste initiatieven te ontwikkelen om verergering van de schuldoverlast te voorkomen en de noden te leningen; er moet opgetreden worden zo gauw er zich een signaal manifesteert. In plaats dus van uit bepaalde symptomen, die in se negatief zijn, beteugelende conclusies te trekken, moeten die symptomen positief, dat wil zeggen, preventief benut worden.

2. Aldus worden diverse instanties verplicht om van het bestaan van die signalen, die zijzelf veroorzaken of waarnemen, kennis te geven aan de secties-planbeheer binnen de OCMW's : het betreft berichten van beslag, protesten, loonsoverdrachten, vonnissen tot verbreking of ontbinding van huurovereenkomsten of tot invordering van achterstallige huurgelden, de vorderingen vanwege financiële instellingen tot aanzuivering van een debetsaldo. Al die signalen kunnen beschouwd worden als de meest acute uitingen van financiële probleemtoestanden.

3. Niemand moet tegen wil en dank verplicht worden om met planbeheerders samen te werken : daarom wordt expliciet bepaald dat elkeen die dienstverlening door het planbeheer aangeboden krijgt zulks kan weigeren, en kan eisen dat een ten zijne name ge-

détruit. L'accès au dossier est en outre garanti et réservé à la partie concernée. La prévention repose donc sur une collaboration volontaire.

IV. *Le financement*

Les services rendus par la section de gestion des plans engendreront des frais pour les CPAS : organisation administrative et rémunération de collaborateurs qualifiés. On peut en outre s'attendre à ce que ce coût soit assez élevé, compte tenu de la qualité requise des services rendus. Il ne peut et ne doit être définitivement à charge des centres publics d'aide sociale.

Il sera imposé aux prêteurs professionnels, qui créent un risque important de difficultés de paiement, une contribution destinée à couvrir les frais afférents aux services rendus par les CPAS. La présente proposition prévoit que cette participation est exprimée en pour mille des crédits octroyés et doit être versée périodiquement par les prêteurs à un fonds dans lequel les CPAS pourront puiser pour se défrayer de leurs dépenses.

Cette contribution ne doit, en principe, pas seulement être payée, mais doit aussi être supportée effectivement par les prêteurs. Mais même si les prêteurs en faisaient supporter le coût par les emprunteurs, cela n'aurait qu'une incidence minime sur la charge de l'emprunt.

Les frais exposés ne seront remboursés que s'ils sont justifiés de manière objective. Tous les CPAS devront par conséquent respecter certaines normes en la matière qui seront fixées par le Roi.

Les conditions, à fixer par le Roi, auxquelles les frais seront remboursés, porteront en tout cas sur deux aspects essentiels de la prestation du service :

- les normes qualitatives garantissant un service de haute qualité : un niveau de formation du personnel assez élevé, le nombre de collaborateurs nécessaire qui variera sur le plan local en fonction de la densité et du degré de prospérité de la population;

- la justification des frais exposés : la justification des frais de personnel ne posera guère de problèmes; en ce qui concerne les frais de fonctionnement administratifs, on pourrait opter pour une formule combinant un système de forfaits par dossier ouvert et un remboursement des frais justifiés; le préfinancement pourrait être assuré par un système d'avances récupérables.

opend dossier vernietigd wordt. De toegang tot het dossier wordt daarenboven gewaarborgd en voorbehouden aan de betrokken partij. De preventie berust derhalve op vrijwillige samenwerking.

IV. *De financiering*

De dienstverlening vervat in het planbeheer zal voor de OCMW's een kostprijs veroorzaken : administratieve organisatie en bezoldiging van goed gekwalificeerde medewerkers. Men mag gelet op de nodige kwaliteit van de dienstverlening daarenboven verwachten dat de kostprijs niet gering zal zijn. De openbare centra voor maatschappelijk welzijn kunnen en moeten die kostprijs niet definitief ten laste nemen.

Professionele kredietverstrekkers, die een belangrijk risico op betalingsmoeilijkheden creëren, zal een bijdrage worden opgelegd om de kosten verbonden aan de dienstverlening door de OCMW's te financieren. Die bijdrage wordt in dit voorstel uitgedrukt als een pro mille van de kredietverlening die door de kredietverstrekkers periodiek moet gestort worden in een fonds, waaruit de OCMW's kunnen putten om hun kosten te verhalen.

Principieel moet die bijdrage niet alleen betaald worden, maar ook effectief gedragen worden door de kredietverstrekkers. Maar zelfs indien deze ze zouden afwentelen op de kredietnemers, zal de incidentie ervan op de leningslast bepaald gering blijven.

De kostenrecuperatie moet op basis van een objectieve verantwoording gebeuren. Alle OCMW's zullen zich bijgevolg moeten schikken naar bepaalde normen die terzake door de Koning zullen uitgevaardigd worden.

De nader door de Koning te definiëren voorwaarden waaraan zal moeten voldaan worden om de kosten te recupereren zullen alleszins twee essentiële aspecten van de dienstverlening betreffen :

- de noodzakelijke kwaliteitsnormen opdat de dienstverlening aan hoge eisen zou kunnen voldoen (een behoorlijk scholingsniveau van het personeel) en het nodige aantal medewerkers dat lokaal zal variëren in functie van bevolkingsdichtheid en de graad van welstand;

- een sluitende bewijsvoering wat de veroorzaakte kosten betreft : de personeelskosten kunnen weinig problemen stellen; voor de administratieve werkingskosten zou kunnen geopteerd worden voor een combinatie van forfaits per geopend dossier met effectief aan te tonen kosten; de prefinanciering kan ondergaan worden door een systeem van terugvorderbare voorschotten.

B. COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

L'article premier de la présente proposition de loi définit un certain nombre de notions qui constituent le fondement de la législation en projet et en délimitent le champ d'application.

a) Personne : quiconque est domicilié en Belgique peut, quelle que soit sa nationalité, prétendre au bénéfice de la législation à condition d'être majeur (donc être âgé de 18 ans).

Compte tenu du fait que selon le droit privé international belge, le statut personnel d'un étranger — dont l'âge de la majorité constitue un élément — est régi par son droit national, il est donc possible qu'en fonction de la loi nationale applicable à l'étranger, celui-ci atteigne la majorité à un âge différent de celui auquel il l'aurait atteinte conformément au droit belge. Pour l'application de la loi proposée, le mineur émancipé est assimilé à une personne majeure. Un incapable pourra au besoin bénéficier des procédures proposées conformément aux règles ordinaires relatives à l'incapacité civile, c'est-à-dire en se faisant représenter.

La personne qui demande un sursis de paiement ou une remise de dettes doit avoir son domicile en Belgique. Cela signifie qu'elle doit avoir le centre de ses intérêts en Belgique. L'inscription dans les registres de la population constitue une indication importante à cet égard, mais n'est pas une condition sine qua non; le lieu de résidence principale du requérant est considéré comme son domicile.

Il est précisé que la personne ne peut pas avoir la qualité de commerçant au sens du Livre I^{er}, Titre I^{er}, article 1^{er}, du Code de commerce. La raison en est évidente : la présente proposition de loi instaure deux procédures qui doivent permettre de mieux maîtriser et régler des situations financières problématiques. Les commerçants sont soumis aux règles spécifiques prévues en droit commercial pour régler de telles situations : la faillite, le concordat judiciaire (qui n'est que rarement demandé) et le sursis de paiement (qui est tombé en désuétude et n'est presque jamais appliqué — sa portée est toute différente de celle de la procédure de remise proposée).

Pour éviter toute interférence entre le droit civil et le droit commercial, il convient d'exclure les commerçants du champ d'application de la loi proposée.

b) Sursis de paiement : cette procédure comporte une phase préjudiciaire et une phase judiciaire au cours desquelles le débiteur et les créanciers ou bien

B. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**Artikel 1**

In het eerste artikel van dit wetsvoorstel worden een aantal begrippen omschreven die enerzijds de basis vormen waarrond de gehele ontworpen wetgeving is opgebouwd en anderzijds ook een zekere afbakening van het toepassingsgebied van de voorgenomen wetgeving impliceren.

a) Persoon : iedereen die woonachtig is in België, kan, ongeacht zijn nationaliteit, het voordeel van de wetgeving inroepen, op voorwaarde dat de meerderjarigheid bereikt werd : de leeftijd van 18 jaar volstaat dus.

Rekening houdend met het feit dat volgens Belgisch internationaal privaatrecht het personeel statuut van een vreemdeling — waartoe de grens der meerderjarigheid behoort — beheerst wordt door zijn nationaal recht, is het dus mogelijk dat, in functie van de toepasselijke nationale wet van een vreemdeling, die meerderjarigheid op een andere leeftijd zou verworven zijn dan overeenkomstig het Belgisch recht. De ontvoogde minderjarige wordt voor de toepassing van deze wet met de meerderjarige gelijkgesteld. Een onbekwaamverklaarde zal desgevallend overeenkomstig de gewone regels van handelingsonbekwaamheid — dus via vertegenwoordiging — de procedures kunnen benutten.

De persoon die om uitstel of om kwijting verzoekt moet zijn woonplaats in België hebben : daarmee wordt bedoeld dat hij het centrum van zijn belangen in België moet hebben. De inschrijving in het bevolkingsregister geeft de belangrijkste aanwijzing daartoe, maar het is geen conditio sine qua non; de plaats waar de verzoeker hoofdzakelijk verblijft geldt als zijn woonplaats.

Er wordt gestipuleerd dat de persoon niet de hoedanigheid van handelaar mag bezitten, zoals die bepaald is in artikel 1 uit Boek I, Titel I van het Wetboek van Koophandel. De reden daarvoor is duidelijk : met dit wetsvoorstel worden twee procedures ingesteld die er moeten toe bijdragen dat financieel problematische toestanden beter kunnen beheerst en opgelost worden. Handelaars zijn onderworpen aan de specifieke regels die in het handelsrecht voorhanden zijn om dergelijke toestanden te regelen : het faillissement, het gerechtelijk akkoord (waar slechts zelden om verzocht wordt) en het uitstel van betaling (dat volstrekt in onbruik is geraakt en vrijwel nooit wordt toegepast — het heeft een volkomen andere draagwijdte dan de thans voorgestelde uitstelprocedure).

Om interferentie van de burgerlijke wetgeving met het handelsrecht te voorkomen, moeten handelaars dus uit het toepassingsveld van deze wet gesloten blijven.

b) Uitstel van betaling : deze procedure omvat een pre-gerechtelijke en een gerechtelijke fase, gedurende dewelke schuldenaar en schuldeisers ofwel een ak-

s'accordent sur un plan de règlement amiable, ou bien se voient imposer par le juge une redéfinition de leurs droits et obligations respectifs. Le plan de règlement a pour but de permettre au débiteur de redresser sa situation financière par la mise en œuvre conjointe de plusieurs mesures : l'étalement dans le temps des dettes à rembourser, la remise de dettes partielle, la vente de biens, l'acceptation de mesures d'accompagnement, la réduction d'obligations spécifiques, etc.

Le gestionnaire des plans est la cheville ouvrière de la phase préjudiciaire. C'est lui, en effet, qui doit tenter d'amener les parties à conclure un arrangement et, s'il y parvient, le juge se bornera à entériner l'accord intervenu.

Si le gestionnaire des plans échoue dans sa tentative, le juge prendra alors l'initiative : en collaboration avec lui, le magistrat élaborera un plan de règlement que le débiteur devrait être en mesure de respecter et l'imposera si, même à ce stade, les parties ne parviennent pas à s'accorder; les pouvoirs étendus dont dispose le juge inciteront peut-être les parties à se demander si, en fin de compte, il ne vaut pas mieux transiger. La question de l'origine des difficultés financières du débiteur ne sera pas abordée et la réponse à cette question ne peut pas non plus influencer sur l'élaboration des mesures financières; le problème de l'endettement doit être traité et résolu comme une donnée objective. Il se recommande toutefois de convenir de mesures d'accompagnement adéquates ou de les imposer, si elles sont de nature à prévenir la répétition des problèmes.

c) Remise de dettes : la présente proposition introduit dans l'ordre juridique une notion inédite en vertu de laquelle une personne qui s'est mise dans une situation financière inextricable et dont la bonne foi ne peut être sérieusement mise en cause peut obtenir la remise de toutes ses dettes et voir ainsi s'ouvrir les perspectives d'une existence nouvelle.

Il appartient exclusivement au juge d'accéder à une requête en remise de dettes, mais sa marge d'appréciation se résume à deux possibilités : ou bien il juge que le requérant a organisé son insolvabilité et il doit indiquer de manière circonstanciée les éléments qui fondent son jugement; ou bien, il estime qu'un plan de règlement peut être mis en œuvre et il doit alors en définir les modalités concrètes.

En échange de la remise de toutes ses dettes, le requérant doit accepter de faire abandon de son patrimoine pour le paiement de ses créanciers, pour autant que son patrimoine ait une certaine consistance.

Toutefois, une partie du patrimoine demeurera toujours intangible : le juge en fixera l'importance en fonction de la situation concrète du requérant et de sa famille, mais elle ne pourra être moindre que la partie du patrimoine comprenant les biens que le droit commun déclare insaisissables.

koord sluiten omtrent een aanzuiveringsplan ofwel door de rechter een herschikking van hun rechten en plichten opgelegd krijgen. De bedoeling van het plan bestaat erin dat de schuldenaar zijn financiële toestand zou kunnen herstellen door een samenspel van verschillende maatregelen : het spreiden van de aan te zuiveren schulden in de tijd, kwijtschelding van een deel van de schulden, verkoop van goederen, aanvaarding van begeleidingsmaatregelen, reductie van specifieke verbintenissen, en dergelijke.

In de pre-gerechtelijke fase wordt de planbeheerder de spilfiguur die de partijen tot een vergelijk moet bewegen en, als die daarin slaagt, blijft de rol van de rechter beperkt tot het bekrachtigen van het bereikte akkoord.

Indien de planbeheerder mislukt, neemt de rechter het initiatief over : hij zal in samenwerking met de planbeheerder uitmaken welk plan voor de schuldenaar haalbaar is en het opleggen indien ook in dat stadium de partijen het niet eens geraken; de uitgebreide bevoegdheden waarover de rechter beschikt zal de partijen wellicht tot nadenken stemmen over de opportuniteit om toch zelf tot een vergelijk te komen. De vraag naar de oorsprong van de financiële moeilijkheden staat daarbij niet ter discussie en het antwoord op die vraag mag ook geen rol spelen bij de uitwerking van de financiële maatregelen; de schuld moet als een objectief gegeven beschouwd en opgelost worden. Het verdient natuurlijk wel aanbeveling dat passende begeleidingsmaatregelen zouden bedongen of opgelegd worden, indien die van aard kunnen zijn om een terugval in problemen te voorkomen.

c) Kwijting van schulden : er wordt met dit voorstel voor het eerst in de rechtsorde een concept ingevoerd waardoor het mogelijk wordt dat een persoon die in uitzichtloze financiële problemen verzeild geraakt, en wiens goede trouw niet ernstig in twijfel kan worden getrokken, al zijn schulden kwijtscholden krijgt zodat hij met hernieuwde verwachtingen een zinvol bestaan kan heropbouwen.

De inwilliging van het verzoek om kwijting behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de rechter, wiens appreciatiemarge evenwel niet meer dan twee aspecten omvat : enerzijds kan hij oordelen dat er geen goede trouw aanwezig is in hoofde van de verzoeker, maar dan moet hij omstandig motiveren waarop hij dat oordeel fundeert; anderzijds kan hij van mening zijn dat een aanzuiveringsplan haalbaar is, maar dan moet hij dat ook concreet ontwerpen.

In ruil voor de toegestane kwijting van alle schulden moet de verzoeker aanvaarden om zijn vermogen af te staan ter voldoening van zijn schuldeisers, als er dan al een vermogen van betekenis voorhanden is.

Een gedeelte van het vermogen zal nochtans altijd buiten schot blijven : de omvang ervan zal door de rechter bepaald worden in functie van de concrete toestand waarin de verzoeker en diens gezin zich bevinden, maar kan niet geringer zijn dan het vermogensgedeelte dat de goederen bevat die volgens gemeenrecht niet voor beslag vatbaar zijn.

En principe, la remise n'affecte pas les droits des créanciers envers les tiers liés au requérant.

d) Le gestionnaire des plans : celui-ci se voit en fait attribuer une rôle clé dans la gestion globale, tant préventive que curative, du problème de l'endettement des particuliers. Dans le cadre du sursis de paiement, il contribue à réaliser l'objectif de cette procédure : élaborer un plan de règlement et assurer par la suite son exécution. La dénomination utilisée est la plus adéquate pour exprimer le fait que la situation dans laquelle il est amené à intervenir doit être gérée selon un plan.

Il fait partie d'un service du CPAS qui, pour diverses raisons, doit constituer une entité distincte sur le plan organique et qui doit en outre coordonner les initiatives assez disparates qui sont prises actuellement au niveau local. Il devra remplir des conditions de formation bien précises et posséder les capacités spécifiques que requiert l'exercice de la fonction. Une grande partie de son temps sera consacrée à la prévention et, si le système proposé fonctionne bien, l'information recueillie au cours de la phase préventive lui permettra d'intervenir efficacement dans la procédure judiciaire. Compte tenu du devoir de discrétion auquel il est tenu à tous égards, il lui appartiendra de donner un relief particulier à la mission de confiance qui lui est confiée et pour l'accomplissement de laquelle il devrait pouvoir compter sur la collaboration de l'ensemble du CPAS.

e) Le juge : le choix du juge de paix a été motivé dans la partie générale des présents développements. Seul le juge de paix du canton dans lequel le requérant est domicilié est compétent, et les parties (requérant-créanciers) ne peuvent en aucun cas déroger à cette règle. Le système du libre choix est exclu et n'aurait d'ailleurs aucun sens, étant donné que le juge ne dispose que d'une marge d'appréciation très étroite et que son sentiment personnel face aux problèmes socio-financiers ne peut avoir aucune incidence significative sur le résultat des deux procédures proposées.

Il va de soi que le choix du domicile est déterminé notamment par la nécessité de la collaboration avec le gestionnaire des plans. Le domicile sera presque toujours déterminé sur la base de l'inscription aux registres de la population, mais il ne s'agit pas, comme nous l'avons expliqué plus haut, d'une nécessité absolue. A défaut d'inscription aux registres de la population, le centre d'intérêts ou la résidence principale du requérant seront déterminants.

Art. 2

Le premier alinéa définit les trois conditions requises pour qu'une personne puisse demander un sursis de paiement : le requérant doit se trouver dans l'impossibilité (1) de faire face de façon satisfaisante (2) au paiement de ses dettes échues et exigibles (3).

De kwijting beroert in principe de rechten van schuldeisers tegenover met de verzoeker verbonden derden niet.

d) Planbeheerder : deze krijgt in feite een sleutelrol toebedeeld in de globale beheersing van de particuliere schuldproblematiek, zowel preventief als curatief. Binnen het bestek van het uitstel van betaling neemt hij deel aan het totstandbrengen van het doel van die procedure : een aanzuiveringsplan ontwerpen en vervolgens ook uitvoeren. Er werd gekozen voor die benaming omdat zij het best weergeeft dat de situatie waarin hij moet optreden « planmatig » moet « beheerd » worden.

Hij maakt deel uit van een dienst binnen het OCMW die om diverse redenen organiek een afzonderlijke entiteit moet vormen en die meteen ook de thans lokaal bestaande, vrij disparate initiatieven organisatorisch meer vorm moet geven. Hij zal aan specifieke vereisten inzake genoten vorming moeten voldoen en over funktiegericht capaciteiten beschikken. Een belangrijk deel van zijn tijdsbesteding moet gaan naar preventie en, indien het voorgestelde systeem goed werkt, moet de informatie uit de preventieve fase een doeltreffend en vlot optreden in de gerechtelijke procedure bevorderen. Met de discretie waartoe hij in alle opzichten gehouden is, moet hij zijn vertrouwensfunctie — waarvoor het gehele OCMW zou moeten staan — in het bijzonder gestalte geven.

e) Rechter : de keuze voor de vrederechter werd in de algemene toelichting verduidelijkt; enkel de vrederechter van de woonplaats van de verzoeker is bevoegd, en partijen (verzoeker-schuldeisers) kunnen daar geen enkel afwijkend akkoord over sluiten. « Forum-shopping » is uitgesloten en zou trouwens geen zin hebben omdat de rechter slechts over een enge appreciatiemarge beschikt en zijn persoonlijke ingesteldheid tegenover socio-financiële probleemgevallen geen weerslag van betekenis kan hebben op de uitkomst van de twee voorgestelde procedures.

De keuze voor de woonplaats is uiteraard mee bepaald door de vereiste samenwerking met de planbeheerder. De woonplaats zal in vrijwel alle gevallen gedetermineerd worden op basis van de inschrijving in de bevolkingsregisters, maar dit is, zoals hoger reeds gesteld, geen absolute noodzaak. Bij gebreke aan die inschrijving, zal het belangencentrum of de hoofdverblijfplaats van de verzoeker determinerend zijn.

Art. 2

In een eerste alinea wordt omschreven onder welke voorwaarden iemand om uitstel van betaling kan verzoeken; er zijn drie voorwaarden gesteld : de verzoeker moet zich in de onmogelijkheid bevinden (1) om op behoorlijke wijze (2) vervallen en opeisbare schulden te voldoen (3).

(1) L'impossibilité de faire face au paiement de ses dettes : il y a « impossibilité », au sens de cet article, lorsque le débiteur ne dispose plus de liquidités suffisantes pour honorer ses engagements.

L'impossibilité n'implique toutefois pas qu'il doive nécessairement y avoir pluralité de dettes échues avant de pouvoir entamer la procédure : lorsque, par exemple, la charge d'un emprunt important représente un poids tellement lourd qu'en cas d'exécution correcte du contrat d'emprunt, plusieurs dettes moins importantes demeureraient impayées (le débiteur préfère ne pas régler une dette importante afin de pouvoir faire face aux dettes moins importantes), l'endettement global peut très bien être supérieur à la capacité de règlement du débiteur.

(2) Le débiteur ne peut faire face de façon satisfaisante au paiement de ses dettes : n'est pas visée en l'occurrence, la situation d'une personne qui éprouve des difficultés financières temporaires, l'empêchant par exemple d'honorer correctement ses engagements à l'égard d'un créancier. Cette personne pourrait éventuellement invoquer l'article 1244 du Code civil si elle faisait l'objet d'une action en justice. On considère que le débiteur ne peut plus faire face de façon satisfaisante au paiement de ses dettes lorsqu'il se trouve devant un problème de dépenses structurel, ses dettes ne pouvant plus être couvertes par ses rentrées courantes.

Il n'est donc nullement indispensable que le requérant ait préalablement « liquidé » des éléments de son patrimoine pour régler des dettes. Il est clair qu'il ne peut plus faire face de façon satisfaisante au paiement de ses dettes dès le moment où des échéances ne peuvent plus être respectées.

(3) Il doit s'agir de dettes échues et exigibles : l'échéance du paiement doit être dépassée, et la dette impayée doit en outre être exigible : en présence d'un élément pouvant justifier le non-paiement à échéance — par exemple parce qu'il y a discussion sur l'importance de la dette, ou sur la qualité du bien acheté — la dette demeure incertaine et l'on ne peut donc établir si le débiteur pourra y faire face.

Il peut évidemment s'avérer utile d'agir à titre purement préventif, mais cette procédure ne peut être utilisée à cette fin : une personne qui peut raisonnablement prévoir qu'elle va avoir des problèmes de paiement, peut faire appel à la collaboration de la section « gestion des plans » organisée par le CPAS.

Le deuxième alinéa précise qu'aucun sursis de paiement ne peut être accordé sans qu'un plan de règlement ne soit établi : ceci constitue l'essence même de la législation proposée. Un tel plan doit impérativement poursuivre deux objectifs : il faut créer la possibilité de rembourser les dettes (a), mais également tenir compte du seuil minimum en deçà duquel le

(1) De onmogelijkheid om zijn schulden te voldoen : er is « onmogelijkheid » voorhanden, zoals in dit artikel bedoeld wordt, wanneer de schuldenaar over ontoereikende liquide middelen beschikt om zijn aangegane verbintenissen te honoreren.

De onmogelijkheid impliceert nochtans niet dat er noodzakelijkerwijs een pluraliteit aan vervallen schulden zou moeten zijn vooraleer de procedure kan worden benut : indien bijvoorbeeld één aanzienlijke leningslast dermate zwaar drukt dat bij correcte naleving van de leningsovereenkomst een veelvoud van kleinere, minder drukkende schulden onbetaald zou blijven (de schuldenaar verkiest één belangrijke schuld niet aan te zuiveren om kleinere te kunnen voldoen), dan kan daaruit niettemin volgen dat de globale verschuldiging boven de aanzuiveringsmogelijkheden van de schuldenaar ligt.

(2) De schulden kunnen niet op behoorlijke wijze voldaan worden : daarmee wordt niet de toestand bedoeld waarin iemand tijdelijk geldproblemen ondervindt, waardoor hij bijvoorbeeld tegenover één schuldeiser zijn verplichtingen niet correct kan nakomen. In dit geval zou hij eventueel een beroep kunnen doen op artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek, mocht hij in rechte aangesproken worden. Het behoorlijk kunnen voldoen is niet meer voorhanden indien er een structureel bestedingsprobleem gerezen is : de schuld kan niet meer met de courante inkomsten gedelgd worden.

Er is dus geenszins vereist dat de verzoeker vooraf al vermogensbestanddelen zou « geliquideerd » hebben om schulden aan te zuiveren. Zo gauw vervalldagen niet meer kunnen worden nageleefd, worden de schulden duidelijk niet meer « behoorlijk » voldaan.

(3) Het moet gaan om vervallen en opeisbare schulden : de vervaldag voor de vereiste betaling moet verstreken zijn, en daarenboven moet de onbetaalde schuld opeisbaar zijn : indien er een grondslag voorhanden is op basis waarvan niet-betaling op de vervaldag kan worden verklaard — bijvoorbeeld omdat er discussie bestaat over de omvang van de schuld, of over de deugdelijkheid van het aangekochte goed — dan blijft de schuld onzeker en dus kan niet uitgemaakt worden of ze zal kunnen worden voldaan.

Louter preventief ageren kan wel nuttig zijn, maar daartoe kan deze procedure niet benut worden : iemand die redelijkerwijs kan voorzien dat er wanbetaling zal intreden, kan bogen op de samenwerking met het planbeheer georganiseerd door het OCMW.

In een tweede alinea wordt gestipuleerd dat geen betalingsuitstel kan worden georganiseerd zonder het ontwerpen van een aanzuiveringsplan : het betreft de essentie van de voorgestelde wetgeving. Bij de uitwerking van zulk plan moeten twee objectieven nagestreefd worden : de mogelijkheid moet gecreëerd worden om de schulden af te betalen (a) maar daarbij

débiteur ne peut être placé : il doit en effet pouvoir continuer à mener une existence décente (b).

(a) Le plan dont les parties sont convenues ou qui a été imposé par le juge peut contenir une multitude de mesures pour atteindre l'objectif fixé. L'article 11 contient une liste d'exemples de mesures propres à permettre la réalisation d'un plan taillé sur mesure. En principe, le plan, du moins celui conçu par les parties concernées, n'est soumis à aucun délai d'exécution. Il n'en va pas de même pour le plan imposé par le juge : dans ce cas, le sursis ne peut prolonger de plus de la moitié un délai de remboursement contractuel initial, pour autant que ce délai soit supérieur à trente mois. Si le simple rééchelonnement de la dette n'est pas suffisant, une remise partielle sera inévitable. Ces mesures peuvent éventuellement être subordonnées à la vente de certains biens et le débiteur devra, le cas échéant, s'engager également à ne pas effectuer certaines dépenses pendant l'exécution du plan.

Le plan doit être respecté : il doit donc tenir compte des possibilités réelles du requérant, ce qui n'empêche pas qu'il faille aussi prendre en compte les intérêts des créanciers. S'il s'avérait impossible de concilier les intérêts des parties dans un plan global, la seule issue serait la remise de dettes. Cet équilibre ne signifie toutefois pas qu'il doit être réalisé pour tous les créanciers considérés individuellement : l'un d'eux devra éventuellement céder devant la majorité.

Le non-respect du plan par le débiteur peut être sanctionné, mais peut également donner lieu à révision, s'il s'avère que des faits nouveaux et importants se sont produits dans la situation du débiteur (voir articles 16 et 17). Il peut y avoir sanction en cas de défaillance injustifiée du débiteur, qui risque de perdre pour cette raison le bénéfice d'une éventuelle remise de dettes.

(b) Le plan ne peut empêcher le requérant et sa famille de mener une vie compatible avec la dignité humaine. Le débiteur ne peut dès lors être contraint d'affecter des parties insaisissables de ses revenus au remboursement de ses dettes. Il peut y consentir, mais cela ne peut avoir pour conséquence que le requérant doive recourir à l'assistance financière du CPAS, sinon les créanciers recouvreraient leurs créances indirectement à charge du CPAS. Il va de soi que le juge ne pourrait rejeter une demande parce que le requérant refuserait d'abandonner la partie insaisissable de ses revenus et qu'il ne pourrait qualifier ce refus de preuve de sa mauvaise foi.

moet ook rekening gehouden worden met de minimale drempel waaronder een schuldenaar niet mag gebracht worden : hij moet een menswaardig bestaan kunnen blijven leiden (b).

(a) Het plan dat tussen partijen wordt bedongen of wordt opgelegd door de rechter kan een veelvoud van maatregelen bevatten om het gestelde doel te bereiken. In artikel 11 wordt een exemplatieve opsomming gegeven van maatregelen die kunnen maken dat een op maat ontworpen plan ook kan gerealiseerd worden. In beginsel geldt er geen maximale uitvoeringstijd voor het plan, althans indien partijen het naar eigen inzicht opstellen. Anders ligt het wanneer de rechter het oplegt : in dat geval mag het uitstel niet veroorzaken dat een initiële contractuele terugbetalingstermijn met meer dan de helft verlengd wordt, voor zover die termijn meer dan dertig maanden bedraagt. Indien de enkele spreiding van de terugbetaling over een langere termijn niet volstaat, zal een partiële kwijtschelding onvermijdelijk zijn. Een en ander kan eventueel afhankelijk gesteld worden van verkoop van sommige goederen en desgevallend zal de schuldenaar zich ook moeten verbinden om bepaalde uitgaven niet te verrichten gedurende de uitvoering van het plan.

Het plan dient nageleefd te worden; het moet dus aansluiten bij de reële mogelijkheden van de verzoeker, wat niet wegneemt dat ook de noden van de schuldeisers dienen in acht genomen te worden. Indien het onmogelijk zou blijken om die globaal in een plan te verzoenen, zal er geen andere uitweg zijn dan de kwijting van schulden te realiseren. Het bedoelde evenwicht veronderstelt nochtans niet dat met alle schuldeisers individueel dat evenwicht zou bereikt worden : eventueel zal een enkele onder hen moeten wijken voor een meerderheid.

De niet-naleving door de schuldenaar kan gesanc-tioneerd worden, maar kan ook aanleiding zijn tot herziening indien zou blijken dat er zich nieuwe, betekenisvolle feiten voordoen in de toestand van de schuldenaar (zie artikelen 16 en 17). Er kan gesanc-tioneerd worden indien de schuldenaar zonder enige motivering in gebreke blijft, desgevallend zal hij om die reden zelfs kunnen vervallen geraken van eventuele kwijting van zijn schulden.

(b) Het plan mag de verzoeker en diens gezin niet de mogelijkheid ontnemen om een leven te leiden dat verenigbaar is met de menselijke waardigheid. De schuldenaar kan er derhalve niet toe genoopt worden om van zijn inkomen sommen, die niet voor beslag vatbaar zijn, aan te wenden tot aflossing van de schulden. Het staat hem vrij daarmee in te stemmen, maar zulks zou dan niet kunnen met zich brengen dat de verzoeker een beroep zou doen op financiële bijstand door het OCMW. Zoniet zouden de schuldeisers indirect hun vordering innen ten laste van het OCMW. Het spreekt derhalve vanzelf dat de rechter niet tot verwerping van een verzoek kan besluiten omdat de verzoeker weigert het niet voor beslag vatbare inkomen prijs te geven en dat hij die weigering niet als blijk van kwade trouw kan kwalificeren.

Les limites relatives aux saisies de rémunération ou de biens tiennent lieu de normes minimales : celles-ci devront être adaptées en fonction de la situation et des besoins concrets du requérant et de sa famille. Si l'évacuation du logement familial s'avère inévitable, elle ne pourra être imposée tant qu'un logement de substitution adéquat n'aura pas été trouvé. Il en va de même si le logement doit être vendu.

Art. 3

§ 1^{er}. La procédure est engagée au moyen d'une requête qui peut être rédigée sans grandes formalités : elle doit contenir les éléments énumérés à l'article 36. Il importe que le juge dispose des renseignements nécessaires pour pouvoir mener à bien la procédure.

La requête doit être déposée au greffe de la justice de paix et sera frappée du droit de greffe ordinaire.

Il est opté pour une saisine immédiate du juge parce qu'un contrôle judiciaire doit s'exercer sur le respect de la procédure avant que le gestionnaire des plans n'entame son travail. Le juge vérifiera donc que la requête est conforme aux dispositions de l'article 36 de la présente loi avant qu'elle ne soit transmise pour publication au *Moniteur belge*. Les points 2, 4 et 5 de l'article 36, § 1^{er}, doivent être d'emblée scrupuleusement respectés, de même que les dispositions du § 2 du même article : une première proposition de règlement des dettes doit être faite. Rien n'empêche que le requérant demande à cet effet en préalable l'assistance du gestionnaire des plans. Au contraire, si les mécanismes de prévention fonctionnent bien, ce sera la règle plutôt que l'exception. Rien non plus ne s'oppose à ce qu'une requête-type, dans laquelle seules les données concrètes manquent encore, soit disponible au greffe de chaque justice de paix.

L'article 36 prévoit que le juge doit suspendre la procédure aussi longtemps que les données requises n'ont pas été fournies.

§ 2. Si, après vérification de sa régularité, la requête s'avère conforme aux prescriptions, il appartient au greffier d'envoyer sans délai une copie certifiée conforme de la requête à la section de gestion des plans du CPAS compétent. Un envoi recommandé est requis à cet effet, car il invite officiellement le gestionnaire des plans à entreprendre les tâches qui lui sont dévolues par la présente loi en vue de mener à bien la procédure de sursis.

§ 3. Ce paragraphe concerne en fait une mesure de publicité, qui sera sans doute souvent superflue, parce qu'on peut présumer que les créanciers cités dans la requête seront contactés d'emblée par le gestionnaire des plans, mais qui est requise pour qu'il puisse être démontré de manière irréfutable que tous

De grenzen voor loonbeslag of beslag op goederen gelden als minimumnorm : deze zal moeten aangepast worden in functie van de concrete toestand en noden van de verzoeker en diens gezin. Blijkt de ontruiming van de gezinswoning onvermijdelijk, dan kan die niet doorgevoerd worden zolang er geen gepaste vervangende woning voorhanden is. Hetzelfde geldt indien die woning dient verkocht te worden.

Art. 3

§ 1. De procedure wordt op gang gebracht met een verzoekschrift dat zonder veel formaliteiten kan opgesteld worden : het moet de elementen bevatten die in artikel 36 opgesomd worden. Het komt erop aan dat de rechter over de nodige inlichtingen beschikt om de procedure behoorlijk af te handelen.

Het moet neergelegd worden op de griffie van het vredegerecht en het gewoon griffierecht zal erop geheven worden.

Er wordt geopteerd voor onmiddellijke adiëring van de rechter omdat er een rechterlijk toezicht vereist is op de correcte naleving van de procedure vooraleer de planbeheerder zijn werkzaamheden aanvat. De rechter zal dus de conformiteit van het verzoekschrift met het bepaalde in artikel 36 van deze wet verifiëren, vooraleer het ter publicatie overgemaakt wordt aan het *Belgisch Staatsblad*. Met name de punten 2, 4 en 5 uit artikel 36, § 1 dienen van meet af aan nauwkeurig nageleefd te zijn evenals het bepaalde in § 2 van datzelfde artikel : er moet een primair aanzuiveringsvoorstel gedaan worden. Niets belet dat de verzoeker daartoe vooraf om bijstand van het planbeheer zou verzoeken. Integendeel, indien de preventiemechanismen goed werken, zal zulks veeleer regel dan uitzondering zijn. Er kan evenmin enig bezwaar tegen zijn dat ter griffie van elke vredegerecht een typeverzoekschrift ter beschikking gehouden wordt waarin enkel nog de concrete namen en gegevens dienen ingevuld te worden.

In artikel 36 wordt gestipuleerd dat de rechter de rechtspleging moet schorsen zolang de vereiste voorgeschreven gegevens niet verstrekt zijn.

§ 2. Als het onderzoek naar de regelmatigheid van het verzoekschrift uitwijst dat het voldoet aan de voorschriften, komt het de griffier toe meteen een door hem voor eensluidend verklaarde kopie van het verzoekschrift toe te zenden aan de sectie planbeheer van het bevoegde OCMW. Een aangetekende zending is daartoe vereist : die geldt als formele uitnodiging aan de planbeheerder om de taken die hem door en krachtens deze wet worden toevertrouwd ter voltrekking van de uitstelprocedure aan te vatten.

§ 3. Deze paragraaf behelst in feite een publiciteitsmaatregel, die misschien vaak overbodig zal zijn, met name omdat mag aangenomen worden dat de in het verzoek vermelde schuldeisers meteen door de planbeheerder zelf gecontacteerd worden, maar die vereist is opdat onweerlegbaar kan aangetoond wor-

les créanciers, même ceux qu'il serait difficile de contacter, ont eu l'occasion de se manifester et de faire valoir leur créance. Et bien qu'il soit du devoir du gestionnaire des plans de se faire une idée aussi précise que possible de la situation financière du requérant, ce qui implique qu'il recherche lui-même l'identité des créanciers, certaines personnes pourraient tout de même être oubliées.

Le greffier doit transmettre un extrait de la requête aux services du *Moniteur belge* dans les trois jours de son dépôt, en vue de sa publication : l'extrait doit contenir les mentions prévues aux points 1 et 2 de l'article 36, § 1^{er}, la mention qu'un sursis de paiement est demandé, une convocation des créanciers et le délai dans lequel ceux-ci doivent se présenter. Un délai aussi court permet d'accélérer la procédure.

La publication doit être assortie d'une convocation invitant les créanciers à se présenter devant le gestionnaire des plans dans les trois semaines de la publication. Le créancier peut valablement répondre à cette convocation par simple lettre dans laquelle il précise sa créance. A ce stade de la procédure, aucune distinction n'est faite entre les créances échues et celles à échoir : il suffit que les créanciers soient titulaires d'une créance.

Les trois semaines courent de jour à jour : le délai prend cours le lendemain de la publication et expire à la fin du vingt et unième jour.

Après s'être présentés, les créanciers sont informés du contenu de la requête, ce qui constitue pour eux la preuve que le gestionnaire des plans a connaissance de leur qualité.

Cette mesure de publicité s'impose compte tenu notamment des dispositions de l'article 4.

Art. 4

§ 1^{er}. L'élaboration d'un plan de règlement, consistant en un rééchelonnement des droits des créanciers et des obligations du débiteur, nécessite le gel provisoire de la situation financière des parties intéressées. Ce n'est que de cette manière que l'on peut évaluer globalement les dettes et les créances. Il est dès lors impératif que le dépôt de la requête emporte, de plein droit, la suspension de tous les actes d'exécution : les créanciers ne pourront donc plus rien recouvrer. La contrepartie pour le débiteur est prévue à l'article 6 : il ne peut plus en principe effectuer aucun paiement.

Les huissiers de justice devront donc tenir compte des publications aux annexes du *Moniteur belge*, étant donné que tous les actes d'exécution signifiés en dépit du dépôt de la requête sont sans effet. Les actes d'exécution signifiés (par exemple saisie-exécution, commandement de payer, fixation du jour de vente) sont également réputés non avenus. Dès le dépôt de la

den dat alle schuldeisers, ook diegene die moeilijk te contacteren zijn, de kans kregen om zich te manifesteren en hun schuldvordering in aanmerking te doen nemen. En al moet de planbeheerder het tot zijn plicht rekenen om een zo volledig mogelijk beeld te scheppen van de financiële toestand van de verzoeker, hetgeen impliceert dat hij zelf ook de identiteit van de schuldeisers naspeurt, mogelijk kunnen toch personen over het hoofd gezien worden.

De griffier moet het verzoekschrift binnen de drie dagen bij uittreksel ter publicatie overmaken aan de diensten van het Staatsblad : het uittreksel moet omvatten : de gegevens bedoeld in de punten 1 en 2 van artikel 36, § 1, de melding dat een verzoek om uitstel van betaling wordt gedaan, een oproeping om zich aan te melden en de ultieme datum waartegen zulks moet gebeuren. De korte periode sluit aan bij de wens dat de procedure snel zou voltrokken raken.

Met de bekendmaking moeten de schuldeisers formeel uitgenodigd worden om zich aan te melden bij de planbeheerder binnen de drie weken na publicatie. Die aanmelding kan geldig gebeuren met een eenvoudig schrijven waarin de schuldeiser zijn vordering kan preciseren. Er wordt in dit stadium van de procedure geen onderscheid gemaakt al naargelang de vorderingen van de schuldeisers al dan niet vervallen zijn. Het volstaat dat zij titularis zijn van een schuldvordering.

De drie weken lopen van dag tot dag; de termijn gaat in daags na de datum van publicatie en verstrijkt met het einde van de éenentwintigste dag.

Na hun aanmelding worden de schuldeisers in kennis gesteld van de inhoud van het verzoekschrift, hetgeen voor hen meteen geldt als bewijs dat de planbeheerder van hun hoedanigheid op de hoogte is.

Deze publiciteitsmaatregel is ook geboden in het licht van hetgeen in artikel 4 bepaald wordt.

Art. 4

§ 1. Een aanzuiveringsplan, waarin de rechten van schuldeisers en de plichten van de schuldenaar herschikt worden, vereist dat de financiële toestand van de betrokken partijen op een bepaald ogenblik bevroren wordt. Alleen op die manier kunnen de schulden en vorderingen globaal begroot worden. Vandaar dat als beginsel wordt gesteld dat met de neerlegging van het verzoekschrift ipso iure alle daden van tenuitvoerlegging geschorst worden : de schuldeisers mogen dus niets meer innen. De keerzijde daarvan voor de schuldenaar wordt behandeld in artikel 6 : hij mag in beginsel geen enkele betaling meer verrichten.

De gerechtsdeurwaarders zullen derhalve moeten rekening houden met de publicaties in de bijlagen van het Staatsblad, vermits alle akten van tenuitvoerlegging die betekend worden niettegenstaande de neerlegging van het verzoekschrift, elke effectiviteit missen. Ook de gevolgen van betekende akten van tenuitvoerlegging (bijvoorbeeld uitvoerend beslag, bevel tot

requête, le patrimoine du débiteur est donc protégé contre tout créancier.

Le fait qu'il puisse s'écouler quelques jours entre le dépôt de la requête et sa publication ne pose aucun problème : le débiteur peut prouver le dépôt de la requête dès avant sa publication en produisant la copie de la requête, signée par le greffier, qui lui est remise lors du dépôt. Ainsi le gestionnaire des plans pourra-t-il, éventuellement, informer à l'avance les huissiers de justice de l'initiative qui se prépare.

Pour les mêmes raisons que celles exposées ci-dessus, les effets d'une cession de rémunération doivent, eux aussi, être suspendus : il pourra suffire au travailleur de présenter à son employeur la copie susvisée pour informer celui-ci de la procédure en cours; de toute manière, l'employeur sera, comme n'importe quel tiers, censé connaître le contenu des annexes du *Moniteur*.

§ 2. Le cours des intérêts doit également être suspendu temporairement si l'on veut pouvoir geler la situation à un niveau déterminé. Nous proposons comme règle que le bénéfice de cette suspension pendant la procédure reste définitivement acquis au débiteur, sauf décision contraire des parties ou du juge. Le plan à établir devra comporter des dispositions explicites sur ce point. Il faut cependant tenir compte de ce que la dette en intérêts constituera souvent un problème non négligeable qu'il faudra trancher lors de l'élaboration d'un plan. En l'absence de décisions explicites à ce sujet, le débiteur est donc, de plein droit, partiellement libéré de sa dette en intérêts.

§ 3. La suspension qu'il s'impose de prévoir au début de la procédure peut prendre fin dès qu'un jugement définitif est rendu sur la requête. Dès ce moment, en effet, tous les problèmes de concours des créanciers et d'exécution forcée par ces derniers doivent en principe être résolus. Ce n'est que dans le cas où la requête est rejetée et où le juge refuse également la remise de dettes que les créanciers pourront agir comme ils l'auraient pu avant l'ouverture de la procédure. Normalement, cette dernière hypothèse devrait toutefois constituer l'exception. Si la procédure atteint son objectif, les droits des créanciers doivent être réglés : leur droit à l'exécution et à la perception des intérêts dépendra donc des stipulations que comportera le plan. Il est dès lors parfaitement possible que le cours des intérêts demeure suspendu et qu'il ne puisse être procédé à l'exécution que dans le cas prévu à l'article 17. Cela explique la réserve prévue dans ce paragraphe par la référence qui y est faite aux articles 9 et 11 de la proposition.

betaling, vaststelling van verkoopdag) worden zonder meer ongedaan gemaakt. Het vermogen van de schuldenaar blijft met andere woorden buiten schot van elke schuldeiser met ingang van de datum van neerlegging van het verzoekschrift.

Dat er enkele dagen kunnen verlopen tussen de datum van neerlegging van het verzoek en die van publicatie ervan kan geen probleem opleveren : de schuldenaar kan de neerlegging al bewijzen voor de publicatie ervan door het vertonen van het door de griffier ondertekend afschrift van het verzoek die hem overhandigd wordt bij de neerlegging zelf. Zo ook zal de planbeheerder eventueel al bij voorbaat de gerechtsdeurwaarders kunnen inlichten omtrent het op handen zijnde initiatief.

Om dezelfde reden als hiervoor vermeld dient ook het effect van een loonoverdracht geschorst te worden : de werknemer zal kunnen volstaan met de overlegging van de voormelde kopie om zijn werkgever in kennis te stellen en in elk geval wordt deze laatste, net als elke derde, verondersteld de inhoud van de bijlagen bij het *Staatsblad* te kennen.

§ 2. Ook de loop van de rente moet tijdelijk gestopt worden wil men de toestand op een bepaald niveau kunnen bevriezen. Er wordt als regel voorgesteld dat het voordeel van de schorsing van de renteloop gedurende de duur van de procedure definitief verworpen blijft voor de schuldenaar, tenzij de rechter of de partijen er anders over beslissen. In het op te stellen plan zal daarover uitsluitel moeten gegeven worden. Men dient er wel rekening mee te houden dat de renteschuld meestal een niet onbelangrijke te beslechten faktor zal zijn bij de opstelling van een plan. Bij gebreke aan expliciete beslissingen daaromtrent wordt de schuldenaar dus van rechtswege partieel bevrijd van renteschuld.

§ 3. De schorsing die als noodzakelijke maatregel ingevoerd wordt bij de aanvang van de procedure mag een einde nemen zo gauw er een eindvonnis geveld is omtrent het verzoekschrift. Vanaf dit laatste ogenblik moeten in beginsel de problemen van samenloop van en dwanguitvoering door schuldeisers opgelost zijn. Alleen indien het verzoekschrift verworpen wordt en de rechter ook de kwijting van schulden afwijst, zullen de schuldeisers kunnen optreden zoals zij dat voor de procedure ook al konden. Deze laatste hypothese zou normaal eerder uitzondering moeten blijven. De rechten van de schuldeisers moeten, wanneer de procedure haar doel bereikt, geregeld zijn : hun recht op tenuitvoerlegging en op rente zal dus afhangen van hetgeen in het plan is bepaald. Het is dus best mogelijk dat de rente geschorst blijft, en tenuitvoerlegging zal alleen mogelijk worden in het geval bedoeld in artikel 17. Vandaar het in deze paragraaf vermelde voorbehoud onder verwijzing naar de artikelen 9 en 11 van het voorstel.

Art. 5

§ 1^{er}. Le but de l'article 4 est de geler la situation financière du débiteur à une date déterminée. Cette situation ne pourrait être maintenue si le requérant conservait sa pleine capacité civile au cours de la procédure.

C'est délibérément que nous n'avons pas opté pour un système qui ferait perdre au requérant toute sa capacité civile et le placerait sous l'une ou l'autre forme de curatelle. Il est proposé, au contraire, de lui laisser sa pleine capacité pour tous les actes que requièrent son entretien et celui de son ménage. Quant à tous les autres actes, il ne peut les accomplir qu'après avis écrit favorable du gestionnaire des plans : il conserve donc, en principe, sa capacité pour ces actes également, mais le gestionnaire des plans dispose de facto d'un droit de veto spécifique.

La notion d'« actes que requièrent son entretien et celui de son ménage » peut paraître assez vague, mais elle correspond à l'objectif poursuivi. Il faut, en effet, tenir compte de ce que les actes nécessaires à l'entretien du requérant et de son ménage peuvent varier sensiblement en fonction de la situation concrète dans laquelle ils se trouvent : le requérant doit-il ou non payer un loyer, a-t-il ou son des enfants en âge scolaire, est-il confronté à des besoins pressants urgents, ... ? Il faudra, en fait, lui laisser la possibilité de faire les dépenses journalières ou périodiques lui permettant de mener une existence normale. Le requérant conserve, en principe, un droit d'appréciation à ce sujet, mais il serait souhaitable qu'il se concerte au préalable avec le gestionnaire des plans.

Le non-respect de ce principe ne sera pas sanctionné par une annulation, pour la simple raison que le délai prévu pour l'élaboration du plan est trop court pour que des procédures en annulation puissent être engagées et parce que nous avons opté, chaque fois que cela s'est avéré possible, pour une procédure non juridique. Le requérant sera de toute manière suffisamment motivé pour respecter la règle prescrite. En effet, s'il ne s'y conformait pas, il risquerait, en tant que partie demanderesse, de compromettre ses chances de parvenir à un accord et risquerait en outre que le juge interprète ce manquement comme un signe de mauvaise foi, ce qui serait une raison suffisante pour lui refuser une remise de dettes.

Les « autres actes » visés au deuxième alinéa ne peuvent être accomplis que moyennant l'avis préalable (1) écrit (2) et favorable (3) du gestionnaire des plans. Cette triple formalité doit garantir que l'acte envisagé a été mûrement réfléchi :

— l'avis doit être préalable, c'est-à-dire qu'aucun acte posé d'initiative ne peut être validé a posteriori;

Art. 5

§ 1. Met artikel 4 wordt beoogd de financiële toestand van de schuldenaar te bevriezen op een bepaalde dag. Die toestand kan niet gehandhaafd blijven indien de verzoeker zijn handelingsbekwaamheid onbeperkt zou behouden gedurende de procedure.

Er werd bewust niet gekozen voor een systeem waarbij de persoon alle handelingsbekwaamheid zou verliezen en onder een of andere vorm van curatele zou komen te staan. Integendeel wordt voorgesteld de bekwaamheid onverkort te handhaven voor alle handelingen die vereist zijn om in eigen onderhoud en dat van het gezin te voorzien. Voor alle andere voorgenomen handelingen is hij aangewezen op een voorafgaand schriftelijk gunstig advies vanwege de planbeheerder : ook voor die daden blijft de handelingsbekwaamheid derhalve in beginsel behouden, maar de planbeheerder beschikt de facto over een gericht vetorecht.

De notie « handelingen vereist om in eigen onderhoud en dat van zijn gezin te voorzien » kan vrij vaag voorkomen, maar ze sluit aan bij hetgeen beoogd wordt. In funktie van de concrete situatie waarin de verzoeker en diens gezin zich bevinden kunnen de daden die het onderhoud vereisen gevoelig verschillen en daarmee moet rekening gehouden worden : moet er al dan niet huurgeld worden betaald, zijn er al dan niet schoolgaande kinderen, zijn er dringende behoeften gerezen ... ? Het zal erop neerkomen dat dagelijkse of periodieke uitgaven om een normaal leven te leiden mogen gehandhaafd blijven. De verzoeker behoudt in beginsel zelf het beoordelingsrecht daaromtrent, maar het zal aanbeveling verdienen om bij voorbaat afspraken te maken met de planbeheerder.

De miskennis van dit principe wordt niet gesanctioneerd door eventuele nietigheid, om de eenvoudige reden dat er in de korte tijdspanne binnen dewelke een plan tot stand moet worden gebracht, geen ruimte is om nietigheidsprocedures te voeren en omdat, waar mogelijk, gekozen wordt voor het dejuridificeren van de procedure. Toch zal de verzoeker meer dan voldoende gemotiveerd kunnen zijn om de gestelde regel te respecteren : mocht hij de naleving ervan verzuimen, dan zet hij — als vragende partij — zijn kansen op het spel om een akkoord te bekomen en vervolgens loopt hij het risico dat die overtreding door de rechter zal geïnterpreteerd worden als blijk van kwade trouw, hetgeen volstaat om hem een kwijting van schulden te ontfangen.

De « andere daden », die bedoeld worden in alinea 2, kunnen slechts gesteld worden indien de planbeheerder voorafgaandelijk (1) een geschreven (2) gunstig advies (3) verstrekt. Deze drievoudige formaliteit moet verzekeren dat er weloverwogen gehandeld wordt :

— het advies moet vooraf verstrekt worden : geen validering achteraf dus van een op eigen initiatief gestelde handeling;

— l'avis doit être écrit, c'est-à-dire que le requérant devra définir de manière précise les actes qu'il envisage de poser et que le gestionnaire des plans devra donner son appréciation à ce sujet en termes explicites;

— l'acte ne pourra en principe être posé que si l'avis émis est favorable et ne comporte pas de réserves.

Tant le gestionnaire des plans que le requérant devront tenir compte du fait qu'aucun acte qui aurait pour effet de privilégier un créancier ne pourra être accompli. Tous les créanciers devront être traités sur un pied d'égalité aussi longtemps qu'aucun plan n'aura été approuvé. Cela implique que les « autres actes » ne pourront trouver de justification que dans la situation du requérant et/ou de son ménage.

Une deuxième condition cumulative est que l'acte envisagé n'entraîne pas de réduction substantielle du patrimoine du débiteur.

Cette définition permettra de porter des appréciations *in concreto* et donnera lieu à des différences casuistiques en fonction de la situation du requérant. Il y aura « réduction substantielle » lorsque l'acte posé exercera une influence négative significative sur le plan de règlement.

La sanction pour non-respect de la disposition est également aléatoire en l'occurrence : le requérant risque de compromettre ses chances d'obtenir un accord ou même une remise.

Enfin, il convient de souligner que le gestionnaire des plans ne pourra en aucun cas assumer la responsabilité des actes qui seront posés par le requérant et sur lesquels il aura donné un avis favorable. Seul le requérant assume les conséquences de ses actes.

Le § 2 prévoit que l'incapacité civile partielle prend fin avec le jugement sur la requête. Il n'en demeure pas moins qu'en application de l'article 11 de la présente proposition, le juge peut, dans le cadre du plan de règlement qu'il impose, interdire au requérant de poser certains actes nommément désignés. Pour dissiper toute équivoque à ce sujet, il est prévu que le juge doit constater dans son jugement la fin de l'incapacité civile légale.

Art. 6

Cet article énonce une série de principes concernant le sort des paiements qui sont effectués après l'introduction de la requête et pendant la procédure. Ces principes sont une fois de plus dictés par la considération que la procédure doit pouvoir produire ses effets à bref délai.

— het moet neergeschreven worden : de verzoeker zal dus precies moeten formuleren welke handeling hij op het oog heeft en de planbeheerder moet er in expliciete bewoordingen zijn appreciatie aan geven;

— alleen indien het advies zonder voorbehoud gunstig is kan de handeling in beginsel gesteld worden.

Zowel de planbeheerder als de verzoeker moeten er rekening mee houden dat in elk geval geen handeling kan gesteld worden die met zich zou brengen dat een schuldeiser bevoordeligd wordt. Zolang geen plan goedgekeurd is moeten alle schuldeisers gelijk behandeld worden. Daarmee is impliciet als norm gesteld dat de verantwoording voor de « andere daden » enkel kan gevonden worden in de toestand van de verzoeker en/of diens gezin.

Een tweede cumulatieve voorwaarde bestaat erin dat de voorgenomen handeling geen substantiële vermindering van het vermogen van de schuldenaar met zich brengt.

Deze omschrijving laat ruimte voor appreciatie *in concreto* en zal aanleiding geven tot casuïstische verschillen, aansluitend bij de toestand waarin de verzoeker zich bevindt. Er zal van « substantiële vermindering » sprake zijn wanneer het stellen van de daad voor gevolg heeft dat het aanzuiveringsplan er beduidend negatief door beïnvloed wordt.

Ook hier geldt dat de sanctie op de niet-naleving van het voorschrift aleatoir is : de verzoeker zet zijn kansen om een akkoord of zelfs kwijting te krijgen op het spel.

Tot slot weze benadrukt dat de planbeheerder hoe dan ook in geen geval aansprakelijkheid kan dragen voor de handelingen die door de verzoeker gesteld worden en waarover hij gunstig heeft geadviseerd. Alleen de verzoeker staat in voor de gevolgen van de daden die hij stelt.

In § 2 wordt gesteld dat de partiële handelingsbekwaamheid een einde neemt met het vonnis over het verzoek. Dit neemt nochtans niet weg dat de rechter bij toepassing van artikel 11 van dit voorstel binnen het bestek van een opgelegd plan de verzoeker verbod kan opleggen om bepaalde, met naam genoemde, handelingen te stellen. Om elke onzekerheid daaromtrent weg te nemen wordt gesteld dat de rechter het einde van de wettelijke handelingsonbekwaamheid in zijn vonnis moet vaststellen.

Art. 6

In dit artikel worden een aantal beginselen geformuleerd aangaande het lot van betalingen die verricht worden na de neerlegging van het verzoekschrift en zolang de procedure aansleept. Andermaal zijn deze geïnspireerd door de omstandigheid dat de procedure binnen een korte tijdspanne haar beslag moet kunnen krijgen.

Le § 1^{er} prévoit qu'à partir du moment où il a introduit sa requête et tant que le juge n'a pas statué sur celle-ci, le requérant ne peut plus effectuer aucun paiement en vue de régler une dette qui était déjà échue au moment de cette introduction. Il ne peut également régler aucune dette venant à échéance ou même née après l'introduction de la requête. Cette interdiction vise à placer tous les créanciers sur un pied d'égalité.

Ce principe connaît deux exceptions :

— le juge pourra décider, par jugement interlocutoire, qu'une des dettes énumérées peut néanmoins être réglée;

— les paiements résultant d'actes autorisés en vertu de l'article 5 de la présente proposition ne peuvent être contestés. Cette disposition est le corollaire indispensable du maintien de la capacité civile.

Dans la mesure dès lors où les dettes nées après l'introduction de la requête sont visées dans ce paragraphe, il s'agit uniquement de celles qui résultent d'un acte autre que ceux qui peuvent être posés en vertu de l'article 5.

Le § 2 prévoit que tout paiement qui aurait été effectué malgré l'interdiction prévue au § 1^{er}, est annulable. Le créancier bénéficiaire n'a qu'un moyen pour échapper à l'annulation éventuelle du paiement : prouver qu'il n'était pas et ne devait être informé des difficultés financières du débiteur.

Il n'y a donc pas nullité de plein droit. Il paraît équitable de permettre au créancier d'apporter la preuve précitée. Il est toutefois évident que le renversement de la charge de la preuve au détriment du créancier cité aura pour effet qu'il n'échappera pas sans mal à l'annulation du paiement. Il suffira dès lors au débiteur qui demande l'annulation de démontrer que le paiement effectué tombe sous le coup de l'interdiction prévue au § 1^{er} de l'article. Il appartiendra ensuite au créancier de prouver qu'il ignorait la situation du débiteur.

Le § 3 poursuit un double objectif : d'une part, permettre la poursuite de la procédure malgré un paiement illicite — il ne faut donc pas attendre le résultat d'une procédure en annulation —, d'autre part, permettre au créancier concerné de participer malgré tout au plan de règlement. Nous proposons à cet effet les règles suivantes :

— toute dette entièrement ou partiellement réglée en violation des dispositions du § 1^{er} est présumée de plein droit avoir été entièrement réglée pour ce qui est du traitement de la requête. Quel que soit dès lors le résultat d'une procédure ultérieure en annulation, une dette payée indûment est présumée avoir été entièrement réglée et le créancier perd *ipso iure* sa qualité de créancier. Si le créancier succombait dans

In § 1 wordt gesteld dat de verzoeker vanaf de neerlegging van het verzoekschrift en zolang de rechter daarover niet beslist heeft, geen enkele betaling meer mag verrichten ter aanzuivering van een schuld die op het ogenblik van die neerlegging al vervallen was. Evenmin mag nog een schuld aangezuiverd worden die vervalt of zelfs ontstond na de neerlegging van het verzoek. Met dit verbod wordt gelijke behandeling van alle schuldeisers nagestreefd.

Op dit beginsel zijn twee uitzonderingen :

— de mogelijkheid wordt voorzien dat de rechter in de loop van de procedure bij wege van tussenvonnissen beslist dat één van die opgesomde schulden toch mag betaald worden:

— voor zover er betaald wordt ingevolge daden die krachtens artikel 5 van dit voorstel mogen gesteld worden, is die betaling niet aanvechtbaar. Het spreekt vanzelf dat zulks het onmisbaar corollarium vormt voor de behouden handelingsbekwaamheid.

In zoverre derhalve de schulden die ontstonden na de neerlegging van het verzoekschrift vermeld worden in deze paragraaf, worden enkel die bedoeld welke het gevolg zijn van andere daden dan die welke krachtens artikel 5 mogen gesteld worden.

In § 2 wordt gesteld dat elke betaling die niettegenstaande het verbod ingevoerd in § 1 toch zou gebeuren vernietigbaar is. De betaalde schuldeiser heeft maar één mogelijkheid om aan een eventuele annulatie van die ontvangen betaling te ontsnappen : bewijzen dat hij niet wist en niet moest weten dat de schuldenaar in financiële moeilijkheden verkeerde.

Er wordt dus geen nietigheid van rechtswege ingevoerd. Het lijkt billijk om een schuldeiser de mogelijkheid te laten tot het voormelde bewijs. Het zal nochtans duidelijk zijn dat de omkering van de bewijslast ten nadele van de gedaagde schuldeiser voor gevolg zal hebben dat hij niet zonder moeite aan de eventuele vernietiging zal kunnen ontsnappen. De agerende schuldenaar die vernietiging nastreeft, kan derhalve volstaan met aan te tonen dat de gedane betaling valt onder het verbod uit § 1 van dit artikel. Het zal vervolgens de schuldeiser toekomen om aan te tonen dat hij onwetend was omtrent de toestand van de schuldenaar.

Met § 3 wordt de realisatie van een dubbel doel beoogd : enerzijds mogelijk maken dat, niettegenstaande onwettige betaling, de procedure toch kan verdergezet worden — er moet dus niet gewacht worden op de uitslag van een vernietigingsprocedure —, anderzijds de betrokken schuldeiser de kans geven om alsnog te participeren in het aanzuiveringsplan. Daartoe worden volgende regels voorgesteld :

— indien een schuld geheel of zelfs partieel aangezuiverd werd in strijd met het voorschrift uit § 1 van dit artikel, wordt zij rechtens vermoed volledig aangezuiverd te zijn voor de afhandeling van de procedure. Wat derhalve ook de uitslag van een latere vernietigingsprocedure moge zijn, een ten onrechte betaalde schuld wordt vermoed volledig aangezuiverd te zijn en de schuldeiser verliest *ipso iure* zijn

une procédure ultérieure en annulation, il perdrait sur deux fronts;

— le créancier peut toutefois rembourser volontairement la somme reçue; il ne peut dans ce cas être empêché de participer au plan de règlement qu'après avoir été mis en demeure de rembourser la somme reçue et n'avoir pas donné suite à cette demande dans les sept jours. Cette mise en demeure peut émaner du requérant lui-même ou du gestionnaire des plans, dûment mandaté à cet effet.

La proposition prévoit donc des mécanismes qui placent le créancier ayant reçu une somme indûment devant un choix clair : rétablir l'égalité avec les autres créanciers ou risquer de perdre à la fois la somme reçue et sa créance.

Le § 4 précise enfin que l'action en annulation d'un paiement illégal ne peut, en principe, être intentée que par le débiteur lui-même. Ce n'est qu'en cas d'inaction de ce dernier que les créanciers peuvent également prendre une initiative parce qu'ils estiment qu'il y va de leur intérêt. Les créanciers peuvent, en effet, tirer eux aussi profit de la récupération d'un paiement. Leur intervention « indirecte », par laquelle ils exercent les droits du débiteur, suppose qu'ils mettent préalablement ce dernier en demeure d'agir.

Il est évident qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'un incident s'inscrivant dans le cadre de la procédure de sursis, de sorte que pour déterminer le juge compétent, il convient d'appliquer les règles ordinaires prévues par le Code judiciaire.

Art. 7

Le gestionnaire des plans est saisi du dossier de plein droit et entame les démarches nécessitées par son rôle dans la procédure dès la réception de la copie de la requête que la justice de paix est tenue de lui faire parvenir. La compétence du gestionnaire des plans a été définie très largement : il décide en toute autonomie de la manière la plus appropriée d'obtenir le résultat escompté; il lui est loisible d'établir ses contacts avec les créanciers de vive voix ou par lettre et il n'est pas tenu au respect de formalités.

En ce qui concerne le contenu de l'accord à conclure, il est également libre de formuler toute proposition qu'il juge susceptible de constituer une solution et conforme aux intérêts légitimes des créanciers. Il doit, en principe, toujours s'efforcer de faire en sorte que les créanciers soient traités autant que possible de façon égale compte tenu du montant de leurs créances, mais rien ne l'empêche de s'écarter au besoin de cette règle. Les mesures proposées peuvent être fort différentes : citons, à titre indicatif, l'octroi de délais de paiement, la remise partielle de dettes, la réduction des taux

hoedanigheid om nog als schuldeiser erkend te worden. Verliest de schuldeiser een latere annulatieprocedure, dan verliest hij op twee fronten.

— het staat de schuldeiser nochtans vrij om in te stemmen met de vrijwillige teruggave van hetgeen hij ontving, en hij zal niet van deelname aan het aanzuiveringsplan kunnen uitgesloten worden dan nadat hij vooraf aangemaand werd om de ontvangen som terug te betalen en hij aan dit verzoek geen gevolg heeft gegeven binnen de zeven dagen. Die aanmaning kan uitgaan van de verzoeker zelf of van de planbeheerder, die daartoe behoorlijk moet gemandateerd zijn.

Er worden dus mechanismen ingevoerd die een ten onrechte betaalde schuldeiser voor een duidelijke keuze plaatsen : de gelijkheid met de andere schuldeisers herstellen of het risico nemen om zowel de ontvangen betaling als zijn schuldvordering te verliezen.

In § 4 ten slotte wordt gesteld dat de vordering tot vernietiging van een onwettige betaling in beginsel enkel kan ingesteld worden door de schuldenaar zelf. Slechts indien deze stil zit, kunnen ook de schuldeisers een initiatief nemen omdat zij daar duidelijk belang bij kunnen hebben : indien een betaling kan gerecupereerd worden, kan zulks ook hen ten goede komen. Hun « zijdelings » optreden, waarbij ze de rechten van de schuldenaar uitoefenen, vereist dat zij voorafgaandelijk laatstgenoemde aanmanen om te ageren.

Het betreft hier duidelijk geen incidenteel geschil binnen het bestek van de uitstelprocedure, zodat ter bepaling van de bevoegde rechter de gewone bevoegdheidsregels uit het Gerechtelijk Wetboek toepassing moeten krijgen.

Art. 7

De planbeheerder wordt van rechtswege gevat om zijn rol in de procedure aan te vatten door de enkele ontvangst van het afschrift van het verzoekschrift dat hem door het vredegerecht moet worden toegezonden. De omschrijving van de bevoegdheid is uitermate ruim opgevat : de planbeheerder geniet volkomen autonomie om op de meest geschikte manier het te bereiken resultaat na te streven. Het staat hem vrij zijn contacten met de schuldeisers mondeling te houden, of er briefwisseling mee te voeren; hij is niet aan formaliteiten gebonden.

Ook wat de inhoud van het te bereiken akkoord betreft, geniet hij vrijheid om die voorstellen te formuleren waarvan hij meent dat ze een uitweg kunnen bieden en tegemoet komen aan de legitieme belangen van de schuldeisers. In beginsel moet hij als leidraad nemen dat schuldeisers zoveel mogelijk een proportioneel gelijke behandeling krijgen, maar niets belet dat, waar nodig, daarvan afgeweken wordt. De strekking van de mogelijke maatregelen kan zeer verschillend zijn. Bij wijze van indicatie worden vermeld : de toekenning van betalingstermijnen, de

d'intérêt et l'octroi ou le réaménagement de sûretés. Une combinaison de ces mesures, dont les deux premières peuvent s'avérer les plus efficaces, en fonction des possibilités concrètes du débiteur pourra généralement apporter une solution. Le gestionnaire des plans pourra toutefois aussi s'inspirer des mesures que le juge peut prendre et qui sont énumérées à l'article 11.

Le débiteur devra éventuellement se conformer à des mesures d'accompagnement. Ces mesures doivent en principe viser à assurer la bonne exécution du plan et ne peuvent donc aller plus loin que ce qui est requis à cet effet. Elles doivent aider à la mise en œuvre du plan, mais ne peuvent restreindre la liberté individuelle du débiteur. Ainsi, le débiteur pourra consentir à justifier, à dates fixes, l'affectation du budget dont il dispose, compte tenu des restrictions nécessitées par la réalisation du plan. Il pourra s'engager à ne pas faire un certain type de dépense et accepter un contrôle en la matière.

Le non-respect de ces mesures d'accompagnement n'entraînera cependant pas de sanction spécifique : si le plan n'est pas exécuté de façon satisfaisante, l'accord pourra éventuellement être révoqué comme prévu à l'article 17.

Art. 8

S'il y a accord entre le débiteur et ses créanciers sur l'importance de chaque dette, il est aisé de chiffrer le passif; si, par contre, un désaccord persiste, il faudra déterminer le montant à prendre en considération. Comme il a été précisé par ailleurs, la procédure doit pouvoir se dérouler rapidement et il est dès lors impossible d'attendre le règlement de ces litiges pour élaborer un plan et en entamer la réalisation.

Nous proposons dès lors les solutions suivantes :

— S'il existe un titre exécutoire, même s'il n'a pas encore acquis force de chose jugée et fait l'objet d'un recours, la condamnation qu'il contient doit être prise en considération dans sa totalité pour la détermination du passif jusqu'à son annulation éventuelle. Rien ne s'oppose toutefois à ce qu'un créancier se satisfasse d'un montant inférieur.

— Faute de titre exécutoire, seul le montant sur lequel les parties s'accordent, sera pris en considération, en attendant que le créancier ait fait statuer sur sa requête par le juge compétent; cette compétence est réglée par les dispositions du Code judiciaire.

— Si le montant retenu d'une dette doit être adapté compte tenu du règlement définitif du litige, il doit être procédé à la révision du plan de redressement,

partielle kwijtschelding van schulden, de vermindering van rentevoeten en het verlenen of herschikken van zekerheden. Veelal zal een samenspel van die maatregelen, waarvan de eerste twee genoemde het meest kunnen doorwegen, afgestemd op de concrete mogelijkheden van de schuldenaar, een oplossing kunnen bieden. De planbeheerder zal zich evenwel ook kunnen inspireren op de opsomming van mogelijke maatregelen die de rechter kan treffen en die vermeld worden in artikel 11.

De schuldenaar zal zich eventueel moeten neerleggen bij de naleving van begeleidingsmaatregelen. Die maatregelen moeten er principieel op gericht zijn om de goede uitvoering van het plan te verzekeren en mogen dus niet verder reiken dan hetgeen daartoe vereist is. Ze moeten « begeleiden » maar mogen verder geen beperking aanbrengen op de persoonlijke vrijheid van de schuldenaar. Zo bijvoorbeeld zal de schuldenaar ermee kunnen instemmen om op gestelde data de besteding van zijn beschikbaar budget te verantwoorden in het licht van bestedingsbeperkingen die nodig waren om het plan haalbaar te maken. Hij kan zich verbinden een bepaald type uitgave niet te doen en toezicht daarop aanvaarden.

De niet-naleving van zulke begeleiding zal nochtans geen specifieke sanctie uitlokken : indien het plan niet behoorlijk uitgevoerd wordt, zal het akkoord eventueel kunnen worden ontbonden zoals bepaald in artikel 17.

Art. 8

Indien de schuldenaar het met zijn schuldeisers eens is omtrent de omvang van elke schuld, kan het passief eenvoudig becijferd worden; maar als daaromtrent onenigheid blijft bestaan, rijst de vraag welk bedrag zal worden weerhouden. Zoals reeds gesteld moet de procedure snel haar beslag kunnen krijgen en bijgevolg kan op de uitslag van die betwistingen niet gewacht worden vooraleer een plan ontworpen wordt en de uitvoering ervan van start gaat.

Daarom worden volgende oplossingen voorgesteld :

— Indien er een uitvoerbare titel voorhanden is, ook al bezit die nog geen kracht van gewijsde en werd er een rechtsmiddel tegen aangewend, dan wordt de daarin vervatte veroordeling in zijn totaliteit in aanmerking genomen voor de vaststelling van het passief totdat die titel eventueel zal teniet gedaan zijn. Niets belet evenwel dat de schuldeiser met een minder bedrag vrede zou nemen.

— Ontbreekt een uitvoerbare titel, dan wordt enkel het bedrag weerhouden waarover partijen het eens zijn, in afwachting dat de schuldeiser zijn vordering heeft laten beslechten door de bevoegde rechter; die bevoegdheid wordt bepaald op basis van de regels van het Gerechtelijk Wetboek.

— Indien de omvang van een schuld die weerhouden werd moet worden aangepast, rekening houdend met de definitieve beslechting van het geschil, geeft

conformément à l'article 16 de la présente proposition.

Art. 9

Cet article détermine les formalités à accomplir si le gestionnaire des plans parvient à concilier les parties.

§ 1^{er}. Il convient en premier lieu de consigner les termes de l'accord dans un document daté, qui sera signé pour accord par toutes les parties. Nous n'avons pas prévu de sanction spécifique pour vice de forme : le cas échéant, (défaut de signature d'une des parties, absence de datation), le juge suspendra la procédure jusqu'au règlement du problème.

L'accord n'est donc en principe possible que si tous les intéressés marquent leur assentiment; ce qui est requis n'est donc pas un vote avec un quorum de présence et une majorité qualifiée, mais bien l'unanimité. A première vue, cela peut paraître un handicap, mais les parties qui rejettent l'accord devront tenir compte de ce que le juge devra imposer un plan si les intéressés ne parviennent pas à se mettre d'accord spontanément — ce qui pourrait placer les parties rejetant l'accord dans une position moins favorable — ou même, éventuellement, accorder une remise. Un mécanisme est donc prévu pour inciter tous les intéressés à faire preuve de raison.

Si l'une des parties réagit négativement et le fait savoir par écrit, la situation est claire. Mais que faire si certains créanciers ne se prononcent pas, ou s'ils se sont prononcés verbalement sans confirmer leur point de vue par écrit ? Nous proposons d'établir en l'occurrence une présomption irréfragable d'accord, qui augmentera les chances de succès du gestionnaire des plans. Concrètement, les hypothèses suivantes nous paraissent possibles :

a) un créancier qui a été contacté par lettre ne réagit pas : le gestionnaire des plans doit alors le mettre en demeure, par lettre recommandée, de prendre position dans les dix jours au sujet d'une proposition de plan. A défaut de réaction, ce créancier est présumé de manière irréfragable acquiescer à la proposition;

b) si un créancier réagit, que ce soit avant ou après la mise en demeure, et de façon négative ou positive, mais omet de confirmer son point de vue par écrit, il est convoqué à une réunion en vue de signer la proposition. S'il ne se présente pas à cette réunion, il sera lui aussi présumé acquiescer à la proposition.

Afin d'attirer clairement l'attention des créanciers sur les suites de leur inaction, le deuxième alinéa de l'article 9, § 1^{er}, doit être reproduit dans la mise en demeure, qui doit en outre être envoyée sous pli recommandé.

zulks aanleiding tot herziening van het plan, overeenkomstig artikel 16 van dit voorstel.

Art. 9

In dit artikel worden de formaliteiten beschreven die moeten worden voltrokken indien de planbeheerder erin geslaagd is een minnelijk plan tot stand te brengen.

§ 1. In eerste instantie moet de inhoud van het bereikte akkoord behoorlijk op schrift worden gesteld, gedateerd en vervolgens door alle betrokkenen voor akkoord worden ondertekend. Vormgebreken worden nochtans niet specifiek gesanctioneerd : indien die er zijn (bijvoorbeeld een ontbrekende handtekening van een partij, afwezige dagtekening) schort de rechter in het tweede stadium de rechtspleging op, in afwachting van het wegwerken van het euvel.

Het akkoord kan er in beginsel slechts komen indien alle betrokkenen hun instemming verlenen : er is dus geen stemming met een aanwezigheidsquorum en een gekwalificeerde meerderheid, maar wel unanimiteit vereist. Zulks kan op het eerste gezicht een handicap lijken, maar afwijzende partijen moeten er rekening mee houden dat de rechter een plan zal moeten opleggen indien zij het zelf niet spontaan eens geraken — hetgeen hen mogelijk een minder gunstige positie zal opleveren — of dat deze eventueel zelfs kwijting zal moeten verlenen. Er is dus een mechanisme voorhanden dat iedereen tot redelijkheid aanspoort.

Indien een partij zich negatief opstelt en zulks ook geschreven uit, wordt de toestand duidelijk. Maar wat te doen indien schuldeisers geen standpunt innemen, of er eventueel wel mondeling één innamen, maar geen schriftelijk akkoord bevestigen ? Er wordt voorgesteld hier een onweerlegbaar vermoeden van instemming in te voeren : zulks bevordert de slaagkansen van de planbeheerder. Concreet lijken volgende hypotheseën mogelijk :

a) een aangeschreven schuldeiser reageert niet : de planbeheerder moet hem dan aangetekend aanmanen om binnen de tien dagen een standpunt in te nemen tegenover een voorgesteld plan. Komt de nodige reactie er niet dan wordt die schuldeiser onweerlegbaar vermoed om met het voorstel in te stemmen;

b) indien een schuldeiser wel reageert, hetzij nog voor de aanmaning, hetzij erna, hetzij positief, hetzij negatief, maar nalaat dit geschreven te bevestigen, dan wordt hij uitgenodigd op een vergadering om het voorstel te ondertekenen. Blijft hij daarop afwezig dan wordt hij andermaal vermoed ermee in te stemmen.

Om de aandacht van de schuldeisers duidelijk te vestigen op de gevolgen van hun stilzitten, moet de tweede alinea van artikel 9, § 1 letterlijk afgedrukt worden. Daarenboven moet het schrijven aangetekend verstuurd worden.

§ 2. Lorsqu'un accord a été obtenu, soit sur la base d'un acquiescement formel, soit sur celle de la présomption susvisée, soit encore sur celle de ces deux possibilités, l'existence de l'accord et sa teneur sont consignées dans un procès-verbal rédigé par le gestionnaire des plans, qui signe ce document et le transmet au juge de paix. Cet accord doit être acté par le juge dans un jugement ayant valeur de jugement constatant un accord au sens de l'article 1043 du Code judiciaire. Ce jugement n'est donc susceptible d'aucun recours, si ce n'est dans les deux cas suivants : lorsque l'accord n'a pas été légalement formé ou lorsque des problèmes d'interprétation ou de rectification du jugement se posent. Il peut également être formé tierce opposition à l'encontre de ce jugement. Le jugement constatant un accord est exécutoire de plein droit par provision. En principe, cette brève procédure ne requiert pas la présence des parties, mais rien ne s'oppose cependant à ce qu'une partie intervienne.

Il est également prévu que l'accord ne peut être mis à exécution avant que le jugement soit prononcé : le but de cette disposition est de permettre au tribunal d'exercer un dernier contrôle et de faire en sorte que les parties qui auraient des griefs à formuler puissent encore être entendues.

En fixant la date du début de la période d'exécution, il faudra donc tenir compte du fait qu'il peut encore s'écouler quelques semaines avant que le procès-verbal soit acté dans le jugement. Le jugement sera porté à la connaissance des parties par pli judiciaire.

§ 3. Si aucun accord ne peut être conclu, le gestionnaire des plans constate cette impossibilité dans un procès-verbal et transmet tous les documents qui sont en sa possession au juge de paix. Celui-ci reprend dès lors l'initiative en agissant d'office conformément à l'article 10.

Art. 10

A ce stade judiciaire de la procédure, les formalités restent également réduites au minimum. Tout d'abord, toutes les parties sont convoquées par pli judiciaire pour être entendues. Le gestionnaire du plan doit lui aussi être entendu : étant la personne la mieux informée, il peut préciser d'emblée la raison de l'échec des discussions. S'il l'estime opportun, le juge peut, à tout moment, charger le gestionnaire des plans de lui communiquer ou de recueillir les informations qu'il juge utiles pour statuer en connaissance de cause sur la requête.

Les termes « le juge *peut* imposer » doivent être bien compris : ils n'enlèvent rien à l'obligation d'imposer un plan, à moins que le juge estime qu'un règlement des dettes est impossible. S'il arrive à cette conclusion, il devra recourir à la procédure de remise de dettes. Le terme « peut » veut donc simplement dire qu'exceptionnellement, il ne sera imposé aucun

§ 2. Indien een akkoord verworven is, hetzij op basis van formeel gegeven instemming, hetzij op basis van het voormeld vermoeden, hetzij op basis van allebei, dan wordt het bestaan van het akkoord én de inhoud ervan bevestigd in een proces-verbaal door de planbeheerder, die dit document ondertekent en overmaakt aan de vrederechter. Dit akkoord moet door de rechter geacteerd worden in een vonnis, dat de waarde heeft van een akkoordvonnis zoals bedoeld in artikel 1043 van het Gerechtelijk Wetboek. Tegen dit vonnis kunnen dus geen rechtsmiddelen aangewend worden tenzij in twee gevallen : indien het akkoord niet wettelijk tot stand gekomen is of wanneer er zich problemen van verbetering of uitlegging van het vonnis stellen. Ook derdenverzet kan ertegen ingesteld worden. Het akkoordvonnis is van rechtswege uitvoerbaar bij voorraad. Deze korte procedure vereist in beginsel de aanwezigheid van partijen niet, maar niets belet nochtans dat een partij er zou in optreden.

Er wordt ook gestipuleerd dat met de uitvoering van het akkoord niet kan worden aangevangen vooraleer het vonnis uitgesproken is : de bedoeling daarvan is dat er een laatste rechterlijke controle plaats grijpt, en dat eventuele grieven van partijen nog kunnen aanhoord worden.

Bij de vaststelling van de aanvangsdatum van de uitvoeringsperiode moet er dus rekening mee worden gehouden dat er nog enkele weken kunnen verstrijken vooraleer het proces-verbaal in een vonnis is geacteerd. Het vonnis wordt bij gewone gerechtsbrief ter kennis gebracht van partijen.

§ 3. Indien geen akkoord wordt bereikt stelt de planbeheerder ook hiervan proces-verbaal open maakt hij vervolgens alle documenten in zijn bezit over aan de vrederechter. Deze neemt daarmee het initiatief over en hij moet daarbij ambtshalve handelen zoals bepaald is in artikel 10.

Art. 10

Ook in dit gerechtelijk stadium van de procedure blijven de formaliteiten tot een minimum beperkt. Alle partijen worden in eerste instantie bij gewone gerechtsbrief opgeroepen en gehoord omtrent hun standpunt. Ook de planbeheerder moet gehoord worden : hij kan als best geïnformeerde persoon meteen duidelijk maken waarop de gesprekken gestrand zijn. Indien de rechter zulks opportuun oordeelt kan hij ten allen tijde de planbeheerder opdragen hem de gegevens te verstrekken of in te winnen die hij nodig acht om het verzoek adequaat te kunnen beslechten.

De zinsnede « de rechter *kan* opleggen » mag niet verkeerd begrepen worden : zij doet niets af aan de verplichting om een plan op te leggen, tenzij hij van oordeel is dat aanzuivering van de schulden niet haalbaar is. Indien hij tot dit laatste besluit komt moet hij overstappen naar de kwijtingprocedure. De term « kan » beoogt dus niet meer dan aan te geven

plan mais qu'il sera accordé une remise de dettes ou que la demande sera rejetée en cas de mauvaise foi.

Le jugement doit être motivé de façon circonstanciée. Le terme « circonstancié » signifie que le juge ne peut s'en tenir à des affirmations simples et succinctes concernant les faits; il est tenu de démontrer, en procédant à une évaluation précise de toutes les données chiffrées, comment il arrive à sa conclusion pour chaque partie concernée et, par conséquent, expliquer pourquoi le plan paraît convenir à chacune d'elles.

Enfin, le requérant peut, à n'importe quel moment de la phase judiciaire, se faire assister par une personne de confiance : rien ne l'oblige donc à faire appel à un avocat. Aucune qualification professionnelle n'est exigée de ce conseil. Il suffit qu'il jouisse de la confiance du requérant. Cette règle ne s'applique pas aux créanciers, qui demeurent soumis aux règles habituelles de la représentation en justice.

Art. 11

§ 1^{er}. Dans un litige civil de type classique portant sur des obligations, la gamme de mesures pouvant être imposées par le juge est fort limitée : il peut ordonner de faire (notamment de payer, de remettre une chose, de rendre un service), de ne pas faire, de résoudre un contrat, d'annuler éventuellement des clauses, mais il ne peut redéfinir les droits des parties.

La mission assignée au juge par la présente proposition l'oblige manifestement à opérer des choix et à intervenir précisément dans les droits et obligations des parties concernées. Cette démarche est indispensable pour parvenir à une définition précise des compétences permettant de vérifier la légalité des mesures prises par le juge. L'énumération des dites mesures doit dès lors être considérée comme limitative : le juge ne peut prendre d'autres mesures que celles que la disposition proposée lui permet d'appliquer. Il ne peut en outre les imposer que dans le cadre d'un plan de règlement.

Parmi les mesures énumérées, les points suivants méritent un complément d'explication :

— L'étalement dans le temps du remboursement nécessaire constitue l'un des éléments essentiels d'un plan de règlement, mais il convient de tenir compte d'une limitation du sursis dans le temps. Il n'est pas exigé qu'un même délai de sursis soit imposé à tous les créanciers, que ce soit en fonction de l'importance de leur créance ou de manière absolue. Un plafond absolu est toutefois prévu dans la mesure où un délai contractuel de remboursement est d'au moins 30 mois : un tel délai ne peut pas être prolongé de plus de la moitié. Cette restriction ne vaut pas pour les délais de remboursement plus courts, car, si c'était le cas, les

dat er uitzonderlijk geen plan komt, maar wel kwijting of, in geval van kwade trouw, verwerping van elk verzoek.

Het vonnis van de rechter moet omstandig gemotiveerd zijn : met de term « omstandig » wordt benadrukt dat de rechter er zich niet toe kan beperken beknopte, eenvoudige affirmaties te maken omtrent de feiten. Hij moet in dit geval met precieze afweging van alle cijfermatige gegevens doen blijken hoe hij tot zijn conclusie komt voor elk van de betrokken partijen en dus aangeven waarom voor ieder van hen het plan gepast voorkomt.

De verzoeker kan zich tenslotte op gelijk welk ogenblik tijdens de gerechtelijke fase laten bijstaan door een vertrouwensman : niets noopt er hem dus toe een beroep te doen op een advocaat. Er wordt die raadsman geen enkele professionele kwalificatie opgelegd. Meer dan dat hij het vertrouwen van de betrokken verzoeker geniet wordt niet vereist. Deze regel geldt niet voor de schuldeisers, die onderworpen blijven aan de gewone regels van vertegenwoordiging in rechte.

Art. 11

§ 1. In een klassiek burgerlijk geschil inzake verbintenissen is het gamma maatregelen die door de rechter kunnen opgelegd worden erg beperkt : hij kan bevelen iets te doen (onder meer betalen, een zaak afgeven, een dienst verrichten), iets te laten, een overeenkomst ontbinden, eventueel clausules vernietigen, maar een herschikking van de rechten van partijen is er niet bij.

Met de opdracht die de rechter in dit voorstel toebedeeld krijgt, moet hij duidelijk aan beleid doen en precies op de rechten en verplichtingen van de betrokken partijen ingrijpen. Dit is onmisbaar om een afgelijnde bevoegdheidsomschrijving te verstrekken opdat de legaliteit van de door de rechter genomen maatregelen zou kunnen getoetst worden. De opsomming moet dus duidelijk limitatief begrepen worden : andere maatregelen dan diegene die hem ter toepassing worden geboden kan hij niet treffen. Hij kan ze daarenboven enkel opleggen binnen het bestek van een aanzuiveringsplan.

Uit de opsomming vereist het volgende nadere toelichting :

— de spreiding in de tijd van de nodige terugbetaling is één van de meest essentiële onderdelen van een plan, maar er moet rekening gehouden worden met een beperking van het uitstel in de tijd. Er wordt niet vereist dat alle schuldeisers eenzelfde uitsteltermijn ondergaan, noch proportioneel, noch absoluut. Er wordt wel een absoluut plafond ingevoerd voor zover een contractuele betalingstermijn minimaal 30 maanden bedraagt : zulke termijn kan met maximum de helft verlengd worden. Kortere terugbetalingstermijnen zijn niet aan die beperking onderworpen omdat anders de aanzuiveringsmogelijkheden van de schul-

possibilités de règlement du débiteur seraient par trop hypothéquées. Si, par exemple, un délai de 18 mois, qui serait écoulé aux deux tiers au moment de l'introduction de la requête mais qui n'aurait été respecté que pendant 8 mois, ne pouvait être prolongé que jusqu'à 27 mois, cela signifierait que dix termes ne pourraient être étalés que sur une période de 15 mois, ce qui constituerait une marge trop réduite.

— S'il est accordé une remise de dette partielle, tous les créanciers doivent être traités sur un pied d'égalité compte tenu du montant de leur créance. Cette règle est non seulement conforme à l'équité, mais s'avère en outre être la seule permettant de contrôler la légalité de la décision du juge en la matière et d'éviter ainsi tout traitement arbitraire.

— La discussion de garanties hypothécaires et de privilèges peut être suspendue pour la durée du plan de règlement. Cette mesure trouve sa justification dans le fait qu'il pourrait s'avérer opportun d'écarter le risque d'une telle discussion : le jugement exécutoire confère un titre exécutoire au créancier et emporte suspension générale des mesures d'exécution comme prévu à l'article 4. L'exécution de l'ensemble du plan pourrait être compromise si un créancier hypothécaire privilégié dont un seul remboursement n'a pas été honoré pouvait exiger l'exécution forcée — ce qui est techniquement possible — et tenter de la sorte d'exercer une pression. La suspension de ce moyen de pression doit donc être prévue. Le problème se posera dans une moindre mesure pour les privilèges dont l'exercice ne peut être envisagé qu'à un stade avancé de l'exécution. Il pourrait toutefois retrouver toute son acuité en ce qui concerne ces deux sûretés si le juge ordonnait la vente de biens mobiliers ou immobiliers. A ce moment, la discussion de l'hypothèque ou l'exercice d'un privilège pourrait compromettre l'exécution du plan, et plus précisément, avoir pour conséquence que certains créanciers échapperaient totalement à l'obligation de collaborer au plan de règlement parce qu'ils pourraient récupérer tranquillement le montant de leur créance sur le produit d'une telle vente.

— Le report de la dénonciation ou de la résolution du bail afférent au logement familial peut s'avérer nécessaire, étant donné qu'il peut arriver que le débiteur demande le sursis de paiement à un moment où la dénonciation du bail a déjà été signifiée et où, le cas échéant, une demande d'expulsion a déjà été introduite. Dans ce cas, il suffit de différer la date à laquelle le préavis vient ou est venu à expiration. Toutefois, si un jugement prononçant la résolution du bail avait déjà été rendu, il faudrait, dans le prolongement de la suspension des actes d'exécution (cf. article 4) que le juge puisse différer aussi la date à laquelle la résolution sortit ses effets, sans quoi la résolution produirait ses effets habituels et le requérant-prenneur pourrait être expulsé sans aucune réserve en vertu du jugement définitif statuant sur la demande de sursis et annulant la suspension visée à l'article 4.

denaar te zeer bezwaard worden. Indien bijvoorbeeld een termijn van 18 maanden, die voor de twee derden verlopen is op het ogenblik van het verzoek, maar slechts gedurende 8 maanden correct nageleefd werd, slechts tot 27 maanden zou kunnen verlengd worden, betekent zulks dat 10 afkortingen slechts over 15 maanden kunnen gespreid worden, hetgeen een te geringe marge zou zijn;

— wanneer de schulden gedeeltelijk worden kwijtgescholden moeten alle schuldeisers proportioneel gelijk behandeld worden. Zulks strookt niet alleen met een billijkheidsgevoel, het blijkt het enige criterium om de legaliteit van de rechterlijke beslissing terzake te toetsen en dus om arbitraire behandeling te weren;

— de uitwinning van hypothecaire zekerheden en voorrechten kan geschorst worden voor de duur van het plan; deze maatregel is ingegeven door de omstandigheid dat het opportuun kan zijn om de dreiging ervan te neutraliseren : met het uitvoerbaar vonnis beschikt de schuldeiser over een uitvoerbare titel en vervalt ook de algemene opschorting van maatregelen van tenuitvoerlegging zoals bepaald in artikel 4. Indien de hypotheccair bevoorrechte schuldeiser, tegenover wie één terugbetaling niet nagekomen wordt meteen zou kunnen aansturen op dwanguitvoering — hetgeen technisch mogelijk is — en aldus zou pogen druk uit te oefenen, kan de uitvoering van het hele plan op de helling gezet worden. Schorsing van dit drukkingsmiddel moet dus voorzien worden. Voor de voorrechten, waarvan de uitoefening slechts in een gevorderd stadium van tenuitvoerlegging ter sprake kan komen, is het probleem minder actueel. Voor beide zekerheden kan het probleem nochtans rijzen wanneer de rechter de verkoop van roerende of onroerende goederen gelast : op dat ogenblik zou de uitwinning van de hypotheek of de uitoefening van een voorrecht het plan kunnen doorkruisen en met name voor gevolg hebben dat sommige schuldeisers volledig aan de medewerking aan het aanzuiveringsplan ontsnappen omdat zij zich ongestoord kunnen voldoen uit de opbrengst van zulke verkoop;

— de verdaging van de opzegging of van de ontbinding van de huurovereenkomst betreffende de gezinswoning moet aldus begrepen worden : het is mogelijk dat de schuldenaar het initiatief neemt tot de uitstelprocedure op een ogenblik dat de opzegging van de huur al betekend is en eventueel ook al een vordering tot uitdrijving ingeleid is. In zulk geval kan het volstaan de datum waarop de opzeggingstermijn verstrijkt of verstreken is te verdagen. Mocht er evenwel al een vonnis voorhanden zijn waarin de ontbinding van de huur al voltrokken werd, dan wordt het in het verlengde van de opschorting van de maatregelen van tenuitvoerlegging (cf. artikel 4) noodwendig dat de rechter ook de datum waarop die ontbinding effect sorteert kan verdagen. Zoniet zou immers met het eindvonnis over het uitstelverzoek, waarbij de opschorting bedoeld in artikel 4 vervalt, de ontbinding haar gewoon gevolg sorteren en de verzoeker-huurder uitgedreven worden zonder enig voorbehoud;

— Lorsqu'il ordonne la vente de biens meubles, le juge doit évidemment tenir compte de la protection minimale dont le débiteur bénéficie en tout état de cause en vertu des dispositions du droit commun qui régissent les saisies : même le juge ne peut ordonner la vente de biens réputés insaisissables par la loi. Nous renvoyons également, à ce sujet, à la disposition de l'article 2, deuxième alinéa, qui prévoit que le débiteur et sa famille doivent pouvoir mener une existence décente.

— L'interdiction de poser certains actes au cours de la période d'exécution de plan doit être interprétée dans un sens restrictif. Le juge ne peut interdire que les actes qui seraient susceptibles d'aggraver l'insolvabilité du débiteur. Chaque fois qu'il interdira un acte, le juge devra donc motiver sa décision et préciser la raison pour laquelle l'acte en question aggraverait l'insolvabilité du débiteur. Cette interdiction ne pourra pratiquement frapper que les achats à crédit, les emprunts et les actes dont la valeur est disproportionnée par rapport au patrimoine du requérant.

§ 2. Cette disposition confirmant en fait le principe prévu à l'article 7, on se référera au commentaire de cet article. Etant donné toutefois que les parties ne sont pas convenues spontanément d'un réaménagement des créances, il est prévu en l'occurrence que le juge ne peut ordonner des mesures d'accompagnement que si celles-ci contribuent au respect du plan. Cette disposition vise dès lors d'éventuelles modalités particulières de concertation entre le gestionnaire des plans et le débiteur, les dates éventuelles auxquelles le débiteur doit se justifier auprès du gestionnaire des plans au sujet du respect du plan, le contrôle des actes prohibés éventuels. Il ne s'agit cependant pas d'une restriction générale de la capacité civile, laquelle est d'ailleurs rétablie intégralement, ainsi qu'il est prévu à l'article 5, par la signification du jugement sur la requête en sursis.

§ 3. Les dispositions prévues dans ce paragraphe visent à faire trancher dans les plus brefs délais un litige éventuel entre créancier et débiteur portant sur le montant d'une créance et, partant, à éviter dans la mesure du possible la survenance de faits nouveaux, qui donnerait lieu à l'application de l'article 16. Par dérogation à l'article 8, il est donc prévu que le juge peut trancher un litige portant sur l'existence ou le montant d'une créance si ce litige relève de sa compétence en vertu des règles de compétence ordinaire du Code judiciaire. Le juge n'est toutefois pas obligé de statuer immédiatement sur un tel incident : il doit tenir compte du fait que la procédure de sursis doit être menée à bien rapidement. Si un tel litige est de nature à ralentir cette procédure, il le tranchera ultérieurement par un jugement distinct. En fait, il usera de la faculté prévue lorsque la solution sera évidente. Pour éviter d'autre part que l'effet de ce jugement rapide soit réduit à néant par une éventuelle procédure de recours, il est précisé que le juge-

— bij de verkoop van roerende goederen is de rechter uiteraard gebonden door de minimale wettelijke bescherming die de schuldenaar hoe dan ook geniet krachtens het gemene beslagrecht : voor goederen die daardoor beschermd worden kan ook de rechter de verkoop niet gelasten. Er kan terzake ook verwezen worden naar het bepaalde in artikel 2, alinea 2, waarin het vereiste van het menswaardig bestaan gesteld wordt;

— het verbod om gedurende de uitvoeringsperiode van het plan bepaalde handelingen te stellen moet limitatief begrepen worden : enkel voor zover die de solvabiliteit van de schuldenaar kunnen verslechteren kan de rechter een verbod opleggen. De rechter zal dus voor elke handeling waarvoor hij zulk verbod oplegt concreet moeten motiveren waarom zij de solvabiliteit zou verslechteren; het zal vrijwel uitsluitend gaan om aankopen op krediet, aangaan van leningen, handelingen waarvan de waarde buiten verhouding staat tot het totale vermogen van de verzoeker.

§ 2. Met deze bepaling wordt in feite een beginsel bevestigd dat al in artikel 7 werd ingevoerd en er kan dus verwezen worden naar de commentaar die daar werd verstrekt. Alleen wordt er in dit geval, waarin partijen niet meer spontaan tot een herschikking van hun aanspraken zijn gekomen, gesteld dat de rechter enkel begeleidingsmaatregelen kan bevelen die bijdragen tot de naleving van het plan : er wordt dus gedoeld op eventuele bijzondere modaliteiten van samspraak tussen de planbeheerder en schuldenaar, op gestelde data waarop de schuldenaar zich moet verantwoorden bij die planbeheerder omtrent de naleving van het plan, op controle betreffende de mogelijke verboden handelingen. Er kan nochtans geen sprake zijn van een algemene beknotting van de handelingsbekwaamheid, die, zoals in artikel 5 bepaald, volkomen hersteld wordt met het vonnis over het verzoek om uitstel.

§ 3. In deze paragraaf wordt een regeling ingevoerd waarmee beoogd wordt een eventueel geschil tussen schuldeiser en schuldenaar omtrent de omvang van hun rechten zo snel mogelijk te beslechten en dus in de mate van het mogelijke te vermijden dat er « nieuwe feiten » zouden ontstaan, die tot toepassing van artikel 16 van dit voorstel nopen. In afwijking van artikel 8 wordt gesteld dat een geschil omtrent het bestaan of omtrent de omvang van de rechten door de rechter meteen kan beslecht worden indien het geschil krachtens de gewone bevoegdheidsregels uit het Gerechtelijk Wetboek tot zijn bevoegdheid behoort. De rechter is nochtans niet verplicht om zulk incidenteel geschil meteen te beslechten : hij moet er rekening mee houden dat de uitstelprocedure snel moet afgerond worden. Indien derhalve zulk geschil van aard is om de afhandeling te vertragen, beslecht hij het naderhand apart. De facto kan hij dus van deze mogelijkheid gebruik kunnen maken wanneer de oplossing voor de hand ligt. Om anderzijds te voor-

ment interlocutoire en question est toujours exécutoire par provision.

Art. 12

Cet article définit les effets juridiques de la procédure de sursis sur la situation de la personne qui s'est portée caution pour le débiteur ou qui a fourni une sûreté pour une dette contractée par celui-ci.

Il est posé comme principe que la procédure profite également à ces personnes, sauf les dettes qui auraient fait l'objet d'une remise.

Un créancier ne pourra dès lors se retourner contre la caution ou discuter une sûreté pour obtenir paiement de sommes dont le paiement a été reporté par le plan avant la nouvelle échéance. Il n'est donc pas porté atteinte au bénéfice d'une sûreté négociée par le créancier, on a simplement fait coïncider son effet avec les nouvelles échéances. Cela signifie donc qu'un créancier ne pourra se décharger de sa participation à un plan de règlement sur la caution ou le donneur de sûreté.

Le fait que ce régime ne soit pas maintenu pour la dette remise ne constitue pas en soi une véritable exception au principe, et ce, pour deux raisons : le bénéfice de cette remise ne peut s'étendre à des personnes autres que celle à laquelle il est destiné (cf. article 2036, deuxième alinéa du Code civil) et cette partie de la dette ne fait en outre l'objet d'aucun report d'échéance, de sorte qu'il n'y a pas lieu d'imposer au créancier un délai d'attente à l'égard de la caution ou du donneur de sûreté.

Le principe énoncé au premier alinéa va précisément à l'encontre de ce que le droit commun des contrats prévoit en matière de cautionnement. Aussi est-il prévu explicitement au troisième alinéa que l'article 2039 du Code civil ne s'applique pas lorsqu'un sursis de paiement est demandé conformément à la loi proposée. Au cas où le créancier aurait donc engagé une procédure contre la caution, le fait que le débiteur principal ait introduit une requête en sursis de paiement aurait pour conséquence que la procédure précitée devrait être suspendue jusqu'à ce qu'il soit statué sur la requête.

Il en irait de même, *mutatis mutandis*, si une telle procédure était engagée alors que la procédure en vue de l'obtention d'un sursis est en cours.

Le deuxième alinéa prévoit d'ailleurs que la caution ou le donneur de sûreté qui sont éventuellement discutés sont subrogés aux droits du créancier qui a été payé, étant entendu qu'ils ne pourront répéter le montant payé qu'à l'expiration du délai d'exécution du plan. Le fait que le débiteur dispose d'une caution lui porte donc en quelque sorte préjudice, étant donné que la remise partielle de dettes ne produit aucun effet au-delà du délai d'exécution du plan. En con-

komen dat het effect van die snelle berechting zou verloren gaan door een eventuele beroepsprocedure wordt gesteld dat het desbetreffend tussenvonnissen steeds uitvoerbaar bij voorraad is.

Art. 12

Dit artikel bepaalt de rechtsgevolgen van de uitstelprocedure op de situatie van de persoon die zich borg stelde voor de schuldenaar of die een zekerheid stelde voor een door deze aangegane schuld.

Als beginsel wordt gesteld dat het voordeel van die procedure zich ook uitstrekt tot die persoon, behoudens de eventueel kwijtgescholden schulden.

Een schuldeiser zal zich derhalve niet tegen de borg kunnen keren of een zekerheid uitwinnen om betaling te bekomen van sommen waarvan de betaling in het plan uitgesteld werd, vooraleer de nieuwe vervaldag verstrijkt. Er wordt aldus geen afbreuk gedaan aan het voordeel van een door de schuldeiser bedongen zekerheid, alleen wordt het effect ervan synchroon gehouden met de nieuwe vervaldag. Het komt er dus op neer dat een schuldeiser zijn participatie aan een aanzuiveringsplan niet kan afwentelen op de borg of steller van een zekerheid.

Dat voor de kwijtgescholden schuld dit regime niet gehandhaafd wordt vormt in wezen geen echte uitzondering op het beginsel om een dubbele reden : het voordeel van die kwijtschelding moet niet verder reiken dan voor wie het bestemd is (cf. artikel 2036, alinea 2 Burgerlijk Wetboek) en vervolgens wordt er voor dit schuldonderdeel geen vervaldag verdaagd, zodat er geen aanleiding is om de schuldeiser tegenover de borg of steller van een zekerheid een wachttijd op te leggen.

Het beginsel uit alinea 1 bevat precies het tegendeel van hetgeen in het gemeene contractenrecht inzake borgtocht geldt : daarom wordt in alinea 3 expliciet bepaald dat artikel 2039 van het Burgerlijk Wetboek niet geldt in geval om uitstel van betaling verzocht wordt, zoals bepaald in dit voorstel. Mocht de schuldeiser derhalve een geding ingeleid hebben tegen de borg dan heeft de omstandigheid dat de hoofdschuldenaar een verzoek om uitstel neerlegde voor gevolg dat de eerstgenoemde rechtspleging geschorst wordt totdat over het verzoek gevonnissen is.

Mutatis mutandis geldt hetzelfde wanneer zulke procedure zou aangespannen worden terwijl de uitstelprocedure hangende is.

Er wordt in alinea 2 overigens gesteld dat de eventueel uitgewonnen borg of steller van een zekerheid in de rechten treedt van de schuldeiser die hij betaalde, met dien verstande dat hij het betaalde bedrag slechts zal kunnen terugvorderen nadat de uitvoeringstermijn voor het plan verstreken is. De omstandigheid dat de schuldenaar over een borg beschikt strekt hem dus in zekere zin tot nadeel, vermits de partiële kwijtschelding van schulden geen verder effect sorteert

trepartie, le débiteur ne pourra être discuté par la caution qu'au moment où sa situation financière se sera améliorée dans une mesure suffisante.

Le troisième alinéa de cet article exclut aussi que l'article 2032 du Code civil puisse s'appliquer lorsque le débiteur a demandé un sursis de paiement, et ce, en vue d'empêcher le recours anticipé de la caution contre le débiteur, c'est-à-dire en vue d'empêcher que ce dernier soit actionné par la caution avant même que celle-ci ait payé. Il s'agit principalement des cas suivants :

- la caution est poursuivie en justice par le créancier à la suite de la défaillance du débiteur;
- une dette est devenue exigible par le seul fait de son échéance;
- le débiteur est en déconfiture.

Dans chacun de ces trois cas, l'application de l'article 2032 dans le cadre de la procédure en sursis de paiement aurait précisément un effet contraire à l'objectif poursuivi : elle aggraverait les difficultés de paiement.

Par ailleurs, il résulte de l'objectif général des articles 4 et 6 de la présente proposition qu'une caution qui a réglé la dette avant que le débiteur ait engagé une procédure en sursis de paiement et qui se retourne ensuite contre ce dernier devra, contrairement au créancier, participer elle-même au plan de règlement et donc éventuellement aussi à une remise partielle de dettes. Dans ce cas, l'article 2029 du Code civil ne s'appliquerait pas sans restrictions.

Art. 13

Le jugement par lequel le juge impose un sursis de paiement doit être exécutoire de plein droit par provision. Même s'il est frappé de recours, il ne peut y avoir aucune objection à ce que le débiteur entame immédiatement le règlement. Le jugement peut être attaqué par toutes les voies de recours pouvant être utilisées conformément aux formes, délais et conditions prévus au titre III du Code judiciaire, sauf l'opposition.

Si le jugement était prononcé par défaut à l'encontre de certains créanciers, et que ceux-ci pouvaient faire opposition, il s'ensuivrait que le juge aurait épuisé sa juridiction à l'égard de ceux qui auraient fait l'objet d'un jugement contradictoire, alors même que les droits de ces derniers seraient indiscutablement liés à ceux des créanciers qui feraient opposition — la modification des uns entraînant celle des autres — et qu'ils ne pourraient plus comparaître bien que leurs droits soient en cause. C'est pourquoi il est proposé d'exclure l'opposition.

dan de uitvoeringstermijn van het plan reikt. Daar staat nochtans tegenover dat de schuldenaar slechts zal kunnen uitgewonnen worden door de borg op het ogenblik dat zijn financiële toestand voldoende verbeterd is.

In de derde alinea van dit artikel wordt ook de toepasselijkheid van artikel 2032 van het Burgerlijk Wetboek geweerd ingeval van verzoek om betalingsuitstel : het komt erop neer dat het vervroegd regres van de borg tegen de schuldenaar — dat wil zeggen dat deze laatste aangesproken wordt door de borg, nog voordat deze laatste heeft betaald — onmogelijk wordt gemaakt. Het betreft vooral volgende gevallen :

- de borg wordt in rechte aangesproken door de schuldeiser (omdat de schuldenaar in gebreke bleef);
- een schuld is opeisbaar geworden door het enkel verstrijken van de vervaldag;
- de schuldenaar verkeert in staat van kennelijk onvermogen.

In elk van die drie gevallen zou de toepassing van artikel 2032 voor de uitstelprocedure precies het omgekeerde effect hebben van hetgeen beoogd wordt : de betalingsproblemen zouden er acuter door worden.

Anderzijds volgt uit de algemene draagwijdte van de artikelen 4 en 6 van dit voorstel dat een borg die de schuld betaalt nog voor de schuldenaar een uitstelprocedure op gang bracht en zich vervolgens tegen deze laatste keert, anders dan de schuldeiser zelf moet participeren aan het aanzuiveringsplan en dus mogelijk ook aan een partiële kwijtschelding : in dat geval geldt artikel 2029 van het Burgerlijk Wetboek niet onverkort.

Art. 13

Het vonnis waarbij de rechter een betalingsuitstel oplegt moet van rechtswege uitvoerbaar bij voorraad zijn. Ook als er rechtsmiddelen tegen aangewend worden, kan er geen enkel bezwaar tegen zijn dat de schuldenaar al meteen met de aanzuivering aanvangt. Alle rechtsmiddelen welke kunnen aangewend worden overeenkomstig de vormen, termijnen, en voorwaarden gesteld in Boek III van het Gerechtelijk Wetboek kunnen ook tegen dit vonnis aangewend worden, met uitsluiting nochtans van het verzet.

Indien het vonnis bij verstek wordt uitgesproken tegenover sommige schuldeisers, en deze verzet zouden kunnen instellen, zou zulks voor gevolg hebben dat de rechter in een situatie belandt waarin hij zijn rechtsmacht uitgeput heeft wat diegenen betreft tegenover wie tegensprekelijk gevonnist werd, terwijl hun rechten uit het plan onlosmakelijk verbonden zijn met die van de verzetdoende schuldeisers — wijziging van het ene heeft een incidentie op het andere — en zij niet meer kunnen verschijnen in rechte ofschoon hun rechten ter discussie zouden staan. Daarom wordt het verzet uitgesloten.

Un tel problème ne se pose pas en cas d'appel : il découle de la nature même du litige que l'introduction d'un seul recours remettrait en discussion les droits de tous les intéressés et que tous pourraient intervenir même si, formellement, une seule personne avait interjeté appel.

Art. 14

Les jugements visés aux articles 9, § 2, et 11 sont signifiés à toutes les parties intéressées par pli judiciaire. Cette signification ouvre le délai de recours. La signification individuelle par un huissier de justice n'est donc pas requise.

Ces mêmes jugements sont également communiqués par pli judiciaire au gestionnaire des plans. Celui-ci demeure en effet le personnage central de la procédure jusqu'à ce que le plan soit entièrement exécuté, et doit à ce titre également être informé de façon officielle.

Art. 15

Cet article investit le gestionnaire des plans d'une mission générale en ce qui concerne la phase post-judiciaire. Le gestionnaire est saisi en l'occurrence par la simple réception du jugement qui lui est communiqué conformément à l'article 14. La bonne exécution de cette mission suppose le maintien d'une relation de confiance entre le gestionnaire et tous les intéressés.

Il appartient au gestionnaire de veiller à ce que tous les actes nécessaires à l'exécution du plan soient effectivement posés, et il peut à cet effet interpellier le débiteur en temps opportun et effectuer des contrôles directs auprès des créanciers. Ce contrôle visera en premier lieu à garantir que tous les paiements requis soient effectués aux dates fixées. Si la vente de biens a été ordonnée ou s'il convient de rechercher un autre logement adéquat, il peut contribuer à ce que cela se fasse dans les meilleures conditions. Si des mesures d'accompagnement prévues aux articles 7 et 11, § 2 ont été imposées, il veillera particulièrement à leur exécution et conclura des accords avec le débiteur afin de les mettre en pratique.

De façon générale, le gestionnaire des plans jouit de la plus large autonomie et d'une totale liberté d'appréciation pour faire aboutir la procédure et pour résoudre tous les problèmes qui pourraient se poser.

Il est cependant à noter que, même s'il est le promoteur de la procédure de sursis, le gestionnaire des plans ne peut en aucun cas être tenu pour responsable de l'échec du plan. Aucun résultat n'est garanti, ni au débiteur, ni aux créanciers, en ce qui concerne la façon dont il s'acquittera de sa tâche.

In geval van hoger beroep stelt dergelijk probleem zich niet : uit de aard van het geschil volgt dat met één ingesteld hoger beroep hoe dan ook de rechten van alle betrokkenen ter discussie staan en allen kunnen tussenkomen ook al heeft er formeel maar één persoon hoger beroep ingesteld.

Art. 14

De vonnissen bedoeld in artikel 9, § 2 en artikel 11 worden per gerechtsbrief aan alle betrokkenen betekend : het is deze betekening die de termijn doet lopen voor de aanwending van een rechtsmiddel. Individuele betekening via gerechtsdeurwaarder is dus niet vereist.

Dezelfde vonnissen worden bij gerechtsbrief ook aan de planbeheerder meegedeeld : die blijft spijfiguur tot het plan volledig uitgevoerd is en moet derhalve evenzeer officieel ingelicht worden.

Art. 15

Met dit artikel wordt aan de planbeheerder een algemene bevoegdheidsopdracht in de post-gerechterlijke fase verleend; hij wordt gevat om die opdracht uit te oefenen door de enkele ontvangst van het vonnis dat hem toegezonden wordt zoals gesteld in artikel 14. De goede uitvoering van die taak veronderstelt dat er een vertrouwensrelatie blijft tussen de planbeheerder en alle betrokkenen.

Het komt hem toe ervoor te zorgen dat alle voor het plan vereiste handelingen ook effectief gesteld worden en daaromtrent kan hij zowel de schuldenaar te gelegener tijd interpellieren als bij de schuldeisers direct controlepeilingen verrichten. Het toezicht zal er in eerste instantie toe strekken te verzekeren dat alle vereiste afbetalingen op de gestelde data ook uitgevoerd worden. Indien verkoop van goederen gelast werd of een andere aangepaste woning moet gezocht worden kan hij ertoe bijdragen dat zulks in optimale omstandigheden zou geschieden. Indien er begeleidingsmaatregelen opgelegd werden, zoals bedoeld in de artikelen 7 en 10, § 2 zal hij bijzondere zorg besteden aan de naleving ervan en afspraken maken met de schuldenaar om ze in praktijk te brengen.

Algemeen geniet de planbeheerder van de ruimste autonomie om naar eigen inzicht bij te dragen tot het welslagen van de procedure en om voor alle problemen die zouden rijzen een oplossing te bedenken.

Ook hier geldt nochtans dat de planbeheerder, ook al is hij promotor van de uitstelprocedure, in geen enkel geval zou kunnen aansprakelijk gesteld worden voor de mislukking van het plan; er wordt noch de schuldenaar, noch de schuldeisers enig resultaat gewaarborgd met betrekking tot de wijze waarop hij zijn taak inhoud zal geven.

Art. 16

Il faut prévoir la possibilité d'adapter le plan au cas où des faits positifs ou négatifs se produiraient au cours de son exécution, que le plan ait été imposé par le juge ou qu'il résulte d'un accord entre les parties. Il convient cependant de limiter cette possibilité. Il doit en effet s'agir de faits nouveaux et significatifs pouvant justifier la révision des mesures et des échéances prévues dans le plan et dont il ne pouvait dès lors pas être tenu compte à l'origine, par exemple : une augmentation ou une diminution des revenus ou du patrimoine, quelle qu'en soit la cause (maladie, chômage, changement d'emploi, héritage, décision judiciaire dans une affaire pendante – cf. article 8, alinéa 2), ou une modification de la composition du ménage (décès, naissance, mariage), ou encore des circonstances exceptionnelles (accident survenu à un enfant, catastrophe naturelle, etc.) Tous ces faits doivent être de nature à justifier une adaptation du plan. Il va de soi qu'une simple hausse de revenu consécutive à une indexation ne constitue pas un fait nouveau.

L'initiative d'une révision peut être prise d'office par le gestionnaire des plans, qui, du fait de sa fonction de contrôle générale, aura connaissance des faits nouveaux, ou encore sur la demande du débiteur ou d'un créancier. Ces derniers peuvent demander au gestionnaire de prendre une initiative et de recommencer la procédure prévue à l'article 9 s'il estime qu'il y a effectivement un fait nouveau.

Le gestionnaire des plans dispose donc en la matière d'un pouvoir d'appréciation discrétionnaire.

Si le plan a été imposé par le juge, celui-ci ne peut le modifier de sa propre initiative, mais seulement à la demande du gestionnaire des plans ou de l'une des parties concernées, à la condition qu'un fait nouveau significatif se soit produit. Le juge apprécie en ce cas souverainement s'il y a ou non lieu de revoir le plan : pas plus que le gestionnaire des plans, il n'est donc tenu de recommencer la procédure. S'il estime recevable une demande de révision, il devra appliquer la procédure prévue aux articles 10 et 11.

Enfin, il convient de souligner qu'aux fins de maintenir le statu quo, aucun acte d'exécution n'est possible une fois la procédure de révision entamée.

Art. 17

§ 1^{er}. Lorsque le débiteur néglige d'exécuter le plan de façon satisfaisante et que l'on ne se trouve pas dans l'hypothèse visée à l'article 16, une intervention s'impose. Aucune initiative judiciaire ne peut être prise à l'encontre du débiteur tant qu'une procédure de révision est en cours, même si celui-ci ne respecte pas

Art. 16

De mogelijkheid moet voorzien worden om een plan aan te passen indien er zich positieve of negatieve wendingen voordoen tijdens de uitvoeringsperiode ervan, zowel wanneer het plan door de rechter opgelegd wordt als wanneer de partijen zelf tot een akkoord komen. Die mogelijkheid moet nochtans beperkt gehouden worden. Het moet gaan om nieuwe feiten van betekenis die een herziening van de in het plan vervatte maatregelen en vervaldata kunnen verantwoorden en waarmee derhalve initieel geen rekening kon gehouden worden. Het betreft bijvoorbeeld inkomens- en vermogenstoename of -afname, wat ook de oorzaak ervan weze (ziekte, werkloosheid, verandering van job, erfenis, rechterlijke beslissing in een hangend geschil – cf. artikel 8, alinea 2), of wijziging in de samenstelling van het gezin (overlijden, geboorte, huwelijk) of buitengewone omstandigheden (ongeval van kind, natuurramp, enz.). Al die feiten moeten van die aard zijn dat zij een aanpassing van de inhoud van het plan verantwoorden. Een eenvoudige stijging van het inkomen ingevolge indexaanpassing is duidelijk geen nieuw feit.

Het initiatief voor een herziening kan genomen worden ofwel ambtshalve door de planbeheerder, die dank zij zijn algemene toezichtsfunctie van dergelijke nieuwe feiten weet zal hebben, ofwel door de schuldenaar of een schuldeiser. Zij kunnen de planbeheerder om een initiatief verzoeken die de procedure bedoeld in artikel 9 van deze wet overdoet indien hij van oordeel is dat er inderdaad een nieuw feit voorhanden is.

Terzake bezit de planbeheerder dus een discretionele appreciatiemarge.

Indien het plan opgelegd werd door de rechter kan deze niet uit eigen beweging, maar enkel indien hij daarom verzocht wordt, hetzij door de planbeheerder, hetzij door een van de betrokken partijen, het plan wijzigen op voorwaarde dat er zich een nieuw relevant feit heeft voorgedaan. De rechter oordeelt in dit geval soeverein of er al dan niet aanleiding is om het plan te herzien : hij is dus evenmin als de planbeheerder gehouden om de procedure opnieuw op gang te brengen. Indien hij een verzoek om herziening positief ontvangt moet hij de procedure uit de artikelen 10 en 11 toepassen.

Tenslotte moet benadrukt worden dat met het oog op de handhaving van het status-quo geen daden van tenuitvoerlegging mogelijk zijn zo gauw de herzieningsprocedure op gang gebracht werd.

Art. 17

§ 1. Wanneer de schuldenaar in gebreke blijft om het plan behoorlijk uit te voeren, en de hypothese bedoeld in artikel 16 niet voorhanden is, moet er opgetreden worden. Zolang een herzieningsprocedure aan de gang is, kan er geen gerechtelijk initiatief tegen de schuldenaar ondernomen worden, ook al leeft

tout à fait le plan. Ce n'est qu'en l'absence de procédure de révision et que si le débiteur n'exécute pas le plan que chaque créancier intéressé peut entamer une procédure afin d'obtenir soit la révocation de l'accord amiable, soit la déchéance du sursis judiciaire. Si toutefois une procédure de révision devrait être ouverte alors qu'une procédure en révocation ou en déchéance est en cours, il devrait être sursis au jugement de cette dernière jusqu'à ce que le résultat de la procédure de révision soit connu.

L'article pose cependant en principe que le débiteur doit négliger « à plusieurs reprises » d'exécuter de façon satisfaisante le plan de règlement avant que la révocation ou la déchéance ne puisse être demandée. Cette restriction doit permettre d'éviter qu'un incident puisse être considéré comme une négligence pouvant entraîner la révocation de l'accord. Il faut donc prouver que le débiteur n'est pas à même d'exécuter le plan sur toute sa durée ou qu'il n'est pas disposé à le faire, ce qui ne peut se déduire du non-respect d'une seule échéance.

§ 2. Ce paragraphe rend la procédure ordinaire applicable aux demandes en révocation ou en déchéance, tant pour ce qui est de l'introduction de la demande que pour ce qui est de son jugement. Cette demande relève de la compétence du juge de paix.

Art. 18

Cet article énonce les conditions auxquelles une personne peut requérir la remise de ses dettes : elles sont, quant au fond, identiques à celles prévues pour le sursis de paiement, mais en l'occurrence, les problèmes financiers du requérant sont tels qu'un des objectifs principaux de la procédure en sursis, à savoir l'exécution d'un plan de règlement, n'est plus possible.

Il peut donc, en premier lieu, être renvoyé au commentaire de l'article 2, où la notion d'« impossibilité de faire face de façon satisfaisante au paiement de ses dettes échues et exigibles » a été définie.

Une différence par rapport aux critères qui prévalent dans le cadre du sursis de paiement est que la bonne foi du requérant constitue en l'occurrence un élément important sur la base duquel il sera décidé de satisfaire ou non à la requête. Cela se justifie par le fait que la remise de dettes est une mesure radicale : la mauvaise foi ne peut en aucun cas être récompensée.

La « bonne foi » n'a toutefois pas été érigée en condition de recevabilité. Toute requête doit par conséquent être préalablement examinée quant à ses éléments objectifs et quant à la suite à y réserver : remise de dettes ou sursis de paiement. Ce n'est qu'au cas où il est envisagé d'accorder une remise de dettes que se pose la question de savoir s'il ne se justifie pas

hij het plan niet helemaal na. Alleen bij gebreke aan dergelijke herzieningen wanneer de schuldenaar niet uitvoert kan elke belanghebbende schuldeiser een procedure aanspannen om ofwel het akkoord tussen partijen te doen ontbinden, ofwel de schuldenaar vervallen te doen verklaren van een rechterlijk opgelegd uitstel. Mocht evenwel, hangende een ontbindings- of vervalprocedure, een herzieningsprocedure op gang gebracht worden, dan zal in afwachting van het resultaat hiervan, de berechting van de eerstgenoemde procedures moeten geschorst blijven.

Evenwel wordt als beginsel gesteld dat de schuldenaar « herhaald » in gebreke moet blijven om het aanzuiveringsplan behoorlijk uit te voeren, vooraleer ontbinding of vervallenverklaring kan gevorderd worden. Bedoeling daarvan is te beletten dat een betalingsincident zou verheven worden tot een wanprestatie die ontbinding zou kunnen veroorzaken. Er moet dus bewezen worden dat de schuldenaar niet bij machte of niet bereid is om het plan over zijn gehele periode uit te voeren : zulks kan uit het niet-naleven van één enkele vervaldag niet afgeleid worden.

§ 2. In deze paragraaf wordt de gewone rechtspleging toepasselijk verklaard op de vorderingen tot ontbinding of vervallenverklaring, zowel wat de inleiding van de vordering als de berechting ervan betreft. Deze vordering behoort tot de bevoegdheid van de vrede-rechter.

Art. 18

In dit artikel worden de voorwaarden omschreven waarin iemand om kwijting van zijn schulden kan verzoeken : zij zijn inhoudelijk dezelfde als die welke gesteld zijn voor het uitstel van betaling, alleen is de concrete toedracht van de financiële problemen van de verzoeker in dit geval dusdanig dat een essentiële doelstelling van de uitstelprocedure, met name de uitvoering van een aanzuiveringsplan, niet meer haalbaar is.

Er kan dus in eerste instantie verwezen worden naar de toelichting die verstrekt werd bij artikel 2, waarin de draagwijdte van het concept « onmogelijkheid om vervallen en opeisbare schulden op behoorlijke wijze te voldoen » werd uitgelegd.

Anders dan bij uitstel van betaling vormt de goede trouw in hoofde van de verzoeker een belangrijke toetssteen om het verzoek al dan niet in te willigen. Zulks is verantwoord omwille van het ingrijpende karakter van de kwijting; kwade trouw mag in geen geval gehonoreerd worden.

Er wordt nochtans van de « goede trouw » bewust geen ontvankelijkheidsgrond voor het verzoekschrift gemaakt. Elk verzoek moet derhalve eerst onderzocht worden op zijn objectieve gegevens en de uitweg die het behoeft, kwijting of uitstel. Slechts wanneer tot kwijting zou besloten worden rijst de vraag of daar wegens eventuele kwade trouw geen bezwaar tegen

de la refuser pour cause de mauvaise foi. Cette option se justifie par le fait que, dans le cas contraire, la requête pourrait être déclarée irrecevable sur base de la mauvaise foi et serait ainsi jugée définitivement : il ne serait plus possible d'engager la procédure en sursis alors que, pour le sursis, la bonne foi n'entre pas en ligne de compte. L'appréciation de la bonne foi s'inscrit donc dans le cadre d'une décision sur le fond de la requête, matière qui fait l'objet de l'article 22, § 3.

La question de savoir si un plan de règlement est ou non possible, et donc le problème du choix initial de l'une ou l'autre solution, est posée en premier lieu par le requérant lui-même, qui n'a cependant pas le dernier mot : le juge peut en effet estimer qu'un sursis de paiement se justifie et il devra alors agir conformément à l'article 23, § 2.

Art. 19

§ 1^{er}. Abstraction faite de la possibilité, pour le juge, d'ouvrir d'office une procédure en remise de dettes, celle-ci est ordinairement introduite par une requête conforme au prescrit de l'article 36. On se référera à cet égard au commentaire de l'article 3.

§ 2. Cet article prévoit également une mesure obligatoire visant à assurer la publicité de la procédure. Cette disposition ayant la même portée que celle décrite à l'article 3, on se reportera au commentaire de cet article.

On relèvera néanmoins deux différences :

— le délai fixe de trois semaines dans lequel les créanciers sont invités à se présenter est remplacé par « une date déterminée », qui sera fixée par le juge. Le délai de trois semaines visait à assurer le déroulement rapide de la procédure et à fournir un calendrier au gestionnaire des plans. Il n'est pas nécessaire de se tenir à des délais aussi stricts dans le cas de la procédure de remise judiciaire de dettes, même si, compte tenu de la possibilité d'un passage à la procédure en sursis de paiement, il est également souhaitable d'agir sans tarder;

— le gestionnaire des plans n'est pas associé à la procédure. Le juge pourra toutefois lui demander certaines informations par la suite. Les créanciers sont invités à se présenter au greffe, soit en personne, soit par l'envoi d'une lettre (déclaration de comparution). Le fait de se présenter doit être considéré, dans ce cas également, comme l'acte par lequel les créanciers interviennent dans la procédure. Aucune prescription n'exclut toutefois que, passé la date fixée par le juge, les créanciers puissent se présenter sans autre formalité que celle prévue par le présent article.

kan rijzen. Deze optie is verantwoord omdat anders het verzoek onontvankelijk zou kunnen verklaard worden op basis van kwade trouw en meteen zou het verzoek beslecht zijn : een overstap naar de uitstelprocedure zou niet meer mogelijk zijn, terwijl voor het uitstel de goede trouw niet ter discussie kan staan. Het oordeel over de goede trouw maakt dus deel uit van een beslissing over de grond van het verzoek, dat wordt behandeld in artikel 22, § 3.

Het oordeel over de vraag of een aanzuiveringsplan al dan niet haalbaar is, en dus de initiële keuze voor de ene of de andere weg, wordt in de eerste plaats gevormd door de verzoeker zelf, die nochtans niet het laatste woord in die appreciatie heeft : met name kan de rechter van oordeel zijn dat een betalingsuitstel wel zin heeft en dan moet hij handelen zoals bepaald in artikel 23, § 2.

Art. 19

§ 1. Afgezien van de mogelijkheid waarin de rechter de kwijtingsprocedure ambtshalve opent, wordt deze normaal ingeleid met een verzoekschrift dat moet voldoen aan de voorschriften vervat in artikel 36. Er kan voor de toelichting terzake verwezen worden naar hetgeen gesteld werd bij artikel 3.

§ 2. Ook in deze procedure is een publiciteitsmaatregel vereist : hij heeft dezelfde strekking als in artikel 3 omschreven en er kan dus ook hier verwezen worden naar de voormelde toelichting.

Er kunnen wel twee verschillen aangestipt worden :

— de vaste oproepingstermijn van drie weken is vervangen door een « bepaalde datum », die vastgesteld wordt door de rechter. De drie weken zijn ingegeven door de noodzaak om een snelle voltrekking van de procedure te realiseren en om de planbeheerder een tijds kader te bezorgen. Bij de kwijting is zulks niet vereist, al zal het in het licht van een mogelijke overstap naar de uitstelprocedure aanbeveling verdienen ook hier zonder verwijl te handelen.

— de planbeheerder wordt niet in de procedure betrokken; de rechter zal hem eventueel wel later om gegevens kunnen verzoeken. De schuldeisers moeten zich dus aanmelden ter griffie. Zij kunnen zulks in persoon doen, ofwel met een brief (verklaring van verschijning). Ook hier is de aanmelding te beschouwen als de daad waarmee de schuldeisers in de procedure treden. Geen enkel voorschrift sluit evenwel uit dat zij, eens de gestelde datum verstreken, zich alsnog aanmelden zonder andere formaliteit dan diegene bedoeld in dit artikel.

Art. 20

Il a été précisé par ailleurs que le juge peut entamer d'office la procédure en remise de dettes. Le présent article prévoit les deux cas dans lesquels le juge doit ouvrir cette procédure.

a) Lorsqu'il est saisi d'une requête en sursis de paiement, que les parties n'ont pu s'accorder et qu'il estime lui-même qu'un plan de règlement n'a aucune chance d'aboutir, il est tenu d'entamer d'office la procédure en remise de dettes. Cela signifie que la procédure introduite par le requérant ne peut échouer par suite d'une erreur d'appréciation initiale de sa situation. En cas de mauvaise foi du requérant, le juge fera apparaître de manière circonstanciée dans son jugement les éléments établissant cette mauvaise foi et n'accordera pas la remise des dettes. Le jugement définitif rejetant la requête permettra aux créanciers d'exercer la plénitude de leurs droits individuels, conformément aux dispositions de droit commun régissant les saisies.

b) En cas d'échec d'un plan de règlement élaboré antérieurement et d'application de l'article 17, le juge est tenu, après avoir fait droit à la demande en révocation ou en déchéance, d'ouvrir d'office la procédure en remise de dettes.

Rien n'empêche évidemment la partie citée de demander elle-même incidemment le bénéfice de la remise de dettes, mais à défaut d'une telle demande, le juge doit constater d'initiative que, par suite de l'échec du plan, les conditions requises pour accorder la remise des dettes sont remplies et rendre un jugement dans ce sens.

La réserve s'appliquant d'une manière générale à la remise de dettes vaut également en l'espèce : la mauvaise foi est sanctionnée.

En ce qui concerne la preuve de la mauvaise foi du débiteur, nous renvoyons au commentaire de l'article 23.

Art. 21

Le principe de la suspension des actes d'exécution a également été retenu en ce qui concerne la remise de dettes, et ce, pour des raisons évidentes. On se référera, à ce propos, au commentaire de l'article 4. Bien que les effets de la remise de dettes se limitent à la personne du requérant, cette suspension doit également valoir pour la caution et les donneurs de sûretés, puisque rien ne permet de préjuger du résultat de la procédure.

Lorsqu'on compare cet article avec l'article 4, on remarque que le cours des intérêts n'est pas, en l'occurrence, suspendu de plein droit. En effet, cette suspension ne répond, en principe, à aucune nécessité puisque la remise porte, de plein droit, sur le montant des dettes au jour du prononcé du jugement. L'article 23, § 2, prévoit l'application rétroactive du principe de la suspension du cours des intérêts pour le cas où le

Art. 20

Er werd hoger op gewezen dat de rechter ambtshalve de kwijtingsprocedure kan aanvatten. In dit artikel worden de twee gevallen vermeld waarin hij die procedure moet openen.

a) Wanneer hij gevat werd met een verzoekschrift om uitstel van betaling, de partijen geen akkoord konden bereiken en hijzelf van mening is dat een aanzuiveringsplan geen kans op slagen heeft is hij verplicht ambtshalve over te stappen naar de kwijting. Zulks komt erop neer dat de procedure ingeleid door de verzoeker niet kan stranden op een verkeerde initiële appreciatie van zijn toestand. Andermaal geldt evenwel dat indien kwade trouw voorhanden is de rechter zulks gemotiveerd vaststelt in zijn vonnis en geen kwijting verleent. Met een verwerpend eindvonnis over het verzoek zullen de schuldeisers hun individuele rechten onverkort verder kunnen uitoefenen overeenkomstig het gemene beslagrecht.

b) Wanneer een eerder ontworpen aanzuiveringsplan mislukt en artikel 17 toegepast wordt moet de rechter na inwilliging van de eis tot ontbinding of vervallenverklaring ambtshalve overstappen naar kwijting van schulden.

Niets belet natuurlijk dat de gedaagde partij incidenteel zelf om kwijting zou verzoeken, maar als zulks uitblijft moet de rechter uit eigen beweging vaststellen dat met de mislukking van het plan de voorwaarden vervuld zijn om schulden te kwijten en in die zin vonnissen.

Op dit punt geldt hetzelfde voorbehoud als in het algemeen gesteld is voor kwijting : kwade trouw wordt gesanctioneerd.

Wat het bewijs van de eventueel aanwezig geachte kwade trouw betreft, leze men de toelichting bij artikel 23.

Art. 21

Het beginsel van schorsing van daden van tenuitvoerlegging wordt om evidente redenen ook bij de kwijting ingevoerd. Er kan verwezen worden naar de toelichting verstrekt bij artikel 4. En ofschoon het effect van de kwijting zich beperkt tot de persoon van de verzoeker, moet nochtans ook tegenover borg en stellers van zekerheden die schorsing ingevoerd worden omdat de uitslag van de procedure niet bij voorbaat vaststaat.

Vergeleken met artikel 4 valt op dat de loop van de renten in dit geval niet van rechtswege geschorst wordt : daaraan is in beginsel geen behoefte omdat de kwijting van rechtswege slaat op de omvang van de schulden zoals die bestaat op de dag van uitspraak van het vonnis. In artikel 23, § 2 wordt evenwel het beginsel van de schorsing van de loop van de rente retroactief toegepast in het geval de rechter zou beslui-

juge déciderait qu'il y a lieu d'imposer un sursis de paiement plutôt que d'accorder une remise de dettes.

Art. 22

§ 1^{er}. Dans le mois qui suit la date à laquelle ils ont dû se présenter pour la première fois devant le juge, les créanciers et le débiteur doivent être convoqués afin qu'ils puissent exposer leur point de vue. Cette audition doit pouvoir se tenir à huis clos en chambre du conseil. Les créanciers peuvent aussi bien se déclarer disposés à consentir à un sursis de paiement qu'arguer de la mauvaise foi du requérant.

Rien n'oblige le juge à prendre une décision dès après la première séance en chambre du conseil; la procédure peut, au besoin, être poursuivie au cours de séances ultérieures.

§ 2. Le juge peut également faire appel à la section de gestion des plans afin de se faire une idée claire de la situation du requérant et de ses antécédents. Il peut donc demander que le dossier qui a été constitué par la section de gestion des plans lui soit communiqué.

§ 3. Le principe selon lequel une personne a droit à la remise de ses dettes si elle remplit les conditions requises doit être énoncé de manière explicite. La bonne foi est présumée exister dans le chef du requérant jusqu'à preuve du contraire.

Le juge ne dispose dès lors pas d'une véritable marge d'appréciation en la matière : si les conditions visées à l'article 18 sont remplies, le juge ne peut rejeter la demande que s'il démontre que le débiteur a manifestement organisé son insolvabilité.

Il convient de souligner que l'insolvabilité doit résulter de comportements qui doivent manifestement être assimilés à de la mauvaise foi : l'utilisation de l'adverbe « manifestement » vise à conférer un caractère quasi objectif à l'appréciation de la mauvaise foi du débiteur : il ne doit faire aucun doute que toute personne agissant de manière raisonnable n'aurait pas posé les actes successifs qui ont entraîné l'insolvabilité.

§ 4. Dans le cadre de cette procédure, le requérant peut également se faire assister par toute personne de confiance de son choix; il n'est donc pas tenu de recourir aux services d'un avocat.

Art. 23

§ 1^{er}. Compte tenu de l'importance qui est accordée à la bonne ou à la mauvaise foi du requérant, une obligation de motivation explicite et circonstanciée est imposée au juge : tout rejet par lui d'une requête en remise de dettes implique, même si les conditions visées à l'article 18 sont remplies, l'existence de la mauvaise foi dans le chef du requérant, et il lui

ten dat er aanleiding is om een uitstel van betaling op te leggen in plaats van kwijting te verlenen.

Art. 22

§ 1. De schuldeisers en schuldenaar moeten binnen de maand nadat de eerste aanmelding diende te gebeuren opgeroepen worden opdat ze hun standpunt zouden kunnen uiteenzetten. Zulks moet in de beslotenheid van de raadkamer kunnen gebeuren. De schuldeisers kunnen zowel argumenteren omtrent hun bereidheid om een uitstel van betaling te realiseren als over de mogelijke kwade trouw.

Niets noopt de rechter ertoe om al meteen na de eerste zitting in raadkamer een beslissing te treffen; indien daartoe aanleiding bestaat kan de rechtspleging in opeenvolgende zittingen voortgezet worden.

§ 2. De mogelijkheid wordt ook gelaten dat de rechter een beroep zou doen op de sectie planbeheer om zich een adequaat beeld te kunnen vormen van de toestand van de verzoeker en van de geschiedenis welke die doorgemaakt heeft. Hij kan dus in feite overlegging vragen van het dossier dat door het planbeheer samengesteld werd.

§ 3. Het beginsel dat een persoon recht heeft op kwijting van zijn schulden indien hij aan de gestelde voorwaarden voldoet moet expliciet gesteld worden. Tot bewijs van het tegendeel wordt de goede trouw in hoofde van de verzoeker vermoed.

Er is in deze materie voor de rechter derhalve geen echte appreciatiemarge voorhanden : indien de voorwaarden bedoeld in artikel 18 vervuld zijn kan de rechter het verzoek alleen verwerpen indien hij aantoonst dat de verzoeker zich kennelijk te kwader trouw insolvabel maakte.

Het moet benadrukt worden dat de insolvabiliteit een gevolg moet zijn van gedragingen die als kennelijk te kwader trouw moeten worden beschouwd. Met de kwalificatie « kennelijk » wordt beoogd als norm te stellen dat de appreciatie van de kwade trouw vrijwel een objectief karakter moet hebben : er mag geen twijfel over bestaan dat ieder redelijk handelend mens de opeenvolgende daden die tot de insolvabiliteit leidden, niet zou gesteld hebben.

§ 4. Ook in deze procedure kan de verzoeker zich laten bijstaan door iedere vertrouwensman naar zijn keuze; hij is dus niet gehouden om beroep te doen op de diensten van een advocaat.

Art. 23

§ 1. In het licht van de belangrijke plaats die toebedeeld is aan de goede of kwade trouw in hoofde van de verzoeker wordt een expliciete en omstandige motiveringsplicht opgelegd aan de rechter; telkens hij een verzoek om kwijting verwerpt, niettegenstaande de voorwaarden uit artikel 18 vervuld zijn, impliceert zulks de aanwezigheid van kwade trouw in hoofde van

incombe alors de faire apparaître, non pas au moyen de considérations générales, mais très concrètement, en indiquant les comportements incriminés et la relation entre ceux-ci, qu'il y a manifestement mauvaise foi.

A titre d'exemple, on peut citer comme indices attestant la mauvaise foi : la légèreté manifeste avec laquelle des emprunts ou des achats à tempérament sont successivement effectués, le fait d'ignorer les avis de la section de gestion des plans, le fait de ne pas se conformer aux mesures d'accompagnement imposées par le juge dans le cadre d'un sursis de paiement, la méconnaissance des limitations de la capacité civile pendant la procédure de sursis, le refus de recouvrer des sommes payées illégalement.

Le jugement rendu en première instance ne peut être déclaré exécutoire par provision. Dans le cas contraire, l'exercice d'un recours n'aurait pratiquement aucun sens du fait de la poursuite des procédures d'exécution.

Toutes les voies de recours prévues par le Code judiciaire peuvent être employées contre le jugement, sauf l'opposition. La raison de cette exception est précisée à l'article 13.

§ 2. Ce paragraphe organise l'ouverture d'office de la procédure en sursis de paiement pour le cas où le juge rejetterait une requête en remise de dettes alors qu'il n'y a pas mauvaise foi.

En pareil cas, le juge doit constater d'office qu'il y a lieu d'imposer un plan de règlement.

A ce moment, toutes les parties concernées sont par hypothèse déjà impliquées dans la procédure et le juge peut donc appliquer la procédure prévue à l'article 10. L'accord amiable, qui constitue normalement la première phase de la procédure de sursis, n'est pas prévu dans ce cas. Le juge peut imposer les mêmes mesures que celles prévues à l'article 10 et nous renvoyons dès lors au commentaire de cet article. Il faut toutefois attirer l'attention sur l'application rétroactive de l'article 4, § 2, relatif au cours des intérêts : dès que le juge constate qu'il y a lieu d'appliquer le sursis, le cours des intérêts est suspendu à dater du dépôt de la requête introductive.

Art. 24

§ 1^{er}. Le juge ne peut accorder la remise que par voie de mesure générale : la remise est nécessairement accordée pour toutes les sommes dues par le requérant au jour où le jugement est prononcé, sans aucune exception. La remise partielle n'est possible que dans le cadre de la procédure de sursis. Cette option radicale constitue la contrepartie de la disposi-

de verzoeker en moet hij, niet met algemene beschouwingen maar heel concreet, met aanwijzing van de geïncrimineerde gedragingen en hun onderling verband, motiveren dat er kennelijk kwade trouw voorhanden is.

Bij wege van niet exhaustieve opsomming, kan als uiting van kennelijke kwade trouw weerhouden worden : de uitgesproken lichtzinnige wijze waarop achtereenvolgens kredieten of aankopen op afbetaling aangegaan worden, het achteloos voorbijgaan aan adviezen van het planbeheer, het negeren van door de rechter opgelegde begeleidende maatregelen binnen het bestek van een betalingsuitstel, de miskenning van de beperkingen op de handelingsbekwaamheid ingevolge de uitstelprocedure, de weigering om onwettig verrichte betalingen terug te vorderen.

Het vonnis in eerste aanleg kan niet uitvoerbaar bij voorraad verklaard worden; in het omgekeerde geval zou de aanwending van een rechtsmiddel vrijwel bij voorbaat achterhaald zijn door de voortzetting van uitvoeringsprocedures.

Alle rechtsmiddelen voorzien in het Gerechtelijk Wetboek kunnen aangewend worden tegen het vonnis, met uitzondering nochtans van het verzet. De reden van die uitsluiting werd nader toegelicht bij artikel 13.

§ 2. Met deze paragraaf wordt de ambtshalve opening van de uitstelprocedure georganiseerd, voor het geval de rechter een verzoek om kwijting zou verwerpen terwijl er geen kwade trouw voorhanden is.

In zulk geval moet de rechter ambtshalve vaststellen dat er aanleiding is om een aanzuiveringsplan op te leggen.

Bij hypothese zijn op dat ogenblik alle betrokken partijen reeds aanwezig in de procedure en kan hij dus meteen de procedure vermeld in artikel 10 toepassen. De minnelijke fase die in de uitstelprocedure normaal eerst moet doorlopen worden, blijft in dit geval achterwege. De maatregelen die door de rechter kunnen worden opgelegd, zijn dezelfde als die vermeld in artikel 10 en er kan dus naar de desbetreffende toelichting verwezen worden. De aandacht moet wel specifiek gevestigd worden op de retroactieve toepassing van artikel 4, § 2, betreffende de loop van de rente : vanaf het ogenblik dat de rechter vaststelt dat er aanleiding is om het uitstel toe te passen, treedt er schorsing in van de rente met ingang van de datum van neerlegging van het inleidende verzoekschrift.

Art. 24

§ 1. Wanneer de rechter kwijting verleent, kan hij die alleen bij wege van algemene maatregel toekennen : ze slaat noodzakelijkerwijs op alle schulden die de verzoeker heeft op de dag van het vonnis, zonder enige uitzondering. Partiële kwijtschelding hoort uitsluitend thuis in de uitstelprocedure. Deze ingrijpende optie is de keerzijde van hetgeen bepaald wordt

tion du § 2 de cet article : la remise de dettes implique toujours l'abandon de patrimoine de la part du requérant.

Toute contestation opposant le débiteur et le créancier concernant le montant de la créance doit être tranchée incidemment au préalable par le juge, qu'elle relève ou non de sa compétence ordinaire. Cette disposition est importante lorsque la créance est garantie par une caution. Si une procédure était en cours devant une autre juridiction au moment de l'introduction de la requête en remise, le juge accordera la remise pour la partie non contestée et réservera le reste. Dès que cette contestation sera tranchée, il accordera, à la demande de la partie la plus diligente, la remise pour le solde.

§ 2. Pour chacun des créanciers, le juge doit mentionner explicitement dans son jugement le montant à concurrence duquel la remise est accordée; cette précision doit permettre d'éviter toute contestation concernant les droits des créanciers et doit fournir au créancier la preuve du caractère non recouvrable de sa créance. Cette précision est également nécessaire compte tenu de la distribution par contribution des créances prévue à l'article 27. Elle permettra d'éviter les contestations en la matière.

Les biens que le débiteur n'est pas tenu de céder en faveur des créanciers doivent également être mentionnés explicitement dans le jugement : le principe veut que le débiteur cède l'ensemble de son patrimoine, à l'exception des biens insaisissables. Le juge dispose d'un certain pouvoir d'appréciation pour déterminer les éléments que le débiteur peut conserver; il est néanmoins prévu une limite minimale, ainsi qu'une limite maximale, qui doit lui permettre de tenir compte de la situation concrète du requérant.

Le minimum correspond aux biens dont le débiteur ne peut être privé en vertu des dispositions de droit commun en matière de saisies et qui sont énumérés à l'article 1408 du Code judiciaire. Le juge constatera éventuellement que le débiteur ne possède pas de biens au-delà du minimum. Pour la détermination du maximum, il convient de prendre en considération l'obligation de permettre au requérant et à sa famille de mener une existence décente. Cette notion offrira incontestablement une marge suffisante pour répondre aux besoins propres à chaque cas particulier. Le juge peut et doit donc tenir compte de la composition du ménage et des besoins matériels qui en découlent sur le plan domestique, des besoins particuliers liés à des handicaps physiques ou mentaux, aux études et à l'épanouissement des enfants ainsi qu'à la nature du travail du requérant, et, en général, de tout ce qui peut être considéré comme exigence courante et élémentaire eu égard à la situation concrète dans laquelle se trouvent le requérant et sa famille.

in § 2 van dit artikel : ze gaat altijd gepaard met vermogensafstand door de verzoeker.

Indien er een betwisting bestaat tussen schuldeiser en schuldenaar omtrent de omvang van de vordering, dan moet de rechter die vooraf incidenteel beslechten, ongeacht of zij volgens de gewone bevoegdheidsregels al dan niet tot zijn bevoegdheid behoort. Dit is van belang in het geval de schuldvordering door een borg gewaarborgd wordt. Indien er ten tijde van de inleiding van het verzoek om kwijting al een rechtspleging hangende was voor een ander gerecht, dan zal de rechter kwijting verlenen voor het niet betwiste gedeelte en voorbehoud maken voor het overige. Zo gauw de betwisting dan beslecht is, zal hij ten verzoeken van de meest gereede partij kwijting verlenen voor het saldo.

§ 2. Voor ieder van de schuldeisers moet de rechter in zijn vonnis expliciet vaststellen welk het bedrag is waarvoor kwijting verleend wordt : zulke vermelding is vereist om elke betwisting omtrent de rechten van partijen uit te sluiten en om de schuldeiser een bewijs te verschaffen omtrent de niet-inbaarheid van zijn vordering. Dit is evenzeer vereist met het oog op de evenredige verdeling tussen schuldeisers, zoals die voorzien wordt in artikel 27 van dit voorstel. Het sluit betwistingen terzake bij voorbaat uit.

In het vonnis moet ook expliciet opgesomd worden welke goederen door de verzoeker niet moeten worden afgestaan ten behoeve van de schuldeisers : het beginsel is derhalve dat de schuldenaar zijn hele vermogen moet afstaan, met uitzondering van hetgeen hem als onaantastbaar toegewezen wordt. Bij de bepaling van hetgeen de schuldenaar mag behouden, bezit de rechter enige appreciatieruimte; er wordt hem een welomlijnde minimale drempel aangewezen beneden dewelke hij niet mag gaan; er wordt ook een maximale drempel gezet die moet mogelijk maken dat rekening zou gehouden worden met de concrete toestand waarin de verzoeker zich bevindt.

Het minimum stemt overeen met de goederen die overeenkomstig het gemene beslagrecht de schuldenaar niet kunnen worden onttrokken : zij worden opgesomd in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek. Eventueel zal hij vaststellen dat de schuldenaar geen goederen bezit die boven het minimum uitstijgen. Ter aflijning van het maximum wordt verwezen naar de vereiste om de verzoeker en diens gezin nog een menswaardig bestaan te laten leiden. Dit concept zal ongetwijfeld de nodige ruimte bieden om de noden van het geval waarin beslist wordt op te vangen. Er kan en moet dus rekening gehouden worden met de gezinssamenstelling en de materiële huishoudelijke inrichtingsbehoeften die daarmee gepaard gaan, met de bijzondere behoeften in verband met lichamelijke of geestelijke handicaps, studies en ontwikkelingsbehoeften van kinderen, de aard van de job van de verzoeker, en in het algemeen met al datgene wat als courant en elementair vereist kan beschouwd worden, rekening houdend met de concrete toestand waarin de verzoeker en diens gezin zich bevindt.

Art. 25

Le jugement par lequel une remise de dettes est accordée constitue, pour le débiteur, une preuve irréfutable de la libération de ses dettes. Cette preuve profite uniquement au requérant et à ses ayants cause éventuels, et non aux codébiteurs solidaires éventuels. En ce qui concerne ces derniers, la remise de dettes accordée au codébiteur doit être considérée comme une exception purement personnelle au sens de l'article 1208, dernier alinéa, du Code civil. Les codébiteurs solidaires qui ont payé après l'octroi d'une remise ne pourront dès lors pas non plus se retourner contre le bénéficiaire de la remise pour le paiement de sa part. La remise n'a dès lors pas d'effets réels, mais des effets personnels.

Il va de soi que cette preuve de la libération des dettes ne porte en rien atteinte à leur droit de se satisfaire, dans la mesure du possible, sur le produit de la vente. Nous renvoyons à cet égard à l'article 27.

Art. 26

Le bénéfice de la remise ne profite dès lors pas non plus à la caution ni au donneur de sûreté. Le créancier pourra toujours s'adresser à eux, en dépit de la remise accordée, et ils devront donc supporter de fait la charge de la remise.

La subrogation prévue à l'article 2029 du Code civil doit toutefois être maintenue du fait que la remise ne fait pas obstacle à l'action des créanciers. On constatera qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une disposition purement académique en envisageant par exemple l'éventualité où il y aurait des codébiteurs solidaires du débiteur libéré. Par suite de la subrogation, la caution disposera en outre, le cas échéant, d'une certification de l'irrecouvrabilité de la créance.

En ce qui concerne la non-application des articles 2032 et 2039 du Code civil, on se référera au commentaire de l'article 12, qui s'applique *mutatis mutandis* à la procédure de remise.

Art. 27

Le jugement accordant la remise de dettes doit également ordonner les mesures relatives aux biens que le débiteur ne peut conserver, si tant est qu'il y en ait. Si tel est le cas, il convient de désigner un huissier de justice et, éventuellement, un notaire qui organiseront la vente publique. S'il n'y a pas de biens susceptibles d'être mis aux enchères, le juge le constatera dans son jugement, de sorte qu'il n'y a pas lieu d'appliquer l'article 27, premier alinéa.

Les créanciers peuvent être payés sur le produit de la vente en fonction des montants que le juge aura

Art. 25

Het vonnis waarin kwijting wordt verleend, verstrekt de verzoeker een onweerlegbaar bewijs van betaling van zijn schuld : het bewijs strekt enkel de verzoeker en zijn eventuele rechtsopvolgers tot voordeel en niet de eventuele hoofdelijke medeschuldenaars. Wat deze laatsten betreft, valt de kwijting verleend aan de medeschuldenaar te beschouwen als een exceptie eigen aan diens persoon, zoals bedoeld in artikel 1208, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek. Hoofdelijke medeschuldenaars die betaalden nadat kwijting werd verleend, zullen zich derhalve ook niet tegen de begunstigde van de kwijting kunnen keren ter betaling van diens aandeel. De kwijting heeft derhalve geen zakelijke, maar wel persoonsgebonden gevolgen.

Vanzelfsprekend laat dit bewijs van bevrijding van schuld hun recht onverkort om zich in de mate van het mogelijke alsnog te voldoen uit de opbrengst van de verkoop : daarom wordt verwezen naar artikel 27.

Art. 26

De kwijting strekt derhalve ook de borg en de steller van een zekerheid niet tot voordeel. De schuldeiser zal hen kunnen blijven aanspreken, niettegenstaande de verleende kwijting en de facto zullen zij derhalve de last van de kwijting moeten dragen.

Maar vermits het vorderingsrecht van de schuldeisers door de kwijting niet teloor gaat, moet de subrogatie die neergelegd is in artikel 2029 Burgerlijk Wetboek gehandhaafd blijven : dat zulks geen louter academische betekenis hoeft te hebben, kan bijvoorbeeld blijken in geval er met de bevrijde schuldenaar verbonden hoofdelijke medeschuldenaars zouden zijn.

Voor wat de niet-toepassing betreft van de artikelen 2032 en 2039 van het Burgerlijk Wetboek, kan verwezen worden naar de toelichting verstrekt bij artikel 12 : zij geldt *mutatis mutandis* ook voor de kwijtingprocedure.

Art. 27

Met het vonnis dat kwijting verleent moeten meteen ook de maatregelen bevolen worden betreffende de goederen welke de schuldenaar niet mag behouden, voor zover die goederen voorhanden zijn. In dat geval moet er een gerechtsdeurwaarder en eventueel een notaris aangewezen worden die de openbare verkoping zullen organiseren. Indien er geen veilbare goederen aanwezig zijn, zal de rechter zulks in zijn vonnis vaststellen zodat er geen aanleiding is om de eerste alinea uit artikel 27 toe te passen.

De schuldeisers kunnen aanspraak maken op betaling met de opbrengst van de verkoop in functie van de

retenus à leur nom dans son jugement. Au cas où un litige n'aurait pas encore été tranché — et aurait fait l'objet d'une réserve dans le jugement —, le paiement ne pourra avoir lieu que lorsque les droits de tous les créanciers auront été définitivement établis. Entre-temps, l'huissier de justice ou le notaire placeront le produit de la vente sur un compte *ad hoc*.

La remise n'a aucune incidence sur les droits respectifs des créanciers : c'est pourquoi il est précisé que les règles ordinaires relatives à la distribution et à l'ordre, énoncées dans le Code judiciaire, s'appliquent également en cas de concours des créanciers.

Art. 28

Le jugement de la requête doit être signifié par pli recommandé à toutes les parties concernées, que la remise de dettes ait été accordée ou rejetée, ou encore que le juge ait ouvert la procédure en sursis de paiement.

Cette signification ouvre le délai de recours contre le jugement. Ce délai est celui que prescrit le Code judiciaire.

Art. 29

§ 1^{er}. La présente proposition attache une grande importance à la prévention des problèmes pouvant être résolus grâce à l'une des procédures proposées par ailleurs. L'article 37 modifie la loi organique des centres publics d'aide sociale afin de prévoir la création, au sein de chaque CPAS, d'une section spécifique qui sera chargée de la gestion des plans. Pour plus de précisions à ce sujet, nous envoyons au commentaire de l'article précité.

Cette section se voit attribuer une compétence générale pour prévenir et résoudre les problèmes financiers des particuliers. Dans la mesure où la solution de ces problèmes constitue une des finalités de la présente proposition, on soulignera le rôle essentiel qui est attribué aux gestionnaires des plans dans le cadre de la procédure de sursis de paiement et de remise de dettes.

En ce qui concerne la prévention de ces problèmes, cette section devra jouer le rôle de détecteur local d'indices révélateurs de situations financières préoccupantes. Ces indices sont énumérés aux articles 30 à 35 de la présente proposition et se résument tous à des actions entreprises par des créanciers contre les intéressés. Il incombe essentiellement à la section d'enregistrer, de classer et de conserver les indices qui lui parviennent. Elle doit évaluer l'ensemble de ces données et réfléchir aux initiatives à prendre afin de

bedragen die door de rechter in het vonnis weerhouden zijn ten hunne name. Indien er nog een betwisting onbeslecht zou blijven — waarvoor in het vonnis voorbehoud is verleend — dan kan die betaling niet geschieden vooraleer de rechten van alle schuldeisers definitief zijn vastgesteld. De gerechtsdeurwaarder of de notaris zondert de opbrengst van de verkoop intussen af op een rekening *ad hoc*.

De rechten van de schuldeisers onderling worden niet beïnvloed door de kwijting : vandaar dat wordt gestipuleerd dat de gewone regels van verdeling en rangregeling vervat in het Gerechtelijk Wetboek ook toepassing moeten krijgen in dit geval van samenloop van schuldeisers.

Art. 28

Het vonnis dat op het verzoekschrift volgt, moet aan alle betrokkenen aangetekend toegestuurd worden, ongeacht of er kwijting wordt toegestaan, of dit verworpen wordt, dan wel of er overgeschakeld wordt naar uitstel van betaling.

Deze betekening doet de termijn lopen om een rechtsmiddel tegen het vonnis aan te wenden; die termijn is dezelfde als diegene die voorgeschreven is in het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 29

§ 1. Er wordt in dit voorstel veel belang gehecht aan het voorkomen van de problemen die met één van de hoger voorgestelde procedures kunnen verholpen worden. Artikel 37 wijzigt de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zodanig dat in ieder OCMW een specifieke sectie zal georganiseerd worden die zich moet inlaten met het planbeheer. Voor nadere toelichting daarover kan de tekst bij voormeld artikel geraadpleegd worden.

De sectie krijgt een algemene bevoegdheid om financiële problemen bij particuliere personen te voorkomen en op te lossen. In zoverre de oplossing van die problemen met dit voorstel ter discussie staat, kan verwezen worden naar de essentiële rol die toebedeeld wordt aan de planbeheerders binnen het bestek van de uitstel- en kwijtingprocedure.

Wat het voorkomen van problemen aangaat, moet de sectie fungeren als een lokale detector van de signalen die symptomatisch zijn voor zorgwekkende financiële toestanden. Die symptomen worden opgesomd in de artikelen 30 tot en met 35 van dit voorstel, en zijn alle terug te brengen tot handelingen die tegen de betrokkenen ondernomen worden door schuldeisers. Het komt de sectie in eerste instantie toe de signalen die haar toegezonden worden te registreren, te ordenen en te bewaren. Zij moet het geheel

stabiliser la situation financière des intéressés et de résoudre leurs problèmes.

§ 2. Il ne peut être question de collecter des données à caractère personnel au sujet d'une personne sans l'en informer : l'ensemble de la procédure doit demeurer transparent et l'intéressé doit par conséquent être informé sans délai et de manière confidentielle de la réception d'une information préoccupante. Cette obligation de transparence n'implique toutefois pas que la section soit obligée d'informer l'intéressé de manière formelle chaque fois qu'un fait est enregistré. Dès le moment où cette personne accepte d'avoir recours aux services de la section de gestion des plans, on peut admettre qu'une relation de confiance s'établira entre elle et la section, de sorte qu'il suffira de l'aviser verbalement de la réception de nouveaux indices préoccupants. Seule l'ouverture d'un dossier doit dès lors faire l'objet d'une modification formelle. L'intéressé, et lui seul, devra ensuite avoir le droit de consulter son dossier en permanence et sans réserve. En aucun cas, un tiers ne pourra avoir accès au dossier ou même obtenir des informations y afférentes.

§ 3. L'aide accordée par la section de gestion des plans repose sur une collaboration volontaire avec les intéressés, faute de quoi elle est vouée à l'échec. C'est la raison pour laquelle toute personne peut renoncer à cette aide en signifiant son refus par écrit à la section dès la réception de l'avis l'informant de l'ouverture d'un dossier à son nom. La section devra, dans tous les cas, se conformer à cette volonté, ce qui ne doit cependant pas l'empêcher d'encore tenter, avant la destruction du dossier, de convaincre l'intéressé de l'intérêt que présente pour lui l'aide proposée. Mais si la personne en question maintient sa décision, la section est tenue de détruire le dossier et de donner confirmation écrite de cette destruction à l'intéressé.

§ 4. Cet article devra sans nul doute être assorti de modalités d'exécution, notamment en vue de préciser le fonctionnement de cette section, la manière d'y accéder ainsi que la façon dont elle doit s'acquitter de ses missions (enregistrement - conservation - gestion).

Artt. 30 à 35

Ces articles prennent en considération six symptômes de difficultés financières et déterminent comment, par qui et quand chacun de ceux-ci doit être signalé aux sections de gestion des plans. Les délais impartis sont brefs, afin de permettre une intervention rapide, mais leur non-respect n'est pas sanctionné.

Les symptômes retenus sont :

1. Les avis de saisie : dans le cadre du système d'information en vigueur, chaque acte de saisie signifié par un huissier de justice fait l'objet d'une fiche blanche, qui est déposée au greffe du tribunal de

ervan beoordelen en overwegen welke initiatieven zij kan nemen om de financiële toestand van een persoon te stabiliseren en de problemen op te lossen.

§ 2. Er kan geen sprake van zijn dat persoonlijke gegevens zouden verzameld worden zonder dat de betrokkene daarvan in kennis wordt gesteld : het hele gebeuren moet volkomen transparant blijven en bijgevolg moet de betrokkene onmiddellijk en vertrouwelijk in kennis worden gesteld van het feit dat een zorgwekkend bericht geregistreerd werd. Zulks vereist nochtans niet dat voor elk geregistreerd feit de betrokkene telkens formeel wordt ingelicht. Indien deze persoon ingestemd heeft met de dienstverlening door het planbeheer, kan aangenomen worden dat er zich een vertrouwensrelatie zal ontwikkelen binnen de welke de registratie van nieuwe signalen mondeling zal ter sprake komen. Alleen de opening van een dossier moet derhalve formeel aangemeld worden. Vervolgens moet het dossier permanent en onvoorwaardelijk toegankelijk blijven voor de betrokkene en uitsluitend voor hem. Onder geen enkel beding kan een derde inzage verleend worden of zelfs maar een inlichting verstrekt worden omtrent het dossier.

§ 3. De dienstverlening van de sectie planbeheer berust op vrijwillige samenwerking, zonder dewelke zij geen kans op succes zou hebben. Om die reden kan iedereen van de dienstverlening afzien, door dit schriftelijk mede te delen aan de sectie planbeheer zo gauw hij van de opening van een dossier op de hoogte is gebracht. De sectie is in alle gevallen verplicht aan dit verzoek gevolg te geven, hetgeen haar nochtans niet moet beletten om nog vooraf te pogen de betrokkene te overtuigen van het nut van haar dienstverlening. Maar indien de persoon in kwestie op zijn standpunt blijft, is zij ertoe gehouden het dossier te vernietigen en hiervan schriftelijke bevestiging te geven aan de betrokkene.

§ 4. Dit artikel vergt ongetwijfeld specifieke nadere uitvoering, onder meer om de werking en de toegang van de sectie, en de wijze waarop zij haar taken moet uitoefenen (registratie, bewaring, beheer) te preciseren.

Artt. 30 tot 35

Er worden in deze artikelen zes symptomen voor zorgwekkende financiële toestanden weerhouden : voor ieder ervan wordt gestipuleerd hoe, door wie en wanneer zij ter kennis van de secties planbeheer moeten worden gebracht. De opgelegde termijnen zijn kort gehouden om snel optreden niet onmogelijk te maken; de niet-naleving ervan wordt nochtans niet gesanctioneerd.

Het betreft achtereenvolgens :

1. de berichten van beslag : ingevolge het nu reeds bestaande informatiesysteem wordt voor elke akte van beslag die door een gerechtsdeurwaarder wordt betekend, een witte fiche ingevuld, die berust op de

première instance. Conformément à l'article 30, ces informations seront également transmises aux sections de gestion des plans;

2. Les exploits de saisie immobilière ou les ordres préalables à la saisie immobilière : afin de permettre que ces éléments soient portés à la connaissance de la section de gestion des plans, il y a lieu de compléter la loi hypothécaire. Le conservateur des hypothèques aura pour mission d'envoyer un avis, dont le modèle sera déterminé par le Roi, dès que l'exploit ou l'ordre préalable auront été transcrits en son étude.

3. Les protêts : la loi de 1877 sur les protêts est complétée de manière à ce que tout protêt d'une lettre de change soit transmis au gestionnaire des plans.

4. Les cessions de rémunération : tout employeur qui reçoit notification d'une cession de rémunération doit en informer la section de gestion des plans. Il s'agit d'un symptôme inquiétant. Cette obligation n'est pas imposée en ce qui concerne la saisie sur salaire, parce qu'il s'agit d'une forme de saisie-arrêt, pratiquée par l'huissier de justice et réglée par l'article 1390 du Code judiciaire : c'est donc l'article 30 qui s'appliquera en l'occurrence.

5. Les assignations en résiliation ou dissolution d'un bail et/ou en recouvrement d'arriérés de loyer constituent sans nul doute des symptômes pertinents; toutefois, afin d'écarter les créances purement litigieuses — c'est-à-dire les litiges locatifs —, seuls les jugements par lesquels une créance est satisfaite sont pris en considération. Le greffier en chef assure la notification.

6. Les assignations et les jugements rendus sur les assignations signifiées à la demande d'une banque ou d'un organisme financier qui exigent le recouvrement d'un solde débiteur. La copie de l'assignation doit être adressée dans les trois jours ouvrables de l'inscription de l'affaire au rôle, celle du jugement, dans les trois jours ouvrables suivant la date du prononcé.

Art. 36

§ 1^{er}. La requête introductive de la procédure de sursis ou de remise doit être déposée en triple exemplaire : l'original constitue la pièce de base du dossier judiciaire; une copie ainsi que la preuve du dépôt sont remises au requérant, et le troisième exemplaire est destiné au gestionnaire des plans.

Les données qui doivent être mentionnées sont pour l'essentiel les données classiques; on se référera à cet égard à l'article 1026 du Code judiciaire.

En ce qui concerne le 4^o et le 5^o, on notera que l'estimation accompagnée des pièces justificatives, ainsi que l'identité des créanciers et les montants qui

griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Die informatie wordt ingevolge artikel 30 nu ook toegespeeld aan de secties planbeheer;

2. een bericht van onroerend beslag of van een bevel voorafgaand aan onroerend beslag : om mogelijk te maken dat dit signaal ter kennis wordt gebracht van het planbeheer, moet de hypotheekwet aangevuld worden. De hypotheekbewaarder krijgt de zorg om een bericht, waarvan het model door de Koning moet bepaald worden, toe te sturen zo gauw het beslag of het bevel dat daaraan voorafgaat overgeschreven is ten zijne kantore;

3. de aanvulling van de protestwet van 1877 strekt ertoe dat het protest van een wisselbrief ter kennis gebracht wordt van het planbeheer;

4. elke werkgever in wiens handen loonoverdracht wordt betekend moet daarvan kennis geven aan het planbeheer. Het betreft een kritiek signaal. Voor beslag op het loon is zulks niet vereist omdat het een vorm van derdenbeslag is dat door de gerechtsdeurwaarder wordt gelegd en onder toepassing valt van artikel 1390 Gerechtelijk Wetboek : zulks valt dus onder artikel 30;

5. wanneer iemand gedagvaard wordt om een huurovereenkomst te horen ontbinden en/of om huurachterstallen aan te zuiveren, is er ongetwijfeld een relevant symptoom voorhanden; om evenwel de zuiver litigieuze vorderingen terzake te weren — dit wil zeggen geschillen waarin huurder en verhuurder ruziën — wordt enkel de uitspraak waarbij die vordering ingewilligd wordt weerhouden. De hoofdgriffier staat in voor die toezending.

6. Voor de vorderingen waarbij een bank of een financiële instelling een debetsaldo opvordert wordt toezending van zowel de dagvaarding als van het vonnis dat op die dagvaarding gewezen wordt weerhouden. Van de dagvaarding moet kennis gegeven worden binnen de drie werkdagen nadat de zaak op de rol is ingeschreven; voor het vonnis wordt een termijn van drie werkdagen na de uitspraak opgelegd.

Art. 36

§ 1. Het verzoekschrift waarmee de uitstel- of kwijtingprocedure ingeleid wordt, moet in drievoud neergelegd worden : het origineel is het basisstuk voor het gerechtelijk dossier, één kopie wordt met het bewijs van neerlegging afgegeven aan de verzoeker, het derde exemplaar is bestemd voor de planbeheerder.

De gegevens die moeten vermeld worden stemmen in eerste instantie vrijwel overeen met hetgeen klassiek voorgeschreven wordt; er kan terzake onder meer verwezen worden naar artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek.

Met betrekking tot de punten vier en vijf kan gepreciseerd worden dat die begroting met verantwoordingsstukken en de identiteit van schuldeisers met

leur sont dus, sont exigés afin de pouvoir déterminer rapidement la situation de l'intéressé. Contrairement aux règles ordinaires de procédure, la requête peut, en l'occurrence, être signée par le requérant ou son conseil, même si celui-ci n'est pas avocat.

§ 2. En cas d'ouverture d'une procédure de sursis, la requête doit en outre comporter une proposition de règlement des dettes, proposition qui sera motivée de façon élémentaire. Celle-ci devra permettre de déterminer les délais et les ressources à prendre en considération.

§ 3. Le non-respect des dispositions du § 1^{er} n'est pas sanctionné par la nullité ou l'irrecevabilité. Cette option a été retenue volontairement et s'inscrit dans le cadre d'une utilisation modérée et efficace des formes et sanctions de procédure. Il convient d'éviter que des procédures qui doivent être très accessibles s'enlisent dans des questions de procédure. Les formes et les mentions prescrites sont nécessaires à une bonne administration de la justice. Aussi est-il uniquement exigé que le juge suspende la procédure jusqu'à ce que la requête soit conforme. Pour la bonne marche des choses, le greffier examinera donc immédiatement la requête lors de son dépôt afin d'en vérifier la conformité. Il serait d'ailleurs souhaitable que les greffes disposent de requêtes types.

Art. 37

Cet article apporte deux modifications à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. Le § 1^{er} insère un article prévoyant la création d'une section de gestion des plans au sein de chaque CPAS et définissant les compétences de cette section. Le § 2 ajoute une disposition à l'article 106 relatif au financement des CPAS.

§ 1^{er}. En précisant que chaque CPAS crée une « section autonome », nous entendons souligner clairement que cette section constitue une entité distincte, qui ne pourra être insérée sans plus dans la structure hiérarchique du CPAS. Cette section doit être parfaitement autonome à l'égard du conseil et du président en ce qui concerne la manière dont elle accomplit sa mission. Cette autonomie est la contrepartie du financement de ses services, qui n'incombe pas définitivement au CPAS même.

Cette section est chargée, en termes généraux, de prévenir et de résoudre les problèmes financiers des particuliers. La définition de ses compétences est dès lors très extensive et englobe par exemple également l'assistance en matière de gestion budgétaire, qui est déjà proposée par certains CPAS.

vermelding van hun vordering opgelegd worden om een snelle situering van de toestand van de betrokkene mogelijk te maken. In afwijking van het gemene procesrecht kan in dit geval de verzoeker of diens vertrouwensman, ook als die geen advocaat is, het verzoekschrift ondertekenen.

§ 2. Indien een uitstelprocedure ingeleid wordt moet bij het verzoekschrift daarenboven een voorstel tot aanzuivering gevoegd worden en het aangeboden plan moet elementair gemotiveerd zijn; het moet een aanzet bevatten om duidelijk te maken met welke periode en met welke mogelijkheden er moet gerekend worden.

§ 3. De niet-naleving van de voorschriften vermeld in § 1 wordt niet door nietigheid of onontvankelijkheid gesanctioneerd; die optie wordt bewust genomen en ligt in de lijn van een zuinige en efficiënte aanwending van procedurele vormen en sancties. Er moet vermeden worden dat procedures waarvoor een lage toegangsdrempel moet gesteld worden, zouden stranden in procedurekwesties. De vormen en vermeldingen die voorgeschreven worden zijn vereist voor een goede rechtsbedeling en bijgevolg wordt als enige maatregel opgelegd dat de rechter de rechtspleging moet schorsen zolang het verzoekschrift niet in orde gebracht is. Voor de goede orde zal de griffier derhalve het verzoekschrift bij de neerlegging meteen verifiëren op zijn formele gaafheid. Het verdient trouwens aanbeveling dat de griffies type-verzoekschriften zouden ter beschikking houden.

Art. 37

Met dit artikel worden twee ingrepen verricht in de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn dd. 8 juli 1976. Met de eerste paragraaf wordt een artikel toegevoegd ten einde binnen iedere OCMW een sectie planbeheer formeel op te richten en de bevoegdheid ervan te omlijnen. Met de tweede paragraaf wordt een tekst toegevoegd aan het wetsartikel betreffende de financiering van de OCMW's.

§ 1. Met de formulering dat elk OCMW een « autonome sectie » opricht, wordt duidelijk gemaakt dat die sectie een afzonderlijke entiteit vormt, die niet zomaar onder te brengen is in het hiërarchisch gestructureerd organigram van het OCMW. Die sectie moet in alle opzichten autonomie genieten ten opzichte van de Raad en de Voorzitter wat de wijze betreft waarop zij haar taak uitoefent. Die autonomie is de tegenhanger van de financiering van haar dienstverlening: die komt niet definitief ten laste van het OCMW zelf.

Er wordt in algemene bewoordingen een preventieve en curatieve opdracht verleend wat de financiële problemen van particulieren betreft. Deze bevoegdheidsomschrijving is derhalve zeer ruim en zij omvat bijvoorbeeld ook de dienstverlening inzake « budgetbeheer », die reeds door sommige OCMW's georganiseerd wordt.

Elle se voit en outre confier les missions prévues par la présente proposition. Son rôle centralisateur en matière de réception et de traitement des signaux d'alarme financiers concernant les personnes constitue un élément essentiel à cet égard.

Il appartiendra au Roi de préciser certains points.

§ 2. Grâce à la disposition ajoutée aux règles de financement des CPAS, les coûts afférents aux services fournis par la section de gestion des plans pourront être répétés intégralement à charge d'un organisme national d'intérêt public, à savoir le Fonds créé par l'article 38 de la présente proposition. Des précisions concernant cette mesure ont déjà été fournies dans la partie générale des présents développements. Etant donné que le coût de ce service ne sera certainement pas négligeable dans les communes urbaines, il faut veiller à ne pas compromettre l'équilibre financier des CPAS et à ne pas créer de déficits supplémentaires qui seraient répercutés sur les communes mêmes.

Les CPAS qui souhaiteront obtenir le remboursement de leurs dépenses devront, en contrepartie, se conformer aux critères qui seront fixés par le Roi pour tous les aspects importants de ce service : effectif fixé en fonction de la densité ou des catégories de revenus de la population locale, qualifications exigées du personnel et fixation des barèmes afférents aux différentes fonctions, règles relatives à la justification des dépenses, conditions et mesure dans lesquelles des avances peuvent être sollicitées, etc.

Art. 38

Les frais ne sont pas couverts par l'Etat par le biais d'un fonds budgétaire, mais sont à charge d'un organisme d'intérêt public autonome : un Fonds doté de la personnalité juridique. Ce Fonds disposera dès lors de ressources et d'un patrimoine propre, dont l'affectation ne sera pas régie par les règles relatives à la comptabilité de l'Etat. Il sera doté d'un organe de gestion et d'une structure suffisante pour lui permettre d'exercer sa fonction : le Roi déterminera la composition des organes en question.

Il est proposé de placer le Fonds de gestion des plans sous la tutelle du ministre ou du secrétaire d'Etat qui a l'Emancipation sociale dans ses attributions. En ce qui concerne le contrôle, le Fonds appartient à la catégorie D visée à l'article 1^{er} de la loi précitée, ce qui implique que le projet de budget est élaboré par l'organe de gestion et approuvé par le ministre de tutelle sur l'avis conforme du Ministre des Finances.

Le Fonds est alimenté par un prélèvement, dont le taux est déterminé par le Roi et qui est exprimé en pour mille du crédit octroyé par un prêteur profession-

Vervolgens worden haar institutioneel ook de taken toebedeeld die door dit voorstel worden ontworpen. De centraliserende functie inzake receptie en verwerking van de financiële alarmsignalen betreffende personen vormt daarbij zeker een essentieel onderdeel.

De Koning zal voor één en ander nadere regels moeten geven.

§ 2. Met deze toevoeging aan de financieringsregels voor het OCMW worden de kosten die verbonden zijn aan de dienstverlening planbeheer integraal terugvorderbaar ten laste van een nationale instelling van openbaar nut : het Fonds dat opgericht wordt door artikel 38 van dit voorstel. In de algemene toelichting werd al nadere verantwoording verstrekt over deze maatregel. De kostprijs van deze dienstverlening zal voor de verstedelijkte gemeenten zeker niet gering zijn en het is de bedoeling het financieel evenwicht van de OCMW's niet te verstoren en geen bijkomende tekorten te creëren, die zouden doorgeschoven worden naar de gemeenten zelf.

Daar staat tegenover dat de OCMW's die de kosten wensen te recupereren zich zullen moeten schikken naar de criteria die door de Koning zullen worden vastgelegd voor alle belangrijke aspecten van die dienstverlening : het personeelsbestand in functie van de bevolkingsdichtheid of de lokale inkomensklassen, de kwalificaties waarover het personeel moet beschikken en de financiële waardering van de functies, regels inzake verantwoording van de uitgaven, de voorwaarden waaronder en de mate waarin voorschotten kunnen worden gevraagd, en dergelijke meer.

Art. 38

De kostenrecuperatie gebeurt niet ten laste van het Rijk via een begrotingsfonds, maar wel ten laste van een autonome instelling van openbaar nut : een Fonds dat rechtspersoonlijkheid bezit. Dit Fonds zal derhalve over inkomsten en een apart eigen vermogen beschikken, waarvan de aanwending niet onderworpen is aan de regels inzake rijkscomptabiliteit. Het zal over een beheersorgaan beschikken en over een volgend uitgebouwde structuur om zijn taak uit te oefenen : de Koning zal de samenstelling ervan bepalen.

Er wordt voorgesteld het Fonds voor planbeheer onder de voogdij te plaatsen van de Minister of Staatssekretaris die de maatschappelijke emancipatie onder zijn bevoegdheid heeft. Wat de controle erop betreft ressorteert dit Fonds onder de categorie D uit artikel 1 van de wet van 1954. Dit betekent dat het ontwerp van begroting opgemaakt wordt door het beheersorgaan en op eensluidend advies van de Minister van Financiën goedgekeurd wordt door de voogdijminister.

De inkomsten van het Fonds worden gevormd door een heffing waarvan de hoogte vast te stellen is door de Koning, en die uitgedrukt is in een aantal frank per

nel à une personne utilisant ledit crédit à des fins autres que professionnelles ou commerciales. Le Fonds devient donc créancier des prêteurs à concurrence du prélèvement dû par ceux-ci et pourra, le cas échéant, recouvrer ces prélèvements.

Le prélèvement n'est dû que dans les conditions suivantes :

- il est perçu sur toutes les opérations afférentes à l'octroi d'un crédit, ce qui implique non seulement les actes formels d'octroi de crédit, mais aussi toutes les conventions qui donnent lieu à l'octroi d'un crédit : prêt hypothécaire, prêt personnel, achat à tempérament, crédit-bail financier, vente à tempérament, ouverture d'un crédit en compte courant, etc.

- ces actes ne sont pris en considération qui s'ils sont posés par une personne physique ou morale qui octroie le crédit dans l'exercice de son activité professionnelle ou commerciale : les prêts privés octroyés par les particuliers en dehors de leur activité professionnelle ne sont donc pas visés;

- seuls sont visés les crédits que l'emprunteur utilise à des fins étrangères à ses activités professionnelles ou commerciales.

Les débiteurs du prélèvement sont tenus de verser celui-ci au fonds au prorata du volume de crédit octroyé.

Il appartiendra au Roi de fixer les nombreuses modalités d'exécution de cet article.

Art. 39

Pour la bonne règle, deux articles du Code judiciaire font l'objet d'une adaptation formelle. Un alinéa est tout d'abord ajouté à l'article déterminant la compétence du juge de paix, afin de faire figurer la connaissance de la procédure en sursis de paiement et en remise de dettes au nombre de ses attributions exclusives. Ensuite, l'ajout à l'article 628 prévoit une compétence territoriale exclusive pour la connaissance des procédures précitées.

Art. 40

Deux dates ont été retenues pour l'entrée en vigueur de la loi proposée, étant donné qu'il est impossible d'appliquer les trois premiers chapitres avant qu'un certain nombre de mesures aient été prises.

Un délai de trois mois est prévu avant que les procédures en sursis de paiement et en remise de dettes puissent être appliquées. Ce délai sera mis à profit

duizend frank krediet dat verleend wordt door een professioneel kredietverstrekker aan een persoon die dit krediet niet aangaat met een professioneel of commercieel oogmerk. Het Fonds wordt dus schuldeiser van de kredietverstrekkers ten belope van de door dezen verschuldigde heffing en zal over de bevoegdheid beschikken om die heffingen zo nodig in te vorderen.

Alleen onder de volgende voorwaarden is de heffing verschuldigd :

- ze wordt geheven op elke handeling van kredietverlening : niet alleen de formele akten van kredietverschaffing, maar ook elk akkoord krachtens hetwelk een daad van kredietverschaffing gesteld wordt, wordt door de heffing getroffen : hypothecaire lening, persoonlijke lening, lening op afbetaling, financieringshuur, verkoop op afbetaling, de kredietopening in lopende rekening, ...

- die daden komen enkel in aanmerking indien zij gesteld worden door een natuurlijk of rechtspersoon die het krediet verleent in uitoefening van zijn beroeps- of handelswerkzaamheid : een onderhandse lening verstrekt door een particulier buiten de beroepsactiviteit wordt dus niet geviséerd;

- enkel het krediet wordt geviséerd dat door de kredietnemer wordt aangewend voor doeleinden die vreemd zijn aan zijn professionele of commerciële activiteiten.

De schuldenaars van deze heffing zijn van rechtswege gehouden tot betaling ervan aan het Fonds op het kredietvolume dat door hen verstrekt werd.

Dit artikel vergt uitgebreide nadere uitvoering door de Koning.

Art. 39

Voor de goede orde worden twee artikelen uit het Gerechtelijk Wetboek formeel aangepast : vooreerst wordt een lid toegevoegd aan het wetsartikel betreffende de bevoegdheid van de vrederechter opdat de kennisname van de uitstel- en de kwijtingprocedure formeel zou toegevoegd worden aan de uitsluitende bevoegdheidssfeer van de vrederechter. Met de toevoeging aan artikel 628 wordt een exclusieve territoriale bevoegdheidsregel ingevoerd voor de kennisname van de voormelde procedures.

Art. 40

Voor de inwerkingtreding van de voorgestelde wettekst worden twee data weerhouden, omdat toepassing van de drie eerste hoofdstukken niet mogelijk is indien niet vooraf een aantal maatregelen getroffen worden.

Er wordt een wachtperiode van drie maanden voorgesteld vooraleer van de uitstel- en de kwijtingprocedure toepassing kan worden gemaakt. Gedurende

pour prendre tous les arrêtés d'exécution et toutes les mesures préparatoires nécessaires.

Nous prévoyons par ailleurs l'entrée en vigueur immédiate des articles 37 et 38, afin de permettre aux CPAS de prendre sans délai les dispositions qui s'imposent pour pouvoir s'atteler aux nouvelles missions qui leur seront imparties. Il convient en outre que le Fonds de gestion des plans à créer soit directement opérationnel, de manière à ce que les prélèvements nécessaires au financement de la gestion des plans puissent être perçus immédiatement. Les prélèvements seront également dus sur les opérations visées ayant pour objet l'octroi de crédits qui seront antérieures à l'entrée en vigueur de la loi, faute de quoi une période de transition assez longue devra être financée par d'autres moyens.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Définitions

Article 1^{er}

Dans la présente loi, on entend par :

a) personne : toute personne physique majeure ayant son domicile en Belgique et n'ayant pas la qualité de commerçant au sens du Livre I^{er}, Titre I^{er}, article 1^{er}, du Code de commerce;

b) sursis de paiement : la mesure convenue à l'amiable entre le débiteur et ses créanciers ou imposée par le juge, par laquelle des facilités sont accordées à un débiteur dans le cadre d'un plan de règlement visant à permettre un redressement de sa situation financière globale;

c) remise de dettes : la décision judiciaire en vertu de laquelle une personne est libérée de toutes ses dettes à condition qu'elle fasse abandon de l'ensemble de son patrimoine, à l'exception des éléments désignés par le juge;

d) gestionnaire des plans : l'agent de la section de gestion des plans, créée au sein du centre public d'aide sociale, qui est chargé de mettre au point un règlement amiable portant sursis de paiement et de veiller à la bonne exécution de chaque plan de règlement;

e) juge : le juge de paix du canton dans lequel le requérant est domicilié.

die tijdsspanne kunnen alle nodige uitvoeringsbesluiten en voorbereidende maatregelen getroffen worden.

Voor de artikelen 37 en 38 wordt onmiddellijke inwerkingtreding voorzien : binnen de OCMW's moet meteen opgetreden worden om de nieuwe taken te kunnen vervullen. Verder moet ook het Fonds onmiddellijk operationeel worden gemaakt om de heffingen te kunnen innen en het planbeheer te financieren. De heffingen zullen ook verschuldigd zijn op de geviseerde handelingen van kredietverlening die de datum van inwerkingtreding van de wet voorafgaan; zoniet zou er een aanzienlijke overbruggingsperiode op een andere manier moeten gefinancierd worden.

D. VAN DER MAELEN
F. DIELENS

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

In deze wet wordt verstaan onder :

a) persoon : ieder meerderjarig natuurlijk persoon die in België zijn woonplaats heeft en geen handelaar is zoals bedoeld in Boek I, Titel I, artikel 1 van het Wetboek van Koophandel;

b) uitstel van betaling : de tussen de schuldenaar en zijn schuldeisers minnelijk bedongen of door de rechter opgelegde maatregel waarbij aan een schuldenaar faciliteiten worden toegekend binnen het bestek van een aanzuiveringsplan dat een herstel van zijn globale financiële toestand beoogt mogelijk te maken;

c) kwijting van schulden : de rechterlijke beslissing krachtens dewelke iemand ontheven wordt van al zijn schulden, mits hij afstand doet van zijn hele vermogen, behoudens de door de rechter aangewezen bestanddelen;

d) planbeheerder : de beambte van de sectie « planbeheer » binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, die tot taak heeft een minnelijk uitstel van betaling tot stand te brengen en toe te zien op de goede uitvoering van elk aanzuiveringsplan;

e) rechter : de vrederechter van het kanton waar de verzoeker zijn woonplaats heeft.

CHAPITRE II

Du sursis de paiement

Art. 2

Toute personne se trouvant dans l'impossibilité de faire face de façon satisfaisante au paiement de ses dettes échues et exigibles peut demander un sursis de paiement conformément aux dispositions de la présente loi.

L'octroi d'un sursis de paiement oblige le débiteur à respecter un plan de règlement, qui doit lui permettre de payer ses dettes tout en lui assurant, ainsi qu'à sa famille, la possibilité de mener une existence décente.

Art. 3

§ 1^{er}. La procédure est introduite par requête contenant les mentions prévues à l'article 36 de la présente loi et déposée au greffe du tribunal compétent.

§ 2. Le greffier envoie sans délai une copie certifiée conforme de la requête à la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile du requérant.

§ 3. Le greffier veille à ce qu'un extrait de la requête soit transmis aux services du *Moniteur belge* dans les trois jours de son dépôt, en vue de sa publication aux annexes du Moniteur.

La publication est assortie d'une convocation invitant les créanciers du requérant à se présenter devant le gestionnaire des plans du centre public d'aide sociale compétent dans les trois semaines de la date de publication.

Après s'être présentés, les créanciers sont informés du contenu de la requête.

Art. 4

§ 1^{er}. Le simple dépôt de la requête au greffe emporte, de plein droit, suspension de tous les actes d'exécution à l'encontre du débiteur et de sa caution ainsi que de la personne qui lui a fourni une sûreté.

Il emporte, de plein droit, suspension de toute cessation de rémunération exécutée conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

§ 2. Le cours des intérêts sur toutes les dettes est suspendu à dater du dépôt de la requête. Sauf décision

HOOFDSTUK II

Uitstel van betaling

Art. 2

Ieder persoon die zich in de onmogelijkheid bevindt om vervallen en opeisbare schulden op behoorlijke wijze te voldoen, kan verzoeken om een uitstel van betaling zoals omschreven in deze wet.

Elk toegekend uitstel van betaling verplicht de schuldenaar tot de naleving van een aanzuiveringsplan, dat hem in staat moet stellen om zijn schulden te voldoen, rekening houdend met het vereiste voor hemzelf en zijn gezin om een menswaardig bestaan te kunnen leiden.

Art. 3

§ 1. De procedure wordt ingeleid met een verzoekschrift dat de vermeldingen bevat opgesomd in artikel 36 van deze wet en dat neergelegd wordt ter griffie van de bevoegde rechter.

§ 2. De griffier zendt onverwijld een voor eensluidend verklaard afschrift van het verzoekschrift toe aan de sectie planbeheer in het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de verzoeker.

§ 3. De griffier draagt er zorg voor dat binnen de drie dagen na de neerlegging van het verzoekschrift een uittreksel ervan wordt overgemaakt aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad* met het oog op publicatie ervan in de bijlagen bij het Staatsblad.

Aan de bekendmaking wordt een oproeping toegevoegd gericht aan de schuldeisers van de verzoeker om zich binnen de drie weken na de datum der publicatie aan te melden bij de planbeheerder van het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

Na hun aanmelding worden de schuldeisers in kennis gesteld van de inhoud van het verzoekschrift.

Art. 4

§ 1. De enkele neerlegging van het verzoekschrift ter griffie brengt van rechtswege schorsing met zich van alle daden van tenuitvoerlegging tegen de schuldenaar evenals tegen zijn borg en degene die voor hem een zekerheid stelde.

Zij brengt van rechtswege schorsing met zich van elke loonoverdracht waaraan uitvoering wordt gegeven overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

§ 2. De loop van de rente op alle schulden wordt geschorst vanaf de neerlegging van het verzoekschrift.

contraire des parties ou du juge, le bénéfice de cette suspension pendant la procédure reste définitivement acquis au débiteur.

§ 3. Le prononcé du jugement définitif rendu sur la requête en sursis de paiement met fin à la suspension visée aux §§ 1^{er} et 2, sans préjudice des dispositions des articles 9, § 2, et 11 de la présente loi.

Art. 5

§ 1^{er}. Par le dépôt de la requête, le débiteur perd sa capacité civile pour tous les actes autres que ceux que requièrent son entretien et celui de son ménage.

Il ne peut poser d'autres actes que moyennant l'avis préalable, écrit et favorable du gestionnaire des plans et pour autant que ces actes ne privilégient pas un créancier et n'entraînent pas une réduction substantielle du patrimoine du requérant.

§ 2. Cette incapacité civile prend fin avec le prononcé du jugement définitif sur la requête en sursis de paiement; le juge en constate la fin sans préjudice des mesures éventuelles qu'il impose.

Art. 6

§ 1^{er}. A partir du moment où il a introduit sa requête, le débiteur ne peut plus régler aucune dette échue à ce moment-là, tant que le juge n'a pas statué sur sa requête, soit de manière provisoire, par un jugement avant dire droit, soit par un jugement définitif.

La même interdiction s'applique aux dettes qui viennent à échéance ou qui naissent après l'introduction de la requête.

Cette interdiction s'applique sans préjudice de l'article 5, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la présente loi.

§ 2. Tout paiement effectué en violation des dispositions du § 1^{er} est annulable, sauf si le créancier bénéficiaire prouve qu'il ne savait pas et ne devait pas savoir que son débiteur connaissait des difficultés financières.

§ 3. Toute dette payée en tout ou en partie en violation des dispositions du § 1^{er} est présumée de plein droit avoir été entièrement réglée pour ce qui est du traitement de la requête en sursis de paiement, à moins que le créancier, mis en demeure par lettre recommandée, ne rembourse volontairement la somme reçue à la première demande dans les sept jours.

§ 4. L'action en annulation d'un paiement effectué en violation de l'interdiction prévue au § 1^{er} ne peut être intentée que par le débiteur ou indirectement par un créancier.

Tenzij partijen of de rechter er anders over beslissen blijft het voordeel van die schorsing gedurende de procedure definitief verworven voor de schuldenaar.

§ 3. De schorsing bedoeld in § 1 en § 2 vervalt met de uitspraak van het eindvonnis over het verzoek tot uitstel van betaling, onverminderd het bepaalde in de artikelen 9, § 2 en 11 van deze wet.

Art. 5

§ 1. Met de neerlegging van het verzoekschrift verliest de schuldenaar de handelingsbekwaamheid voor alle andere handelingen dan die welke vereist zijn om in eigen onderhoud en dat van zijn gezin te voorzien.

Andere daden kan hij slechts stellen mits voorafgaand schriftelijk gunstig advies verstrekt door de planbeheerder en voor zover die daden geen bevoordeling van een schuldeiser inhouden en niet leiden tot een substantiële vermindering van het vermogen van de verzoeker.

§ 2. Deze handelingsonbekwaamheid houdt op met de uitspraak van het eindvonnis over het verzoek om uitstel van betaling; de rechter stelt het einde ervan vast onverminderd de door hem eventueel opgelegde maatregelen.

Art. 6

§ 1. Vanaf de neerlegging van het verzoekschrift mag de schuldenaar geen enkele op dat ogenblik vervallen schuld meer aanzuiveren, zolang de rechter niet over het verzoek heeft beslist, hetzij voorlopig met een tussenvonnis, hetzij met een eindvonnis.

Hetzelfde verbod geldt voor schulden die vervallen na, of zelfs ontstonden na de neerlegging van het verzoekschrift.

Dit verbod doet evenwel geen afbreuk aan het bepaalde in artikel 5, § 1, tweede lid, van deze wet.

§ 2. Elke betaling verricht in strijd met het bepaalde in § 1 is vernietigbaar tenzij de begunstigde schuldeiser bewijst dat hij niet wist en niet moest weten dat zijn schuldenaar in financiële moeilijkheden verkeerde.

§ 3. Een schuld die geheel of deels is betaald in strijd met het bepaalde in § 1, wordt, voor de afhandeling van het verzoek om uitstel van betaling rechtens vermoed volledig aangezuiverd te zijn, tenzij de schuldeiser, daartoe aangemaand bij aangetekend schrijven, vrijwillig de ontvangen som op eerste verzoek binnen de zeven dagen terugbetaalt.

§ 4. De vordering tot vernietiging van een betaling verricht in strijd met het verbod in § 1 kan enkel ingesteld worden door de schuldenaar of zijdelings door een schuldeiser.

Art. 7

Dès qu'il a reçu la copie visée à l'article 3, § 1^{er}, le gestionnaire des plans effectue toutes les démarches nécessaires en vue de parvenir à un accord entre les créanciers et le requérant au sujet d'un sursis de paiement.

Cet accord peut notamment porter sur l'octroi de délais de paiement, sur la remise partielle de dettes, sur la réduction des taux d'intérêt ou sur l'octroi ou le réaménagement de sûretés. Il peut également prévoir des mesures d'accompagnement pour le débiteur.

Art. 8

S'il n'y a point d'accord entre le créancier et le débiteur sur l'importance d'une dette et qu'il n'existe encore aucun titre exécutoire à cet égard, cette dette n'est prise en considération, dans le cadre du traitement de la requête en sursis de paiement, qu'à concurrence du montant non contesté, sans préjudice du droit du créancier et du débiteur de faire régler leur litige devant les tribunaux selon les règles ordinaires de compétence prévues par le Code judiciaire.

Le règlement définitif de la contestation sur l'importance d'une dette constitue un fait nouveau au sens de l'article 16 de la présente loi.

Art. 9

§ 1^{er}. Si le gestionnaire des plans parvient à concilier toutes les parties intéressées, les termes de l'accord sont consignés dans un écrit qui est signé pour accord par toutes les parties.

Les créanciers qui, dans les dix jours d'une mise en demeure adressée par lettre recommandée, ne prennent pas position au sujet d'une proposition d'accord, ou qui ne se présentent pas à la réunion convoquée en vue de la signature d'un accord, sont présumés de manière irréfragable acquiescer à l'accord conclu.

Le texte du précédent alinéa du présent article est reproduit dans la mise en demeure.

§ 2. Le procès-verbal contenant l'accord doit être transmis, avant que celui-ci soit mis à exécution, au juge compétent, qui en acte la teneur dans un jugement exécutoire de plein droit par provision. Ce jugement tient lieu de jugement constatant un accord au sens de l'article 1043 du Code judiciaire.

Le gestionnaire des plans informe sans délai et par écrit toutes les parties intéressées de la transmission du procès-verbal au juge.

§ 3. Si les parties ne peuvent convenir d'un sursis de paiement à l'amiable, le gestionnaire des plans le constate dans un procès-verbal qui est transmis en-

Art. 7

Meteen na de ontvangst van het in artikel 3, § 1 bedoelde afschrift onderneemt de planbeheerder alle nodige stappen om tussen schuldeisers en de verzoeker een akkoord tot stand te brengen omtrent een uitstel van betaling.

Het akkoord kan onder meer betrekking hebben op de toekenning van betalingstermijnen, op de partiële kwijtschelding van schulden, op de vermindering van intrestvoeten of op het verlenen of herschikken van zekerheden. Het akkoord kan desgevallend ook begeleidingsmaatregelen voor de schuldenaar bevatten.

Art. 8

Blijven een schuldeiser en de schuldenaar het oneens over de omvang van een schuld, en is daaromtrent nog geen uitvoerbare titel voorhanden, dan wordt die schuld binnen het bestek van de afhandeling van het verzoek om uitstel van betaling enkel in aanmerking genomen ten belope van het niet betwiste bedrag, onverminderd het recht van schuldeiser en schuldenaar om hun vordering in rechte te laten beslechten volgens de gewone bevoegdheidsregels vervat in het Gerechtelijk Wetboek.

Indien de betwisting omtrent de omvang van een schuld definitief beslecht is, vormt dit een nieuw feit zoals bedoeld in artikel 16 van deze wet.

Art. 9

§ 1. Slaagt de planbeheerder erin alle betrokken partijen tot een akkoord te bewegen, dan wordt hieromtrent een geschrift door alle partijen voor akkoord ondertekend.

Schuldeisers die binnen de tien dagen na een aanmaning daartoe bij aangetekend schrijven geen standpunt innemen omtrent een voorstel van akkoord, of die afwezig blijven op de vergadering bijeengeroepen ter ondertekening van een ontworpen akkoord, worden op onweerlegbare wijze vermoed in te stemmen met het ontworpen akkoord.

In de aanmaning wordt de tekst uit het vorige lid van dit artikel letterlijk weergegeven.

§ 2. Het proces-verbaal houdende het akkoord dient, voor met de uitvoering ervan wordt aangevangen, overgemaakt te worden aan de bevoegde rechter; deze acteert de inhoud ervan in een vonnis dat van rechtswege uitvoerbaar is bij voorraad. Dit vonnis geldt als een akkoordvonnis zoals bedoeld in artikel 1043 van het Gerechtelijk Wetboek.

De planbeheerder doet aan alle betrokken partijen zonder verwijl schriftelijk mededeling van de toezending aan de rechter.

§ 3. Indien geen minnelijk uitstel van betaling kan bewerkstelligd worden, stelt de planbeheerder dit vast in een proces-verbaal dat vervolgens samen met

suite, avec toutes les pièces du dossier, au juge compétent. Celui-ci engage sans délai la procédure prévue à l'article 10.

Art. 10

Après que toutes les parties intéressées ont été convoquées par pli judiciaire pour faire part de leur position en chambre du conseil et que le gestionnaire des plans a été entendu, le juge peut imposer un sursis de paiement.

Le jugement est motivé de façon circonstanciée.

Au préalable, le juge peut encore charger le gestionnaire des plans de recueillir toutes les informations qu'il juge utiles.

Le requérant peut se faire assister, en tout état de cause, par une ou plusieurs personnes de son choix.

Art. 11

§ 1^{er}. Dans le cadre du plan de règlement qu'il impose, le juge peut décider :

— d'accorder le sursis au remboursement de tout ou partie des sommes dues à titre de principal, intérêts et frais; ce sursis ne peut toutefois prolonger de plus de la moitié un délai contractuel de remboursement d'au moins 30 mois;

— d'accorder une remise de dette partielle à concurrence d'un certain montant pour le principal, les intérêts et les frais, auquel cas tous les créanciers doivent être satisfaits de la même manière, proportionnellement à leur créance;

— de ramener les taux d'intérêt contractuels au niveau du taux légal;

— de suspendre, pour la durée du plan de règlement, la discussion d'une inscription hypothécaire grevant le logement familial ou la résidence principale du débiteur;

— de suspendre, pour la durée du plan de règlement, l'effet d'un privilège d'un créancier;

— de différer la vente de l'immeuble affecté à la résidence principale du débiteur et de sa famille, jusqu'à ce qu'un autre logement adéquat soit disponible;

— de différer la dénonciation ou la résolution du bail de l'immeuble affecté à la résidence principale du débiteur ou de sa famille jusqu'à ce qu'un autre logement adéquat soit disponible;

— d'ordonner la vente de biens meubles ou immeubles appartenant au débiteur;

— d'interdire au requérant, au cours de la période d'exécution du plan de règlement, de poser certains actes nommément désignés, qui seraient susceptibles d'aggraver son insolvabilité.

alle dossierstukken aan de bevoegde rechter wordt overgemaakt. Deze brengt onverwijld de procedure op gang bedoeld in artikel 10.

Art. 10

Nadat alle betrokken partijen bij gerechtsbrief werden opgeroepen om in raadkamer hun standpunt mee te delen, en ook de planbeheerder werd gehoord, kan de rechter een uitstel van betaling opleggen.

Het vonnis wordt omstandig gemotiveerd.

De rechter kan voorafgaand de planbeheerder nog opdragen alle inlichtingen in te winnen die hij nodig acht.

De verzoeker kan zich in elke stand van de procedure laten bijstaan door een of meer personen naar zijn keuze.

Art. 11

§ 1. Binnen het bestek van een door hem opgelegd aanzuiveringsplan, kan de rechter beslissen :

— de terugbetaling van verschuldigde sommen in hoofdsom, intrest en kosten geheel of gedeeltelijk uit te stellen; dit uitstel kan nochtans een contractuele terugbetalingstermijn van minstens 30 maanden niet met meer dan de helft verlengen;

— een bedrag der schulden in hoofdsom, intrest en kosten gedeeltelijk kwijt te schelden; in dit geval moeten alle schuldeisers proportioneel gelijk behandeld worden;

— bedongen rentevoeten te verminderen tot het peil van de wettelijke rente;

— de uitwinning van een hypothecaire inschrijving die rust op de gezinswoning of op het hoofdverblijf van de schuldenaar te schorsen voor de duur van het aanzuiveringsplan;

— de uitwerking van een voorrecht waarop een schuldeiser aanspraak kan maken, te schorsen voor de duur van het aanzuiveringsplan;

— de verkoop van het onroerend goed dat de schuldenaar of zijn gezin tot hoofdverblijfplaats dient, te verdagen totdat een andere aangepaste woning beschikbaar is;

— de opzegging of ontbinding van de huurovereenkomst betreffende het onroerend goed dat de schuldenaar of zijn gezin tot hoofdverblijfplaats dient, te verdagen totdat een andere aangepaste woning beschikbaar is;

— de verkoop van roerende of onroerende goederen die de schuldenaar toebehoren te gelasten;

— de verzoeker verbod op te leggen om gedurende de uitvoeringsperiode van het aanzuiveringsplan met name opgesomde handelingen te stellen waardoor de insolvabiliteit zou toenemen.

§ 2. Le juge peut subordonner les mesures prises par lui à l'acceptation par le requérant de mesures d'accompagnement visant à garantir la bonne exécution du plan de règlement.

§ 3. Si, en vertu des règles de compétence ordinaire du Code judiciaire, le juge peut connaître d'un litige entre créancier et débiteur portant sur l'existence ou le montant d'une créance, il tranche préalablement ledit litige incidemment par voie de jugement interlocutoire exécutoire par provision.

Art. 12

Le sursis de paiement profite aux cautions et aux sûretés, sauf les dettes qui auraient fait l'objet d'une remise partielle.

La caution ou le donneur de sûreté qui sont discutés sont subrogés aux droits du créancier qui a été payé, mais ne peuvent se retourner contre le débiteur pour la partie de la dette remise qu'après l'expiration du plan de règlement.

Les dispositions des articles 2032 et 2039 du Code civil ne sont pas d'application lorsque le débiteur a demandé un sursis de paiement conformément à la présente loi.

Art. 13

Le jugement prévu à l'article 11 est exécutoire de plein droit par provision. Il peut être attaqué par toutes les voies de recours prévues au Livre III du Code judiciaire, sauf l'opposition.

Art. 14

Le jugement actant un sursis de paiement amiable ou imposant un sursis de paiement est signifié à toutes les parties intéressées et communiquées au gestionnaire des plans par pli judiciaire.

La signification ouvre le délai de recours contre le jugement.

Art. 15

Le gestionnaire des plans est chargé de suivre et de contrôler l'exécution des mesures prévues dans le plan de règlement.

Il peut prendre toutes les initiatives nécessaires en vue de résoudre les problèmes que poserait le bon déroulement de ladite exécution.

§ 2. De rechter kan de door hem getroffen maatregelen afhankelijk maken van de aanvaarding door de verzoeker van begeleidingsmaatregelen, die ertoe strekken de naleving van het aanzuiveringsplan te verzekeren.

§ 3. Indien de rechter overeenkomstig de gewone bevoegdheidsregels uit het Gerechtelijk Wetboek kennis kan nemen van een geschil tussen schuldeiser en schuldenaar omtrent het bestaan of de omvang van een schuldvordering, beslecht hij vooraf dit geschil incidenteel bij wege van een bij voorraad uitvoerbaar tussenvonnis.

Art. 12

Het voordeel van een uitstel van betaling strekt zich uit tot de borg en degene die een zekerheid stelde voor de schuldenaar, behoudens wat de eventuele gedeeltelijk kwijtgescholden schulden betreft.

De borg of steller van een zekerheid die uitgewonnen wordt, treedt in de rechten van de betaalde schuldeiser, maar voor het gedeelte dat de schuldenaar kwijtgescholden werd, kan hij zich eerst tegen de schuldenaar keren nadat de duur van het aanzuiveringsplan verstreken is.

Het bepaalde in de artikelen 2032 en 2039 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing wanneer de schuldenaar om een uitstel van betaling heeft verzocht, zoals bedoeld in deze wet.

Art. 13

Het vonnis bedoeld in artikel 11 is van rechtswege uitvoerbaar bij voorraad. Alle rechtsmiddelen bedoeld in Boek III van het Gerechtelijk Wetboek, met uitsluiting evenwel van het verzet, kunnen ertegen aangevend worden.

Art. 14

Het vonnis waarin een minnelijk bereikt uitstel van betaling wordt geacteerd of waarbij een uitstel van betaling wordt opgelegd, wordt bij gerechtsbrief aan alle betrokken partijen betekend en meegedeeld aan de planbeheerder.

Deze betekening doet de termijn lopen om een rechtsmiddel tegen het vonnis aan te wenden.

Art. 15

De planbeheerder staat in voor de begeleiding van en het toezicht op de uitvoering van de maatregelen vervat in het aanzuiveringsplan.

In geval die uitvoering moeilijkheden met zich brengt, kan de planbeheerder alle nodige initiatieven nemen om de vlotte uitvoering te verzekeren.

Art. 16

Lorsque des faits nouveaux, qui justifient une révision du plan de règlement, se produisent au cours de la période d'exécution, le gestionnaire des plans recommence, d'office ou à la demande d'une partie intéressée, la procédure prévue aux articles 9 et suivants de la présente loi.

Le juge peut, sur demande, modifier le plan imposé par lui, à la lumière des faits dont il aura été informé, soit par le gestionnaire des plans, soit par l'une des parties concernées; les dispositions des articles 10 et 11 sont en l'occurrence applicables.

Tout acte d'exécution accompli après qu'une révision a été entamée est nul de plein droit.

Art. 17

§ 1^{er}. Si le bénéficiaire du sursis néglige à plusieurs reprises d'exécuter de façon satisfaisante le plan de règlement ou de se conformer aux mesures d'accompagnement qui auraient été imposées, et en l'absence de faits nouveaux, au sens de l'article 16, justifiant une initiative de la part du gestionnaire des plans, tout créancier intéressé peut demander au juge soit de révoquer l'accord amiable, soit de déclarer le débiteur déchu du sursis de paiement qu'il a imposé, selon le cas.

§ 2. La demande en révocation ou en déchéance est introduite par voie de citation et est jugée conformément aux règles de procédure ordinaires prévues par le Code judiciaire.

CHAPITRE III

De la remise judiciaire de dettes

Art. 18

Toute personne se trouvant dans la situation prévue à l'article 2, § 1^{er}, de la présente loi, à qui l'octroi d'un sursis de paiement n'offrirait pas d'issue, peut requérir une remise judiciaire de dettes au sens de la présente loi.

Art. 19

§ 1^{er}. La procédure est introduite par requête contenant les mentions prévues à l'article 36 et déposée au greffe du tribunal compétent.

§ 2. Le greffier veille à ce qu'un extrait de la requête soit transmis aux services du *Moniteur belge* dans

Art. 16

Indien er zich tijdens de uitvoeringsperiode nieuwe feiten voordoen, die een herziening van het aanzuiveringsplan verantwoorden, doet de planbeheerder ambtshalve of op verzoek van een betrokken partij de procedure bedoeld in artikel 9 en volgende van deze wet over.

De rechter kan, op verzoek, het door hem opgelegde plan wijzigen in het licht van de feiten die hem, hetzij door de planbeheerder, hetzij door één van de betrokken partijen ter kennis zijn gebracht; het bepaalde in de artikelen 10 en 11 is daarbij van toepassing.

Elke daad van tenuitvoerlegging voltrokken nadat een herziening werd aangevat, is van rechtswege nietig.

Art. 17

§ 1. Indien de begunstigde van het uitstel van betaling herhaald nalaat het aanzuiveringsplan behoorlijk uit te voeren of zich naar de eventueel opgelegde begeleidingsmaatregelen te schikken, en indien er zich geen nieuwe feiten hebben voorgedaan, zoals bedoeld in artikel 16, die voor de planbeheerder aanleiding zijn om een initiatief te nemen, kan elke belanghebbende schuldeiser de rechter verzoeken, hetzij het minnelijk akkoord te ontbinden, hetzij de schuldenaar vervallen te verklaren van het opgelegde uitstel van betaling, al naargelang het geval.

§ 2. De vordering tot ontbinding of vervallenverklaring wordt ingeleid bij dagvaarding en wordt bevestigd overeenkomstig de gewone regels van rechtspleging vervat in het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK III

Gerechtelijke kwijting van schulden

Art. 18

Ieder persoon die zich in de in artikel 2, § 1, van deze wet omschreven toestand bevindt, maar voor wie een uitstel van betaling geen uitkomst biedt, kan verzoeken om gerechtelijke kwijting van schulden zoals bepaald in deze wet.

Art. 19

§ 1. De procedure wordt ingeleid met een verzoekschrift dat de in artikel 36 opgesomde gegevens bevat en dat neergelegd wordt ter griffie van de bevoegde rechter.

§ 2. De griffier draagt er zorg voor dat binnen de drie dagen na de neerlegging van het verzoekschrift,

les trois jours de son dépôt, en vue de sa publication aux annexes du *Moniteur*.

Cette publication est assortie d'une convocation invitant les créanciers à se présenter devant le juge à une date déterminée, soit en personne, soit en lui adressant une déclaration de comparution.

Après s'être présentés, les créanciers sont informés du contenu de la requête.

Art. 20

Sauf s'il est manifeste que le débiteur a organisé volontairement sa propre insolvabilité, le juge accorde d'office la remise de dettes dans les cas suivants :

a) lorsqu'il rejette une requête en sursis de paiement parce qu'il estime que le requérant se trouve dans la situation visée à l'article 18;

b) chaque fois qu'il prononce la révocation d'un accord amiable ou déclare le débiteur déchu du bénéfice du sursis.

Art. 21

§ 1^{er}. Le simple dépôt de la requête emporte, de plein droit, suspension de tous les actes d'exécution à l'encontre du débiteur, de sa caution et de la personne qui lui a fourni une sûreté.

Il emporte, de plein droit, suspension de toute cession de rémunération exécutée conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

§ 2. Le prononcé du jugement définitif rendu sur la requête en remise de dettes met fin à cette suspension.

Art. 22

§ 1^{er}. Le juge statue sur la requête après que toutes les parties intéressées ont été convoquées par pli judiciaire dans le mois qui suit la date visée à l'article 19, § 2, aux fins de faire connaître leur point de vue en chambre du conseil.

§ 2. Il peut, s'il y a lieu, inviter au préalable la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale compétent à communiquer les renseignements dont elle dispose concernant le requérant.

§ 3. Si les conditions visées à l'article 18 sont réunies, le juge ne peut rejeter la requête que si le débiteur s'est manifestement rendu insolvable de mauvaise foi.

§ 4. Le requérant peut se faire assister, en tout état de cause, par une ou plusieurs personnes de son choix.

een uittreksel ervan wordt overgemaakt aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, met het oog op publicatie in de bijlagen bij het *Staatsblad*.

Aan die bekendmaking wordt een oproeping toegevoegd, gericht aan de schuldeisers om zich tegen een bepaalde datum aan te melden bij de rechter, hetzij in persoon, hetzij met verklaring van verschijning.

Na hun aanmelding worden de schuldeisers in kennis gesteld van de inhoud van het verzoekschrift.

Art. 20

Behoudens in het geval waarin de schuldenaar zich kennelijk te kwader trouw insolvel maakke, verleent de rechter evenwel ambtshalve kwijting van schulden in volgende gevallen :

a) wanneer hij een verzoek om uitstel van betaling verwerpt omdat hij van oordeel is dat de verzoeker zich bevindt in de in artikel 18 bedoelde toestand.

b) telkens hij een minnelijk akkoord ontbindt of de schuldenaar vervallen verklaart van het voordeel van het uitstel.

Art. 21

§ 1. De enkele neerlegging van het verzoekschrift brengt van rechtswege schorsing met zich van alle daden van tenuitvoerlegging tegen de schuldenaar, tegen zijn borg en degene die voor hem een zekerheid stelde.

Zij brengt van rechtswege schorsing met zich van elke loonoverdracht waaraan uitvoering wordt gegeven overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1965 op de bescherming van het loon der werknemers.

§ 2. Deze schorsing vervalt met de uitspraak van het eindvonnis over het verzoek tot kwijting van schulden.

Art. 22

§ 1. Binnen de maand na de in artikel 19, § 2 bedoelde datum worden alle betrokken partijen bij gerechtsbrief opgeroepen om in raadkamer hun standpunt mee te delen, waarna de rechter over het verzoek beslist.

§ 2. De rechter kan, indien daartoe aanleiding bestaat, vooraf de sectie planbeheer van het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn opdragen om de gegevens waarover zij beschikt betreffende de verzoeker mee te delen.

§ 3. Indien de voorwaarden bedoeld in artikel 18 voorhanden zijn kan de rechter het verzoek alleen verwerpen indien de schuldenaar zich kennelijk te kwader trouw insolvel maakke.

§ 4. De verzoeker kan zich in elke stand van de rechtspleging laten bijstaan door één of meer personen naar zijn keuze.

Art. 23

§ 1^{er}. Le jugement rejetant une requête en remise de dettes en raison de la mauvaise foi du requérant doit faire apparaître de manière circonstanciée et spécifique les éléments qui établissent la mauvaise foi du requérant.

Ce jugement ne peut être déclaré exécutoire par provision. Les voies de recours visées au Livre III du Code judiciaire peuvent être employées contre ce jugement, sauf l'opposition.

§ 2. S'il rejette une requête en remise de dettes alors qu'aucune mauvaise foi n'est retenue dans le chef du requérant, le juge ouvre d'office la procédure en sursis de paiement.

Les dispositions des articles 4, § 2, 10 et 11 sont applicables en l'espèce.

Art. 24

§ 1^{er}. La remise est accordée pour toutes les sommes dues au jour où le jugement est prononcé.

Le juge tranche par voie incidente toute contestation concernant les droits des créanciers, même si cette contestation ne relève pas de sa compétence ordinaire.

§ 2. Le juge mentionne, dans le jugement par lequel il accorde une remise de dette :

— les créances, l'identité des titulaires ainsi que le montant total à concurrence duquel une remise est accordée; si le montant de ces créances ne peut être évalué de façon définitive, le juge réserve le solde contesté;

— les éléments du patrimoine que le débiteur n'est pas tenu de céder en faveur des créanciers : ces éléments ne peuvent être moins importants que les biens insaisissables énumérés à l'article 1408 du Code judiciaire, ni plus importants que ce qui est nécessaire au requérant et à sa famille pour mener une existence décente.

Art. 25

Le jugement par lequel une remise de dettes est accordée constitue, pour le débiteur, une preuve irréfutable de la libération de ses dettes à concurrence des montants qui y sont énoncés, sans préjudice du droit des créanciers prévu à l'article 27 de la présente loi.

Art. 26

La remise judiciaire de dettes ne profite pas à la caution ni à celui qui a fourni une sûreté en faveur du

Art. 23

§ 1. Het vonnis waarbij een verzoek om kwijting van schulden wordt verworpen wegens kwade trouw van de verzoeker, moet in omstandige motivering specifiek verantwoorden waaruit de kwade trouw van de verzoeker blijkt.

Dit vonnis kan niet uitvoerbaar bij voorraad verklaard worden. De rechtsmiddelen bedoeld in Boek III van het Gerechtelijk Wetboek kunnen ertegen aangevend worden, uitgezonderd het verzet.

§ 2. Indien de rechter een verzoek om kwijting van schulden verwerpt terwijl geen kwade trouw in hoofde van de verzoeker weerhouden wordt, opent hij ambtshalve de procedure tot uitstel van betaling.

Het bepaalde in de artikelen 4, § 2, 10 en 11 is daarbij van toepassing.

Art. 24

§ 1. De kwijting wordt verleend voor alle bedragen die verschuldigd zijn op de dag van uitspraak van het vonnis.

Indien er betwisting bestaat omtrent de rechten van de schuldeisers beslecht de rechter vooraf incidenteel dit geschil, ook als dit niet tot zijn gewone bevoegdheid behoort.

§ 2. In het vonnis waarin de rechter kwijting van schulden verleent, vermeldt hij :

— de schuldvorderingen, de identiteit van de titularissen en het totale bedrag ten belope waarvan kwijting wordt verleend; indien het bedrag van die vorderingen niet definitief kan begroot worden, verleent hij voorbehoud voor het betwiste saldo;

— de vermogensbestanddelen welke de schuldenaar niet ten behoeve van de schuldeisers moet afstaan : die mogen niet geringer zijn dan de in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek opgesomde en niet voor beslag vatbaar verklaarde goederen, en niet omvangrijker dan hetgeen vereist is opdat de verzoeker en diens gezin een menswaardig bestaan zouden kunnen leiden.

Art. 25

Het vonnis waarbij kwijting van schulden verleend wordt, geldt voor de schuldenaar als onweerlegbaar bewijs van bevrijding van schulden, ten belope van de erin opgesomde bedragen, onverminderd het recht van de schuldeisers, bedoeld in artikel 27 van deze wet.

Art. 26

Het voordeel van de gerechtelijke kwijting van schulden strekt zich niet uit tot de borg en diegene die

débiteur. La remise ne porte pas préjudice à leur droit prévu à l'article 2029 du Code civil.

Les articles 2032 et 2039 du Code civil ne sont pas d'application lorsque le débiteur a requis une remise judiciaire de dettes et aussi longtemps que cette requête n'a pas été rejetée.

Art. 27

Le juge qui accorde une remise de dettes désigne, s'il existe des biens susceptibles d'être mis en vente, un huissier de justice et, éventuellement, un notaire qui seront chargés de la vente publique.

Les créanciers peuvent se satisfaire sur le produit de cette vente comme si leur créance n'avait été effacée.

Les règles relatives à la distribution par contribution et à l'ordre, énoncées aux articles 1627 à 1654 du Code judiciaire, s'appliquent intégralement en ce qui concerne le produit de la vente publique.

Art. 28

Tout jugement relatif à une requête en remise judiciaire de dettes est signifié sans délai à toutes les parties concernées, par pli judiciaire. La signification ouvre le délai de recours contre le jugement.

CHAPITRE IV

De la prévention

Art. 29

§ 1^{er}. La section de gestion des plans de chaque centre public d'aide sociale peut prendre toute initiative utile afin de prévenir et de résoudre les problèmes financiers des particuliers.

Elle assure la conservation et la gestion de tous les avis énumérés aux articles 30 à 35, qui indiquent une situation financière préoccupante.

§ 2. Toute personne au nom de qui un dossier a été ouvert par suite de la réception d'un ou de plusieurs des avis préoccupants susvisés, en est informée sans délai. Seul l'intéressé a le droit de consulter son dossier.

§ 3. Toute personne qui désire renoncer aux services de la section de gestion des plans peut en informer ladite section. Le dossier est détruit sur demande explicite et écrite de l'intéressé. La destruction est confirmée par écrit à ce dernier.

§ 4. Le Roi règle l'exécution du présent article.

voor de schuldenaar een zekerheid stelde. De kwijting laat hun recht bedoeld in artikel 2029 van het Burgerlijk Wetboek onverkort.

De artikelen 2032 en 2039 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing wanneer de schuldenaar om gerechtelijke kwijting van schulden verzocht heeft en zolang dit verzoek niet verworpen werd.

Art. 27

De rechter die kwijting van schulden verleent, wijst, indien er veilbare goederen voorhanden zijn, een gerechtsdeurwaarder en eventueel een notaris aan die belast wordt met de openbare verkoop.

De schuldeisers kunnen zich uit de opbrengst van die verkoop voldoen alsof hun schuldvordering niet uitgewist ware.

De regels inzake evenredige verdeling en rangrekening vervat in de artikelen 1627 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek, gelden onverkort met betrekking tot de opbrengst van de openbare verkoop.

Art. 28

Elk vonnis betreffende een verzoek om gerechtelijke kwijting van schulden wordt onverwijld bij gerechtsbrief aan alle betrokken partijen betekend. Deze betekening doet de termijn lopen om tegen het vonnis een rechtsmiddel aan te wenden.

HOOFDSTUK IV

Preventie

Art. 29

§ 1. De sectie planbeheer binnen ieder openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan alle nuttige initiatieven nemen om particuliere financiële problemen te voorkomen en op te lossen.

Zij draagt zorg voor de bewaring en het beheer van alle hierna in de artikelen 30 tot 35 opgesomde meldingen die wijzen op een zorgwekkende financiële toestand.

§ 2. Elke persoon ten name van wie een dossier geopend wordt ingevolge ontvangst van één of meer dergelijke zorgwekkende meldingen, wordt hiervan zonder verwijl in kennis gesteld. Enkel de betrokkene heeft recht op inzage van zijn dossier.

§ 3. Ieder persoon die wenst af te zien van de diensten van de sectie planbeheer kan deze daaromtrent inlichten. Op expliciet schriftelijk verzoek wordt het dossier vernietigd. Die vernietiging wordt aan de betrokkene schriftelijk bevestigd.

§ 4. De Koning regelt de uitvoering van dit artikel.

Art. 30

L'article 1390 du Code judiciaire est modifié comme suit : au premier alinéa, les mots « ainsi qu'à la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile du saisi » sont insérés entre les mots « du domicile du saisi » et les mots « un avis de saisie ».

Art. 31

L'article 127 de la Loi hypothécaire est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Ils sont tenus d'aviser par écrit la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile du saisi dans les trois jours ouvrables de la transcription :

— d'un exploit de saisie conservatoire ou de saisie-exécution immobilières;

— d'un ordre préalable à une saisie immobilière. »

Le Roi détermine le modèle de l'avis visé au premier alinéa du présent article.

Art. 32

L'article 3 de la loi sur les protêts du 10 juillet 1877 est complété par la disposition suivante :

« Une copie certifiée conforme du protêt est adressée, dans les 8 jours ouvrables suivant son enregistrement, à la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile du débiteur. »

Art. 33

Tout employeur qui reçoit notification d'une cession de rémunération conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, est tenu d'en informer, dans les 8 jours de la notification, la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile du travailleur concerné.

Art. 34

Le greffier en chef de chaque justice de paix veille à ce qu'une copie certifiée conforme de tout jugement, rendu sur demande en résiliation ou résolution d'un bail et/ou en recouvrement d'arriérés de loyer et par lequel une créance est satisfaite en tout ou en partie, soit adressée à la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile du locataire,

Art. 30

Artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt aangevuld : in het eerste lid wordt tussen de woorden « beslagene » en « een bericht van beslag » volgend zinsdeel ingevoegd « evenals aan de sectie planbeheer binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de beslagene ».

Art. 31

Artikel 127 van de Hypotheekwet wordt als volgt aangevuld met een derde lid :

« Zij zijn ertoe gehouden aan de sectie planbeheer binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de beslagene een bericht te zenden, binnen de drie werkdagen na de overschrijving van :

— een onroerend bewarend of uitvoerend beslagexploot;

— een bevel voorafgaand aan onroerend beslag. »

De Koning bepaalt het model van het bericht bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Art. 32

Artikel 3 van de Protestwet van 10 juli 1877 wordt als volgt aangevuld :

« Van het opgemaakte protest wordt een eensluitend afschrift toegezonden aan de sectie planbeheer binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de schuldenaar, binnen de acht werkdagen na de registratie ervan. »

Art. 33

Elke werkgever in wiens handen een loonsoverdracht betekend wordt, zoals voorgeschreven in de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, is ertoe gehouden van die overdracht kennis te geven aan de sectie planbeheer binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de betrokken werknemer, binnen de acht werkdagen nadat de betekening verricht werd.

Art. 34

De hoofdgriffier van elk vrederecht draagt er zorg voor dat van elk vonnis, gewezen op vordering tot verbreking of ontbinding van een huurovereenkomst en/of tot invordering van achterstallige huurgelden en waarbij de vordering geheel of deels ingewilligd wordt, een voor eensluitend verklaard afschrift toegezonden wordt aan de sectie planbeheer binnen het

pour autant que la partie condamnée soit une personne physique. Ladite copie doit être adressée à la section de gestion des plans dans les trois jours du prononcé du jugement.

Art. 35

Les greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de première instance veillent à ce qu'une copie certifiée conforme de toute assignation signifiée à la demande d'un organisme financier par laquelle est exigé le règlement d'un solde débiteur à charge d'une personne physique, soit adressée à la section de gestion des plans du centre public d'aide sociale du domicile de l'assigné, dans les trois jours ouvrables de l'inscription de l'affaire au rôle.

La même obligation s'applique pour le jugement rendu sur une telle assignation, dans les trois jours ouvrables suivant la date du prononcé.

CHAPITRE V

Dispositions générales

Art. 36

§ 1^{er}. La requête introductive visée aux articles 3 et 18 de la présente loi doit être déposée en triple exemplaire et comporter les indications suivantes :

- 1° le jour, le mois et l'année;
- 2° le nom et prénom, la profession et le domicile du requérant et, le cas échéant, les nom et prénom, le domicile et la qualité de ses représentants légaux;
- 3° l'objet et la définition de la requête;
- 4° une estimation fidèle des biens et dettes, accompagnée des pièces justificatives;
- 5° l'identité des créanciers et, si possible, leur domicile ou siège social, ainsi que les montants en principal, intérêts et frais qui leur sont dus et les sommes qui en sont exigibles;
- 6° le juge saisi;
- 7° la signature du requérant ou de son conseil.

§ 2. Dans le cas prévu à l'article 3, la requête comportera en outre une proposition motivée de règlement des dettes.

§ 3. Le juge suspend la procédure jusqu'à la régularisation de la requête si celle-ci ne comporte pas les données visées au § 1^{er}, 1° à 7°, et, le cas échéant, les données visées au § 2.

openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de huurder, voor zover de veroordeelde partij een natuurlijk persoon is. Die toezending gebeurt binnen de drie werkdagen na de uitspraak van het vonnis.

Art. 35

De hoofdgriffiers van de vrederechten en van de rechtbanken van eerste aanleg dragen er zorg voor dat van elke dagvaarding betekend ten verzoeken van een financiële instelling, en waarbij aanzuivering van een debetsaldo gevorderd wordt ten laste van een natuurlijk persoon een voor eensluidend verklaard afschrift toegezonden wordt aan de sectie planbeheer binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats van de gedaagde, binnen de drie werkdagen nadat de zaak op de rol is ingeschreven.

Dezelfde verplichting geldt met betrekking tot het vonnis dat gewezen wordt op zulke dagvaarding, binnen de drie werkdagen na de uitspraak van dit vonnis.

HOOFDSTUK V

Algemene bepalingen

Art. 36

§ 1. Het inleidend verzoekschrift, bedoeld in de artikelen 3 en 18 van deze wet, dat in drievoud moet worden neergelegd, moet volgende gegevens bevatten :

- 1° de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en desgevallend de naam, voornaam, woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;
- 3° het onderwerp en de omschrijving van het verzoek;
- 4° een getrouwe begroting van de bezittingen en schulden, vergezeld van de bewijsstukken;
- 5° de identiteit van de schuldeisers, en zo mogelijk hun woonplaats of maatschappelijke zetel, evenals de bedragen in hoofdsom, rente en kosten die hen verschuldigd zijn en de sommen daarvan die opeisbaar zijn;
- 6° de rechter die geadieerd wordt;
- 7° de handtekening van de verzoeker of van zijn raadsman.

§ 2. In het geval bedoeld in artikel 3 bevat het verzoekschrift daarenboven een gemotiveerd voorstel tot aanzuivering van de schulden.

§ 3. De rechter schorst de rechtspleging indien het verzoekschrift de in § 1, 1° tot 7° en desgevallend de in § 2 vermelde gegevens niet bevat, totdat het verzoekschrift geregulariseerd is.

Art. 37

§ 1^{er}. Dans le chapitre IV de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, il est inséré une section 3, libellée comme suit :

« Section 3 — Gestion des plans

Art. 68bis. — Chaque centre public d'aide sociale crée en son sein une section autonome de gestion des plans dont la mission ordinaire consiste à prévenir et résoudre les problèmes financiers des particuliers.

Cette section assume notamment les missions qui lui sont confiées par la loi du ... relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes.

Elle assure notamment le traitement des informations qui lui sont communiquées par les tribunaux, les huissiers de justice, les institutions financières, les conservateurs des hypothèques, les employeurs et les pouvoirs publics en général.

Le Roi fixe les modalités d'exécution du présent article. »

§ 2. L'article 106 de la même loi est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Les coûts imputables aux services prestés par la section de gestion des plans peuvent être répétés intégralement par le centre public d'aide sociale à charge du Fonds créé par l'article 38 de la loi du ... relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes, pour autant que cette section réponde aux critères fixés par le Roi.

Le Roi fixe les modalités d'exécution du présent article. »

Art. 38

Il est créé un Fonds de gestion des plans, en vue de couvrir les frais de fonctionnement des sections de gestion des plans qui relèvent des centres publics d'aide sociale. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est placé sous la tutelle du ministre ou du secrétaire d'Etat qui a l'émancipation sociale dans ses attributions. Il appartient à la catégorie D visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Fonds est alimenté par un prélèvement en pour mille qui est dû par tout prêteur professionnel sur toute opération par laquelle un crédit destiné à des fins autres que professionnelles ou commerciales est octroyé à un particulier.

Le Roi détermine le taux de ce prélèvement et la date à partir de laquelle il est perçu et fixe les modalités d'exécution du présent article.

Art. 37

§ 1. In hoofdstuk IV van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt een afdeling 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 3 — Planbeheer

Art. 68bis. — Elk openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn richt in zijn schoot een autonome sectie « planbeheer » op. Zij vervult in het algemeen een preventieve en curatieve opdracht met betrekking tot de particuliere financiële problemen.

Deze sectie is in het bijzonder belast met de taken die haar bij de wet van ... betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden worden toevertrouwd.

Zij verzekert onder meer de verwerking van de berichten die haar door rechtbanken, gerechtsdeurwaarders, financiële instellingen, hypotheekbewaarders, werkgevers en openbare overheden in het algemeen worden toegezonden.

De Koning regelt de uitvoering van dit artikel. »

§ 2. In artikel 106 van dezelfde wet wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De kosten die toerekenbaar zijn aan de dienstverlening door de sectie planbeheer kunnen door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn integraal teruggevorderd worden ten laste van het Fonds opgericht bij artikel 38 van de wet van ... betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden, voor zover de sectie beantwoordt aan de door de Koning opgelegde criteria.

De Koning regelt de uitvoering van dit artikel. »

Art. 38

Er wordt een Fonds voor Planbeheer opgericht ter dekking van de werkingskosten van de secties planbeheer, die werkzaam zijn binnen de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Dit Fonds bezit de rechtspersoonlijkheid en staat onder de voogdij van de Minister of Staatssecretaris die de maatschappelijke emancipatie onder zijn bevoegdheid heeft. Het behoort tot het type D bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut.

Het Fonds wordt gestijfd door een heffing pro mille die door iedere professionele kredietverlener verschuldigd is op elke handeling van kredietverlening aan een persoon die dit krediet niet aangaat met een professioneel of commercieel oogmerk.

De Koning bepaalt de hoogte van deze heffing en de datum vanaf dewelke zij verschuldigd is. Hij regelt de verdere uitvoering van dit artikel.

Art. 39

§ 1^{er}. L'article 591 du Code judiciaire est complété par un 21^o, libellé comme suit :

« 21^o : sur les requêtes relatives au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes, prévus par la loi du ... »

§ 2. L'article 628 du même Code est complété par un 17^o, libellé comme suit :

« 17^o : le juge du domicile du requérant, lorsqu'il s'agit d'une procédure prévue par la loi du ... relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes. »

Art. 40

Le présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit sa publication, à l'exception des articles 37 et 38, qui entrent en vigueur le jour même de leur publication.

14 mars 1991.

Art. 39

§ 1. Artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 21^o, luidend als volgt :

« 21^o over de vorderingen betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden, bedoeld bij de wet van ... »

§ 2. Artikel 628 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met een 17^o, luidend als volgt :

« 17^o de rechter van de woonplaats van de verzoeker wanneer het gaat om de rechtspleging bedoeld in de wet van ... betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden. »

Art. 40

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de datum van publicatie ervan, behalve de artikelen 37 en 38 die in werking treden op de dag van de publicatie zelf.

14 maart 1991.

D. VAN DER MAELEN
F. DIELENS
M. BARTHOLOMEEUSSEN
J. VERHEYDEN